

Finanzrechnung

Compte financier

Zur Gliederung der Ausgaben und Einnahmen in der Finanzrechnung

Finanzhaushaltverordnung

Artikel 4 Spezifikation:

- ¹Die Einnahmen und Ausgaben werden nach Bundesämtern, nach den Sachgruppen des Kontenplans und, soweit zweckmässig, zusätzlich nach Massnahmen und Verwendungszweck gegliedert. Die Finanzverwaltung kann in Einzelfällen Ausnahmen anordnen.
- ²Ein Kredit darf nur für den Zweck verwendet werden, der bei der Bewilligung festgelegt wurde.

Institutionelle Gliederung

Siehe Übersicht nach Departementen und Dienststellen auf den nachfolgenden Seiten.

Gliederung nach Sachgruppen

a) Hauptgruppen

- Ausgaben
- 30

Personal

ausgaben
- 31

Sach

ausgaben
- 32

Rüstungs

ausgaben
- 33

Passiv

zinsen
- 34

Anteile

Dritter

an

Bundeseinnahmen
- 35

Entschädigungen

an

Gemeinwesen
- 36

Beiträge

an

laufende

Ausgaben
- 40

Investitions

güter
- 42

Darlehen

und

Beteiligungen
- 46

Investitions

beiträge
- Einnahmen
- 50

Fiskal

einnahmen
- 51

Regalien

und

Konzessionen
- 52

Vermögens

erträge
- 53

Entgelte
- 60

Veräusserung

von

Investitions

gütern
- 62

Rückzahlung

von

Darlehen

und

Beteiligungen
- 64

Rückerstattung

von

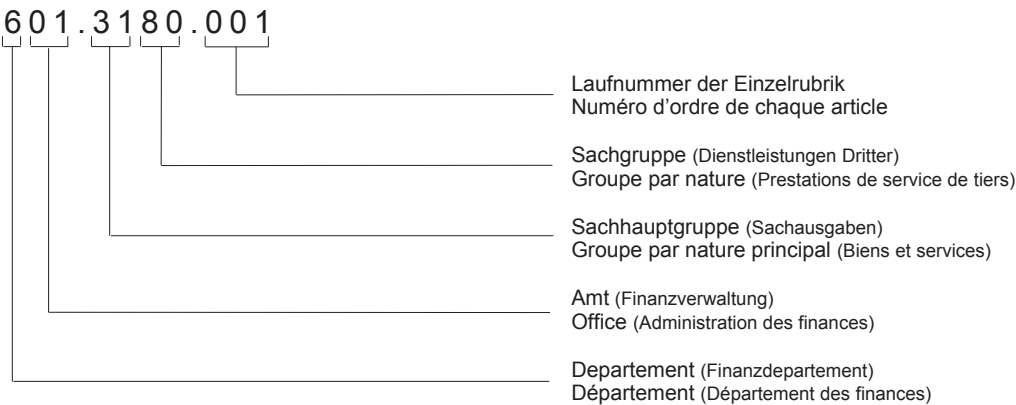
Investitions

beiträgen

b) 4-stellige Sachgruppen

Siehe Übersicht Kontenrahmen auf Seite 10

Aufbau der Rubriknummern



Quant à la classification des dépenses et recettes dans le compte financier

Ordonnance sur les finances de la Confédération

Article 4 Spécialité:

- ¹Les recettes et les dépenses sont présentées par office fédéral, par groupe par nature du plan comptable et, lorsque cela paraît indiqué, par mesure et selon leur affectation. L'Administration des finances peut accorder des dérogations dans les cas d'espèce.
- ²Les crédits ouverts ne peuvent être affectés qu'aux dépenses pour lesquelles ils ont été votés.

Classification organique

Voir la récapitulation, classée selon les départements et les offices, aux pages suivantes.

Classification par nature

a) groupes principaux

- Dépenses
- 30

Dépenses

de

personnel
- 31

Biens

et

services
- 32

Dépenses

d'

armement
- 33

Intérêts

passifs
- 34

Parts

de

tiers

aux

recettes

fédérales
- 35

Dédommagements

à

des

collectivités

publiques
- 36

Contributions

à

des

dépenses

courantes
- 40

Biens

d'

investissement
- 42

Prêts

et

participations
- 46

Contributions

à

des

investissements
- Recettes
- 50

Recettes

fiscales
- 51

Patentes

et

concessions
- 52

Revenus

des

biens
- 53

Taxes
- 60

Vente

de

biens

d'

investissement
- 62

Remboursement

de

prêts

et

de

participations
- 64

Remboursement

de

contributions

à

des

investissements

b) groupes par nature de quatre chiffres

Voir la récapitulation du plan comptable général à la page 10

Structure des numéros d'article

Zusammenzug der Ausgaben und

Einnahmen nach Dienststellen

in Franken

Récapitulation des dépenses

et des recettes selon les offices

en francs

Seite		Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes		Page
	Ausgabenüberschuss		246 405 417	Excédent des dépenses	
	Total	51 102 305 117	50 855 899 700	Total	
18	1 Behörden und Gerichte	197 230 818	11 717 000	1 Autorités et tribunaux	18
18	101 Eidgenössische Räte	73 594 030	30 000	101 Chambres fédérales	18
19	103 Bundesrat	8 163 860	–	103 Conseil fédéral	19
20	104 Bundeskanzlei	43 838 648	290 000	104 Chancellerie fédérale	20
21	105 Bundesgericht	53 920 060	10 566 000	105 Tribunal fédéral	21
22	106 Versicherungsgericht	17 714 220	831 000	106 Tribunal des assurances	22
24	2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	1 872 853 391	37 972 600	2 Département des affaires étrangères	24
24	201 Departement für auswärtige Angelegenheiten	609 664 213	37 532 600	201 Département des affaires étrangères	24
28	202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit	1 243 708 448	–	202 Direction du développement et de la coopération	28
29	285 Informatikdienstleistungszentrum EDA	19 480 730	440 000	285 Centre de services informatiques, DFAE	29
31	3 Departement des Innern	15 964 072 758	158 718 000	3 Département de l'intérieur	31
31	301 Generalsekretariat	18 440 652	330 000	301 Secrétariat général	31
32	303 Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann	7 040 144	–	303 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes	32
32	305 Bundesarchiv	13 047 110	62 000	305 Archives fédérales	32
33	306 Bundesamt für Kultur	220 584 647	3 327 200	306 Office fédéral de la culture	33
36	311 Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie	68 748 851	32 080 000	311 Office fédéral de météorologie et de climatologie	36
37	316 Bundesamt für Gesundheit	154 399 838	4 344 800	316 Office fédéral de la santé publique	37
38	317 Bundesamt für Statistik	92 765 292	550 000	317 Office fédéral de la statistique	38
40	318 Bundesamt für Sozialversicherung	11 674 219 762	103 454 000	318 Office fédéral des assurances sociales	40
42	321 Bundesamt für Militärversicherung	253 777 741	5 500 000	321 Office fédéral de l'assurance militaire	42
42	322 Rehabilitationsklinik Novaggio	10 331 729	7 970 000	322 Clinique de réadaptation de Novaggio	42-
43	326 Staatssekretariat und Büro für Weltraumangelegenheiten	129 935 621	–	326 Secrétariat d'Etat et Bureau des affaires spatiales	43
45	327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft	1 540 224 754	1 100 000	327 Office fédéral de l'éducation et de la science	45
48	328 Eidg. Technische Hochschulen und Forschungsanstalten (329 - 340)	1 755 824 400	–	328 Ecoles polytechniques fédérales et instituts de recherches (329 - 340)	48
48	385 Informatikdienstleistungszentrum EDI	24 732 217	–	385 Centre de services informatiques, DFI	48
49	4 Justiz- und Polizeidepartement	1 452 236 513	86 869 300	4 Département de justice et police	49
49	401 Generalsekretariat	26 616 670	530 300	401 Secrétariat général	49
50	402 Bundesamt für Justiz	126 626 680	9 350 000	402 Office fédéral de la justice	50

Zusammenzug der Ausgaben und

Einnahmen nach Dienststellen

in Franken

Récapitulation des dépenses

et des recettes selon les offices

en francs

Seite		Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes		Page
51	403 Bundesamt für Polizei	165 542 459	76 000	403 Office fédéral de la police	51
52	404 Bundesamt für Ausländerfragen	37 568 150	10 000 100	404 Office fédéral des étrangers	52
53	405 Bundesanwaltschaft	21 624 410	20 100	405 Ministère public de la Confédération	53
54	406 Bundesamt für Privatversicherungen	10 698 188	17 100 300	406 Office fédéral des assurances privées	54
54	413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung	7 095 212	277 000	413 Institut suisse de droit comparé	54
56	414 Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung	31 843 474	10 745 000	414 Office fédéral de métrologie et d'accréditation	56
57	415 Bundesamt für Flüchtlinge	957 168 946	32 757 000	415 Office fédéral des réfugiés	57
59	416 Asyl-Rekurskommission	20 925 580	1 100 100	416 Commission de recours en matière d'asile	59
59	417 Spielbankenkommission	6 099 385	3 850 100	417 Commission des maisons de jeu	59
60	485 Informatikdienstleistungszentrum EJPD	40 427 359	1 063 300	485 Centre de services informatiques, DFJP	60
61	5 Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport	4 782 363 915	77 687 500	5 Département de la défense, de la protection de la population et des sports	61
61	500 Generalsekretariat	80 460 190	23 000	500 Secrétariat général	61
62	504 Bundesamt für Sport	133 128 786	5 025 500	504 Office fédéral du sport	62
63	506 Bundesamt für Zivilschutz	72 686 360	500 000	506 Office fédéral de la protection civile	63
64	507 Direktion für Sicherheitspolitik	51 326 094	–	507 Direction de la politique de sécurité	64
64	509 Nationale Alarmzentrale	9 499 120	1 200 000	509 Centrale nationale d'alarme	64
65	510 Generalstab	655 565 378	20 441 000	510 Etat-major général	65
66	530 Heer	1 507 005 728	25 586 000	530 Forces terrestres	66
68	540 Gruppe Rüstung	1 830 466 930	7 000 000	540 Groupement de l'armement	68
69	560 Luftwaffe	269 437 700	4 261 000	560 Forces aériennes	69
70	570 Bundesamt für Landestopographie	101 961 460	13 651 000	570 Office fédéral de la topographie	70
71	585 Informatikdienstleistungszentrum VBS	70 826 169	–	585 Centre de services informatiques, DDPS	71
72	6 Finanzdepartement	12 776 193 130	50 104 423 300	6 Département des finances	72
72	600 Generalsekretariat	57 791 576	250 000	600 Secrétariat général	72
73	601 Finanzverwaltung	4 001 938 700	2 170 289 000	601 Administration des finances	73
76	602 Zentrale Ausgleichsstelle	76 732 044	87 445 100	602 Centrale de compensation	76
77	603 Swissmint	11 625 232	17 400 000	603 Swissmint	77
78	605 Steuerverwaltung	6 441 322 030	38 129 020 000	605 Administration des contributions	78
79	606 Zollverwaltung	1 048 494 984	9 594 450 000	606 Administration des douanes	79
80	609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation	249 289 200	2 780 000	609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication	80
81	611 Finanzkontrolle	17 491 410	410 000	611 Contrôle des finances	81
82	612 Bankenkommission	27 014 785	26 768 200	612 Commission des banques	82
82	614 Personalamt	225 588 159	130 000	614 Office du personnel	82
84	615 Versicherungskasse	26 780 920	6 000 000	615 Caisse d'assurance	84
85	620 Bundesamt für Bauten und Logistik	592 124 090	69 481 000	620 Office fédéral des constructions et de la logistique	85

Zusammenzug der Ausgaben und

Einnahmen nach Dienststellen

in Franken

Récapitulation des dépenses

et des recettes selon les offices

en francs

Seite		Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes		Page
87	7 Volkswirtschafts-departement	5 691 075 499	96 569 600	7 Département de l'économie	87
87	701 Generalsekretariat	102 489 570	1 000	701 Secrétariat général	87
89	704 Staatssekretariat für Wirtschaft	715 110 484	33 636 500	704 Secrétariat d'Etat à l'économie	89
92	706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie	823 477 227	635 000	706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie	92
94	708 Bundesamt für Landwirtschaft	3 567 972 915	27 287 000	708 Office fédéral de l'agriculture	94
100	710 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten	117 080 829	8 054 000	710 Stations de recherches agronomiques	100
101	719 Gestüt	7 486 532	1 454 100	719 Haras	101
102	720 Bundesamt für Veterinärwesen	38 793 590	8 215 000	720 Office vétérinaire fédéral	102
104	721 Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe	7 528 562	167 100	721 Institut de virologie et d'immunoprophylaxie	104
105	724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung	6 690 824	75 000	724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays	105
105	725 Bundesamt für Wohnungswesen	267 376 256	15 620 000	725 Office fédéral du logement	105
107	727 Wettbewerbskommission	6 588 602	400 000	727 Commission de la concurrence	107
108	730 Rekurskommission EVD	4 940 520	100 000	730 Commission de recours du DFE	108
109	735 Vollzugsstelle für den Zivildienst	12 914 788	924 900	735 Organe d'exécution du service civil	109
110	785 Informatikdienstleistungszentrum EVD	12 624 800	—	785 Centre de services informatiques, DFE	110
111	8 Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation	8 366 279 093	281 942 400	8 Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication	111
111	801 Generalsekretariat	157 367 913	17 047 000	801 Secrétariat général	111
112	802 Bundesamt für Verkehr	4 247 850 473	5 519 000	802 Office fédéral des transports	112
115	803 Bundesamt für Zivilluftfahrt	75 668 720	28 600 000	803 Office fédéral de l'aviation civile	115
116	804 Bundesamt für Wasser und Geologie	96 593 816	4 535 000	804 Office fédéral des eaux et de la géologie	116
117	805 Bundesamt für Energie	133 346 314	31 795 000	805 Office fédéral de l'énergie	117
118	806 Bundesamt für Strassen	2 920 088 908	83 015 000	806 Office fédéral des routes	118
120	808 Bundesamt für Kommunikation	104 976 960	76 326 400	808 Office fédéral de la communication	120
121	810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft	604 230 492	35 058 000	810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage	121
123	812 Bundesamt für Raumentwicklung	14 187 497	1 000	812 Office fédéral du développement territorial	123
124	820 Rekurskommission UVEK	2 572 800	45 000	820 Commission de recours du DETEC	124
125	885 Informatikdienstleistungszentrum UVEK	9 395 200	1 000	885 Centre de services informatiques, DETEC	125

**Ausgaben- und Einnahmenrubriken
der Dienststellen**

**Articles de dépenses et de
recettes des offices**

Behörden und Gerichte

Autorités et tribunaux

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
GESAMTAUSGABEN	50 215 431 587	51 249 156 670	51 352 486 300 <i>K -250 181 183</i>	103 329 630	DEPENSES TOTALES
GESAMTEINNAHMEN	49 113 575 570	50 955 302 600	50 855 899 700	-99 402 900	RECETTES TOTALES
Einnahmen-/Ausgaben- überschuss	-1 101 856 016	- 293 854 070	-496 586 600 <i>K -250 181 183</i>	-202 732 530	Excédent de recettes/ de dépenses
1 Behörden und Gerichte					1 Autorités et tribunaux
Ausgaben	163 275 497	185 114 000	197 988 100 <i>K -757 282</i>	12 874 100	Dépenses
Einnahmen	11 211 796	13 095 000	11 717 000	-1 378 000	Recettes
101 Eidgenössische Räte					101 Chambres fédérales
Ausgaben	57 366 322	60 272 900	73 825 000 <i>K -230 970</i>	13 552 100	Dépenses
Parlament	30 788 938	33 124 800	43 110 500 <i>K -170 380</i>	9 985 700	Parlement
30 Behördenvergütungen					30 Indemnités versées aux autorités
3000.001 Jahresvergütung an die Mitglieder des National- rates und Zulagen der Ratspräsidenten	6 120 000	6 120 000	13 404 000	7 284 000	3000.001 Indemnité annuelle aux membres du Conseil natio- nal et suppléments pour les présidents de conseil
2 Sitzungen des National- rates	6 753 332	7 137 000	8 781 600	1 644 600	2 Séances du Conseil natio- nal
3 Kommissionen und Delega- tionen des Nationalrates	5 301 653	5 347 000	5 573 000	226 000	3 Commissions et délégations du Conseil national
4 Kommissionen und Delega- tionen des Ständerates	1 791 005	1 944 000	1 996 000	52 000	4 Commissions et délégations du Conseil des Etats
11 Delegationen Europarat, EFTA-Parlamentarier-Komi- te und für die Beziehungen mit dem Europäischen Parlament	813 360	950 000	1 230 000	280 000	11 Délégations au Conseil de l'Europe, au Comité parle- mentaire de l'AELE et pour les relations avec le Par- lement européen
12 Besuchsaustausch mit aus- ländischen Parlamenten	203 474	255 000	255 000	—	12 Visites réciproques avec des parlements étrangers
13 Teilnahme an Tagungen der Interparlamentarischen Union (IPU)	171 743	222 000	222 000	—	13 Participation à des réu- nions de l'Union interpar- lementaire (UIP)
15 Vorsorgeentschädigung	1 457 761	1 459 500	1 494 900	35 400	15 Contribution au titre de la prévoyance
16 Versammlung der Parlamen- tarier französischer Mut- tersprache	116 108	430 000	135 000	-295 000	16 Assemblée des parlemen- taires de la Francophonie (APF)
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	846 403	1 503 500	1 500 000	-3 500	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	60 849	61 200	65 000 <i>K -1 300</i>	3 800	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	2 238 826	2 747 000	3 472 000 <i>K -69 440</i>	725 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	4 914 425	4 948 600	4 982 000	33 400	3190.000 Autres biens et services

Behörden und Gerichte

Autorités et tribunaux

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
101 Eidgenössische Räte (Fortsetzung)					101 Chambres fédérales (suite)
			K -99 640		
Parlamentsdienste	26 577 385	27 148 100	30 714 500	3 566 400	Services du Parlement
			K -60 590		
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.115 Personalbezüge	18 191 723	18 758 000	22 127 100	3 369 100	3010.115 Rétribution du personnel
3050.110 Arbeitgeberbeiträge	2 901 076	2 949 100	3 484 400	535 300	3050.110 Contributions de l'em- ployeur
3070.101 Dienstkleider	18 086	20 000	20 000	—	3070.101 Uniformes
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.100 Dienstleistungen Dritter	76 138	80 000	260 000	180 000	3180.100 Prestations de service de tiers
3190.100 übrige Sachausgaben	701 363	520 000	716 000	196 000	3190.100 Autres biens et services
			K -5 200		
			K -14 320		
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.115 Informatik	4 688 999	4 821 000	4 107 000	-714 000	4010.115 Informatique
			K -41 070		
Einnahmen	34 173	50 000	30 000	-20 000	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5350.001 Verkaufserlöse	29 519	30 000	25 000	-5 000	5350.001 Produit des ventes
5360.001 Kostenrückerstattungen	4 654	20 000	5 000	-15 000	5360.001 Remboursements de frais
103 Bundesrat					103 Conseil fédéral
Ausgaben	5 667 642	5 798 500	8 256 200	2 457 700	Dépenses
			K -92 340		
30 Behördenvergütungen					30 Indemnités versées aux autorités
3000.001 Besoldungen und Repräsen- tationszulagen der Bundes- räte und des Bundes- kanzlers	3 380 183	3 469 600	3 429 900	-39 700	3000.001 Traitements et allocations de représentation des con- seillers fédéraux et du chancelier
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	191 474	238 300	209 300	-29 000	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3190.000 übrige Sachausgaben	194 145	169 900	2 675 000	2 505 100	3190.000 Autres biens et services
3191.001 Repräsentationskosten und dienstliche Auslagen	1 901 840	1 920 700	1 942 000	21 300	3191.001 Frais de représentation et débours
			K -53 500		
			K -38 840		

Behörden und Gerichte		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Autorités et tribunaux
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
104	Bundeskanzlei					104 Chancellerie fédérale
	Ausgaben	40 190 399	48 751 400	44 082 500 <i>K -243 852</i>	-4 668 900	Dépenses
	Bundeskanzlei	36 046 507	44 786 800	40 088 900 <i>K -229 048</i>	-4 697 900	Chancellerie fédérale
<i>30</i>	<i>Personalausgaben</i>					<i>30</i> <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	19 459 916	20 454 200	20 516 400	62 200	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	3 249 067	3 233 200	3 211 100	-22 100	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
3070.001	Dienstkleider	6 821	20 000	20 000	—	3070.001 Uniformes
<i>31</i>	<i>Sachausgaben</i>					<i>31</i> <i>Biens et services</i>
3180.000	Dienstleistungen Dritter	9 862 897	7 320 000	7 280 000 <i>K -145 600</i>	-40 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.001	Strategische Führungs- ausbildung (SFA)	359 521	—	—	—	3181.001 Formation à la conduite stratégique (FCS)
3190.000	übrige Sachausgaben	244 199	280 400	283 400 <i>K -5 668</i>	3 000	3190.000 Autres biens et services
<i>40</i>	<i>Investitionsgüter</i>					<i>40</i> <i>Biens d'investissement</i>
4010.015	Informatik	2 864 085	13 479 000	8 778 000 <i>K -77 780</i>	-4 701 000	4010.015 Informatique
	Parlaments- und Zentral- bibliothek	1 086 297	1 263 200	1 269 000 <i>K -10 246</i>	5 800	Bibliothèque centrale du Parlement et de l'adminis- tration fédérale
<i>30</i>	<i>Personalausgaben</i>					<i>30</i> <i>Dépenses de personnel</i>
3010.115	Personalbezüge	519 627	647 800	654 300	6 500	3010.115 Rétribution du personnel
3050.110	Arbeitgeberbeiträge	65 186	103 100	102 400	-700	3050.110 Contributions de l'em- ployeur
<i>31</i>	<i>Sachausgaben</i>					<i>31</i> <i>Biens et services</i>
3180.100	Dienstleistungen Dritter	398 486	389 300	349 300 <i>K -6 986</i>	-40 000	3180.100 Prestations de service de tiers
3190.100	übrige Sachausgaben	102 997	123 000	163 000 <i>K -3 260</i>	40 000	3190.100 Autres biens et services
	Verwaltungskontrolle	824 018	—	—	—	Contrôle administratif
<i>30</i>	<i>Personalausgaben</i>					<i>30</i> <i>Dépenses de personnel</i>
3010.315	Personalbezüge	476 129	—	—	—	3010.315 Rétribution du personnel
3050.310	Arbeitgeberbeiträge	59 220	—	—	—	3050.310 Contributions de l'em- ployeur
<i>31</i>	<i>Sachausgaben</i>					<i>31</i> <i>Biens et services</i>
3180.300	Dienstleistungen Dritter	266 986	—	—	—	3180.300 Prestations de service de tiers
3190.300	übrige Sachausgaben	21 682	—	—	—	3190.300 Autres biens et services

Behörden und Gerichte

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)					104 Chancellerie fédérale (suite)
Datenschutzbeauftragter	2 207 544	2 634 500	2 657 700 K -3 220	23 200	Préposé à la protection des données
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.415 Personalbezüge	1 700 892	2 137 400	2 158 800	21 400	3010.415 Rétribution du personnel
3050.410 Arbeitgeberbeiträge	224 134	336 100	337 900	1 800	3050.410 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.400 Dienstleistungen Dritter	250 526	129 000	123 000 K -2 460	-6 000	3180.400 Prestations de service de tiers
3190.400 übrige Sachausgaben	31 993	32 000	38 000 K -760	6 000	3190.400 Autres biens et services
Datenschutzkommission	26 034	66 900	66 900 K -1 338	-	Commission de la protec- tion des données
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.500 Dienstleistungen Dritter	26 034	65 000	65 000 K -1 300	-	3180.500 Prestations de service de tiers
3190.500 übrige Sachausgaben	-	1 900	1 900 K -38	-	3190.500 Autres biens et services
Einnahmen	240 160	295 000	290 000	-5 000	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Kanzleigeühren	66 445	100 000	80 000	-20 000	5310.001 Emoluments de chancellerie
2 Legalisationsgebühren	173 715	150 000	165 000	15 000	2 Emoluments pour légale- sation
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	-	45 000	45 000	-	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI
105 Bundesgericht					105 Tribunal fédéral
Ausgaben	45 261 730	52 658 400	54 081 300 K -161 240	1 422 900	Dépenses
30 Behördenvergütungen					30 Indemnités versées aux autorités
3000.001 Besoldung der Richter	9 597 754	9 925 000	9 830 400	-94 600	3000.001 Traitement des juges
2 Entschädigung an nebenamt- liche Richter	1 095 924	1 556 000	1 363 500	-192 500	2 Indemnités aux juges sup- pléants
3050.020 Arbeitgeberbeiträge	669 187	793 700	732 000	-61 700	3050.020 Contributions de l'em- ployeur
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	22 765 577	26 629 000	27 643 800	1 014 800	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	4 054 866	4 120 700	4 360 600	239 900	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
3070.001 Dienstkleider	13 583	15 000	15 000	-	3070.001 Uniformes

Behörden und Gerichte

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
105 Bundesgericht (Fortsetzung)				
31 Sachausgaben				
3110.000 Infrastruktur	257 294	420 000	483 000 K -9 660	63 000
3120.000 Betrieb	437 492	530 000	480 000 K -9 600	-50 000
3180.000 Dienstleistungen Dritter	689 714	1 685 000	1 759 000 K -34 000	74 000
3190.000 übrige Sachausgaben	2 250 373	3 234 000	3 384 000 K -67 680	150 000
40 Investitionsgüter				
4010.015 IT-Investitionen	3 429 966	3 750 000	4 030 000 K -40 300	280 000
Einnahmen	9 903 365	12 119 000	10 566 000	-1 553 000
52 Vermögensertrag				
5210.001 Dienstwohnungen	16 538	19 000	21 000	2 000
53 Entgelte				
5310.001 Gerichtsgebühren	8 309 277	10 500 000	9 000 000	-1 500 000
2 Staatsgebühren der eidgenössischen Schätzungskommissionen	50 902	60 000	55 000	-5 000
5350.001 Abonnemente, Entscheidungen des Bundesgerichts	1 303 602	1 350 000	1 350 000	–
5390.001 übrige Entgelte	223 047	190 000	140 000	-50 000
106 Versicherungsgericht				
Ausgaben	14 789 403	17 632 800	17 743 100 K -28 880	110 300
30 Behördenvergütungen				
3000.001 Besoldungen der Richter	3 273 308	3 646 000	3 646 100	100
2 Entschädigungen an Bundesrichter und nebenamtliche Richter	637 301	1 030 400	999 300	-31 100
3050.020 Arbeitgeberbeiträge Richter	238 508	317 300	303 800	-13 500
30 Personalausgaben				
3010.015 Personalbezüge	8 448 387	10 000 000	9 811 200	-188 800
3050.010 Arbeitgeberbeiträge Personal	1 447 423	1 573 700	1 534 700	-39 000
3070.001 Dienstkleider	2 386	3 400	4 000	600

Autorités et tribunaux

105 Tribunal fédéral (suite)	
31 Biens et services	
3110.000 Infrastructure	
3120.000 Exploitation	
3180.000 Prestations de service de tiers	
3190.000 Autres biens et services	
40 Biens d'investissement	
4010.015 Investissements, TI	
Recettes	
52 Revenus des biens	
5210.001 Logements de service	
53 Taxes	
5310.001 Emoluments de justice	
2 Emoluments des commissions fédérales d'estimation	
5350.001 Abonnements au Recueil officiel des arrêts du Tribunal fédéral	
5390.001 Autres taxes	
106 Tribunal des assurances	
Dépenses	
30 Indemnités versées aux autorités	
3000.001 Traitement des juges	
2 Indemnités aux juges fédéraux et aux juges suppléants	
3050.020 Contributions de l'employeur, juges	
30 Dépenses de personnel	
3010.015 Rétribution du personnel	
3050.010 Contributions de l'employeur, personnel	
3070.001 Uniformes	

Behörden und Gerichte

Autorités et tribunaux

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
106 Versicherungsgericht (Fortsetzung)					106 Tribunal des assurances (suite)
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	140 675	190 000	300 000	110 000	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	85 204	93 000	<i>K</i> 96 000	3 000	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	117 895	342 000	<i>K</i> 611 000	269 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	398 318	437 000	<i>K</i> 437 000	–	3190.000 Autres biens et services
			<i>K</i> -8 740		
Einnahmen	1 034 098	631 000	831 000	200 000	Recettes
52 Vermögensertrag					52 Revenus des biens
5210.001 Mieterträge	21 528	19 000	19 000	–	5210.001 Produit de location
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Gerichtsgebühren	966 644	600 000	800 000	200 000	5310.001 Emoluments de justice
5360.001 Kostenrückerstattungen	45 926	12 000	12 000	–	5360.001 Remboursements de frais

Auswärtige Angelegenheiten

2 Departement für auswärtige Angelegenheiten

201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

30 Personalausgaben

3010.015	Personalbezüge	223 695 783	234 655 600	238 896 400	4 240 800
20	Einsätze von Bundesbediensteten in internationalen Organisationen	—	—	500 000	500 000
3050.001	Leistungen an die PKB	—	500 000	700 000	200 000
3	Arbeitgeberbeiträge für vorzeitige Pensionierungen nach Art. 34 BPV	—	—	2 500 000	2 500 000
10	Arbeitgeberbeiträge	37 185 145	35 700 900	37 537 900	1 837 000
3090.001	Personalfürsorge	4 892 735	4 800 000	5 000 000	200 000

31 Sachausgaben

3100.001	Sachausgaben Infrastruktur	24 444 529	25 187 500	25 080 500	-107 000
20	Betriebsausgaben	10 864 760	12 043 800	12 075 400	31 600
40	Dienstleistungen Dritter	20 055 578	21 187 500	22 000 400	812 900
41	UNESCO, Nationale Kommission	335 877	486 500	486 500	—
42	Information der Schweizer im Ausland	1 814 240	2 115 000	1 835 000	-280 000
46	Besondere Schutzmassnahmen	866 071	940 900	940 900	—
49	Besondere kulturelle Aktionen des EDA	438 400	438 400	438 400	—
51	Kommission in Korea	798 957	815 000	830 000	15 000
52	Diplomatischer und konsularischer Schutz	267	40 000	40 000	—
53	Information UNO-Beitritt	1 200 049	800 000	—	-800 000
54	Unabhängige Expertenkommission Schweiz - Zweiter Weltkrieg	4 062 303	1 041 570	—	-1 041 570
55	Francophonie-Konferenz, Lausanne	—	—	150 000	150 000
80	übrige Sachausgaben	13 394 583	14 101 100	14 681 000	579 900
81	Repräsentationskosten	12 308 751	12 800 000	13 250 000	450 000

Affaires étrangères

2 Département des affaires étrangères

201 Département des affaires étrangères

30 Dépenses de personnel

3010.015	Rétribution du personnel	223 695 783	234 655 600	238 896 400	4 240 800
20	Missions des agents de la Confédération dans des organisations internationales	—	—	500 000	500 000
3050.001	Prestations versées à la CFP	—	500 000	700 000	200 000
3	Contributions de l'employeur pour retraite anticipée selon art. 34 de l'OPers	—	—	2 500 000	2 500 000
10	Contributions de l'employeur	37 185 145	35 700 900	37 537 900	1 837 000
3090.001	Mesures de prévoyance	4 892 735	4 800 000	5 000 000	200 000

31 Biens et services

3100.001	Biens et services concernant l'infrastructure	24 444 529	25 187 500	25 080 500	-107 000
20	Dépenses d'exploitation	10 864 760	12 043 800	12 075 400	31 600
40	Prestations de service de tiers	20 055 578	21 187 500	22 000 400	812 900
41	UNESCO, Commission nationale	335 877	486 500	486 500	—
42	Information des Suisses à l'étranger	1 814 240	2 115 000	1 835 000	-280 000
46	Mesures de protection spéciales	866 071	940 900	940 900	—
49	Actions culturelles spécifiques du DFAE	438 400	438 400	438 400	—
51	Commission en Corée	798 957	815 000	830 000	15 000
52	Protection diplomatique et consulaire	267	40 000	40 000	—
53	Information, adhésion à l'ONU	1 200 049	800 000	—	-800 000
54	Commission indépendante d'experts Suisse - Seconde guerre mondiale	4 062 303	1 041 570	—	-1 041 570
55	Conférence ministérielle de la francophonie, Lausanne	—	—	150 000	150 000
80	Autres biens et services	13 394 583	14 101 100	14 681 000	579 900
81	Frais de représentation	12 308 751	12 800 000	13 250 000	450 000

Auswärtige Angelegenheiten

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				
82 Kostenausgleich für Bedienstete im Ausland	23 707 294	29 280 000	29 400 000	120 000
83 Aktionen für die Exportförderung	–	100 000	100 000 K -2 000	–
36 Beiträge an laufende Ausgaben				
Auslandschweizer				
3600.001 Organisation der Auslandschweizer	694 200	900 000	900 000 K -9 000	–
2 Schweizerische Hilfsgesellschaften im Ausland	69 200	69 200	69 200 K -692	–
3 Hilfeleistung an kriegsgeschädigte Auslandschweizer	14 799	19 400	19 400 K -194	–
4 Betreuung der Auslandschweizer	384 300	384 300	384 300 K -3 843	–
5 Zuwendungen für besondere Auslandschweizerzwecke	18 253	27 000	27 000 K -270	–
Rechtspflege				
3600.100 Internationales Büro des ständigen Schiedsgerichtshofes, Den Haag	9 525	9 900	11 300	1 400
104 Freiwillige Aktionen zur Wahrung der Menschenrechte und des Völkerrechts	1 681 217	1 780 200	1 780 200 K -17 802	–
105 Internationale humanitäre Ermittlungskommission	25 698	30 000	30 000	–
106 Zentrum Henry Dunant für den humanitären Dialog	950 000	950 000	950 000 K -9 500	–
107 Internationaler Strafgerichtshof, Den Haag	–	–	1 275 000	1 275 000
Politische Beziehungen				
3600.149 Zivile Friedensförderung	38 510 031	42 000 000	42 840 000 K -338 250	840 000
151 Büro für internationale Matura, Genf	48 500	48 500	48 500 K -485	–
154 Administrative Kosten der Teilnahme der Schweiz an internationalen Konferenzen und Kommissionen	162 889	242 500	242 500 K -2 425	–
156 Europarat, Strassburg	8 324 424	8 366 600	8 190 500	-176 100
157 Europäische Bewegung Schweiz	33 900	33 900	33 900 K -339	–
159 Pflichtbeiträge der Schweiz an die UNO	6 522 504	34 328 100	79 306 500	44 978 400
160 Sektion Schweiz des Rates der Gemeinden und Regionen Europas	33 900	33 900	33 900 K -339	–
161 Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa	8 990 406	8 156 000	8 287 500	131 500
163 Kostenlose Zurverfügungstellung des internationalen Konferenzentrums von Genf	5 044 000	5 141 000	5 244 000 K -52 440	103 000

K=Kreditsperre

Affaires étrangères

201 Département des affaires étrangères (suite)	
82 Compensation des frais des agents à l'étranger	
83 Actions pour la promotion des exportations	
36 Contributions à des dépenses courantes	
Suisses de l'étranger	
3600.001 Organisation des Suisses de l'étranger	
2 Sociétés suisses de secours à l'étranger	
3 Aide aux Suisses de l'étranger victimes de la guerre	
4 Assistance des Suisses de l'étranger	
5 Allocations pour des buts spéciaux intéressant les Suisses de l'étranger	
Justice	
3600.100 Bureau international de la Cour permanente d'arbitrage, La Haye	
104 Actions volontaires en faveur du respect des droits de l'homme et du droit international	
105 Commission internationale humanitaire d'établissement des faits	
106 Centre Henry Dunant pour le Dialogue humanitaire	
107 Cour pénale internationale, La Haye	
Relations politiques	
3600.149 Promotion civile de la paix	
151 Office de baccalauréat international, Genève	
154 Frais administratifs résultant de la participation de la Suisse à des conférences et commissions internationales	
156 Conseil de l'Europe, Strasbourg	
157 Mouvement européen en Suisse	
159 Contributions obligatoires de la Suisse à l'ONU	
160 Section suisse du Conseil des communes et des régions d'Europe	
161 Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe	
163 Mise à disposition gratuite du Centre international de conférences de Genève	

K=crédit bloqué

Auswärtige Angelegenheiten

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				
165 Stiftungen und Institute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie der Abrüstung	276 600	276 600	276 600 K -2 766	—
166 Fonds Umweltprogramm der Vereinten Nationen	3 681 100	3 681 100	3 531 100 K -35 311	-150 000
168 Audiovisuelles EUREKA	56 298	61 500	59 600	-1 900
171 Schweizerische Friedensstiftung	125 000	125 000	125 000 K -1 250	—
172 Organisation für das Verbot chemischer Waffen	918 504	1 162 500	1 237 500	75 000
173 FIPOI: Zentrum William Rappard (CWR)	1 440 900	1 440 900	1 648 900 K -16 489	208 000
174 Beteiligung der Schweiz an der frankophonen Zusammenarbeit	4 785 545	4 867 800	4 804 900 K -3 910	-62 900
175 Vorbereitende Kommission für das vollständige Verbot der Kernversuche	1 911 751	2 325 000	2 085 000	-240 000
176 Teilnahme an PFP - Aktivitäten	248 525	360 000	360 000 K -3 600	—
177 Abrüstungshilfe: Chemiewaffenvernichtung	—	—	1 000 000 K -10 000	1 000 000
178 Stiftung Jean Monnet	—	—	75 000 K -750	75 000
Bildung und Grundlagenforschung				
3600.300 UNESCO, Paris	6 783 294	7 180 600	6 590 600	-590 000
308 International School of Berne	500 000	—	—	—
Übrige				
3600.350 Rheinzentralkommission, Strassburg	540 182	582 700	593 500	10 800
351 Internationale Seeschiffahrtsorganisation, London (OMI)	105 968	140 000	135 200	-4 800
353 Weltkulturgütererhaltung	27 600	97 000	97 000 K -970	—
354 Deutscher Übersetzungsdienst der UNO	165 000	175 000	150 000 K -1 500	-25 000
355 Präsenz der Schweiz im Ausland	11 600 064	12 500 000	—	-12 500 000
357 Internationales Ausstellungsbüro (BIE), Paris	14 458	17 100	16 800	-300
361 Aufgaben der Schweiz als Gastland Internationaler Organisationen	1 533 236	2 619 000	2 919 000 K -29 190	300 000
362 Internationales Rotkreuz- und Rothalbmond-Museum, Genf	838 400	964 000	964 000 K -9 640	—
364 Swiss Taiwan Trading Group	832 325	873 000	873 000 K -8 730	—
372 Unterbringung des Vergleichs- und Schiedsgerichtshofs innerhalb OSZE	213 493	138 700	143 000	4 300
373 Weltausstellungen	—	1 000 000	1 450 000 K -10 822	450 000
374 Rückerstattung von Vermögenswerten von Nazi-Opfern	259 987	100 000	10 000	-90 000

K=Kreditsperre

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
201 Département des affaires étrangères (suite)				
165 Fondations et institutions des Nations Unies dans les domaines économique et social, ainsi que du désarmement				
166 Fonds, programme des Nations Unies pour l'environnement				
168 EUREKA, audiovisuel				
171 Fondation suisse pour la paix				
172 Organisation pour l'interdiction des armes chimiques				
173 FIPOI: Centre William Rappard (CWR)				
174 Participation de la Suisse à la coopération franco-phonie				
175 Commission préparatoire pour l'interdiction complète des essais nucléaires				
176 Participation aux activités du Partenariat pour la paix				
177 Aide au désarmement: destruction d'armes chimiques				
178 Fondation Jean Monnet				
Formation et recherche fondamentale				
3600.300 UNESCO, Paris				
308 International School of Berne				
Divers				
3600.350 Commission centrale du Rhin, Strasbourg				
351 Organisation maritime internationale (OMI), Londres				
353 Conservation des biens culturels mondiaux				
354 Service de traduction allemand des Nations Unies				
355 Présence de la Suisse à l'étranger				
357 Bureau international des expositions (BIE), Paris				
361 Tâches de la Suisse en tant qu'Etat hôte d'organisations internationales				
362 Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge, Genève				
364 Swiss Taiwan Trading Group				
372 Hébergement de la Cour de conciliation et d'arbitrage au sein de l'OSCE				
373 Expositions universelles				
374 Remboursement d'avoirs de victimes du nazisme				

K=crédit bloqué

Auswärtige Angelegenheiten

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				
3600.375 Präsenz der Schweiz im Ausland	—	—	12 130 000 K -117 010	12 130 000
40 Investitionsgüter				
4000.001 Umbau Palais Wilson	300 807	—	—	—
4010.015 IT-Investitionen	5 576 012	5 595 000	5 158 000 K -51 580	-437 000
42 Darlehen und Beteili- gungen				
4200.001 Darlehen für Autokäufe und Ausrüstung	1 880 125	1 891 500	2 000 000 K -20 000	108 500
2 Immobilienstiftung für internationale Organisa- tionen, Genf	4 200 000	10 000 000	7 000 000 K -70 000	-3 000 000
Seeschifffahrtsamt	623 606	736 800	742 400 K -1 058	5 600
30 Personalausgaben				
3010.515 Personalbezüge	493 203	577 100	582 900	5 800
3050.510 Arbeitgeberbeiträge	94 297	91 800	91 600	-200
31 Sachausgaben				
3100.540 Dienstleistungen Dritter	10 051	10 000	10 000 K -200	—
580 übrige Sachausgaben	24 390	27 900	27 900 K -558	—
36 Beiträge an laufende Ausgaben				
3600.501 Ausbildung von Seeleuten	1 665	30 000	30 000 K -300	—
Rekurskommission EDA	2 448	30 000	30 000 K -600	—
31 Sachausgaben				
3100.640 Dienstleistungen Dritter	2 448	30 000	30 000 K -600	—
Einnahmen	44 243 192	38 005 600	37 532 600	-473 000
53 Entgelte				
5310.001 Gebühren	6 055 339	5 500 000	5 500 000	—
2 Visagebühren	18 539 150	19 000 000	18 500 000	-500 000
4 Gebühren für Aktivitäten zugunsten der Exportför- derung	—	100 000	100 000	—

K=Kreditsperre

Affaires étrangères

201 Département des affaires étrangères (suite)	
3600.375 Présence de la Suisse à l'étranger	
40 Biens d'investissement	
4000.001 Transformation du Palais Wilson	
4010.015 Investissements, TI	
42 Prêts et participa- tions	
4200.001 Prêts pour l'achat d'auto- mobiles et pour l'équipe- ment	
2 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève	
Office de la navigation maritime	
30 Dépenses de personnel	
3010.515 Rétribution du personnel	
3050.510 Contributions de l'em- ployeur	
31 Biens et services	
3100.540 Prestations de service de tiers	
580 Autres biens et services	
36 Contributions à des dépenses courantes	
3600.501 Formation de marins	
Commission de recours DFAE	
31 Biens et services	
3100.640 Prestations de service de tiers	
Recettes	
53 Taxes	
5310.001 Emoluments	
2 Emoluments de visa	
4 Emoluments pour activités en faveur de la promotion des exportations	

K=crédit bloqué

Auswärtige Angelegenheiten					Affaires étrangères				
		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002				
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.				
201	Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)					201	Département des affaires étrangères (suite)		
5360.001	Kostenrückerstattungen	1 837 603	1 000 000	1 000 000	–	5360.001	Remboursements de frais		
2	Rückerstattung der Schweiz. Ausgleichskasse	6 630 484	–	–	–	2	Remboursements de la Caisse suisse de compensa- tion		
62	<i>Rückzahlung von Darle- hen und Beteiligungen</i>					62	<i>Remboursement de prêts et de participations</i>		
6200.001	Rückzahlung Darlehen für Autokäufe und Ausrüstung	1 879 650	1 891 500	2 000 000	108 500	6200.001	Remboursements de prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement		
2	Rückzahlung Darlehen, Im- mobilienstiftung für in- ternationale Organisa- tionen, Genf	8 902 300	10 058 300	10 026 800	-31 500	2	Remboursements de prêts, Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève		
4	Rückzahlung Darlehen, Weltpostverein, Bern	375 760	375 800	375 800	–	4	Remboursements de prêts, Union postale universelle, Berne		
9	Übrige Darlehens- rückzahlungen	22 907	80 000	30 000	-50 000	9	Autres remboursements de prêts		
202	Direktion für Ent- wicklung und Zusam- menarbeit					202	Direction du dévelop- pement et de la coo- pération		
	Ausgaben	1 184 804 338	1 209 928 800	1 254 198 800 K -10 490 352	44 270 000		Dépenses		
	Entwicklungszusammenarbeit	806 104 040	824 444 100	853 152 000 K -6 585 127	28 707 900		Coopération au développe- ment		
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>		
3010.015	Personalbezüge	16 703 394	16 847 100	17 015 700	168 600	3010.015	Rétribution du personnel		
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	3 057 634	2 657 300	2 680 800	23 500	3050.010	Contributions de l'em- ployeur		
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>		
3180.000	Dienstleistungen Dritter	155 560	580 100	593 700	13 600	3180.000	Prestations de service de tiers		
3190.000	übrige Sachausgaben	96 014	97 000	98 000 -1 960	1 000	3190.000	Autres biens et services		
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>		
3600.001	Allgemeine Beiträge an in- ternationale Organisa- tionen	166 675 017	180 722 300	188 238 800 K -1 882 388	7 516 500	3600.001	Contributions générales à des organisations interna- tionales		
2	Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit	486 309 584	493 371 300	512 495 000 K -4 688 905	19 123 700	2	Actions spécifiques de la coopération au développe- ment		
5	Wiederauffüllung IDA	125 756 751	124 069 000	126 030 000	1 961 000	5	Reconstitution des res- sources de l'AID		

Auswärtige Angelegenheiten

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Fortsetzung)					202 Direction du développement et de la coopération (suite)
42 Darlehen und Beteiligungen					42 Prêts et participations
4200.002 Regionale Entwicklungsbanken, Beteiligungen	7 350 086	6 100 000	6 000 000	-100 000	4200.002 Banques régionales de développement, participations
Humanitäre Hilfe	259 854 049	265 965 700	275 389 100 K -2 704 258	9 423 400	Aide humanitaire
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.215 Personalbezüge	3 467 521	3 661 900	3 698 600	36 700	3010.215 Rétribution du personnel
3050.210 Arbeitgeberbeiträge	728 618	574 500	582 700	8 200	3050.210 Contributions de l'employeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3190.200 übrige Sachausgaben	36 329	37 000	38 000 K -760	1 000	3190.200 Autres biens et services
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.201 Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen	156 083 738	160 182 300	167 749 800 K -1 677 498	7 567 500	3600.201 Assistance financière à des actions humanitaires
202 Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten	16 999 804	18 000 000	19 000 000 K -190 000	1 000 000	202 Aide alimentaire en produits laitiers
203 Nahrungsmittelhilfe mit Getreide	14 000 000	14 000 000	14 000 000 K -140 000	—	203 Aide alimentaire en céréales
204 Internationales Komitee vom Roten Kreuz, Genf	68 000 000	68 800 000	69 600 000 K -696 000	800 000	204 Comité international de la Croix-Rouge, Genève
205 OIM, Internationale Organisation für Migrationen	538 039	710 000	720 000	10 000	205 OIM, Organisation internationale pour les migrations
Übrige Hilfsmassnahmen	19 255 548	21 000 000	22 500 000 K -225 000	1 500 000	Autres mesures d'aide
3600.401 Umweltprogramme	19 255 548	21 000 000	22 500 000 K -225 000	1 500 000	3600.401 Programmes en matière d'environnement
Osthilfe	99 590 701	98 519 000	103 157 700 K -975 967	4 638 700	Aide aux pays de l'Est
3600.501 Osthilfe	99 590 701	98 519 000	103 157 700 K -975 967	4 638 700	3600.501 Aide aux pays de l'Est
285 Informatikdienstleistungszentrum EDA					285 Centre de services informatiques, DFAE
Ausgaben	19 386 054	19 405 000	19 622 600 K -141 870	217 600	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	8 230 310	8 858 000	9 376 700	518 700	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 205 552	1 346 000	1 429 900	83 900	3050.010 Contributions de l'employeur

K=Kreditsperre

K=crédit bloqué

Auswärtige Angelegenheiten

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
285 Informatikdienst- leistungszentrum EDA (Fortsetzung)					285 Centre de services informatiques, DFAE (suite)
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	114 219	230 000	160 000 K -3 200	-70 000	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	5 635 804	4 356 000	4 691 000 K -93 820	335 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	499 851	700 000	520 000 K -10 400	-180 000	3190.000 Autres biens et services
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 IT-Investitionen	3 700 319	3 915 000	3 445 000 K -34 450	-470 000	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	-	-	440 000	440 000	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5360.000 Rückerstattungen	-	-	440 000	440 000	5360.000 Remboursements

Inneres		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Intérieur	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
3	Departement des Innern					3	Département de l'intérieur
	Ausgaben	14 772 914 660	15 183 932 500	16 002 978 500 K -38 905 742	819 046 000		Dépenses
	Einnahmen	132 812 969	208 002 000	158 718 000	-49 284 000		Recettes
301	Generalsekretariat					301	Secrétariat général
	Ausgaben	14 871 277	22 046 200	18 519 600 K -78 948	-3 526 600		Dépenses
	Verwaltung	11 921 203	17 622 500	13 929 300 K -63 136	-3 693 200		Administration
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.015	Personalbezüge	7 210 095	9 262 800	7 713 300	-1 549 500	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	1 194 252	1 259 500	1 213 700	-45 800	3050.010	Contributions de l'employeur
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3180.000	Dienstleistungen Dritter	753 825	1 178 400	1 156 300 K -23 126	-22 100	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	117 697	140 400	155 000 K -3 100	14 600	3190.000	Autres biens et services
36	Beiträge an laufende Ausgaben					36	Contributions à des dépenses courantes
3600.001	Massnahmen Prävention Rassismus	1 299 917	3 425 000	3 425 000 K -34 250	—	3600.001	Mesures en faveur de la prévention du racisme
40	Investitionsgüter					40	Biens d'investissement
4010.015	Informatik	1 345 417	2 356 400	266 000 K -2 660	-2 090 400	4010.015	Informatique
	Rekurskommissionen EDI	2 950 075	4 423 700	4 590 300 K -15 812	166 600		Commissions de recours EDI
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3000.101	Besoldung der Richter	847 312	1 363 200	1 376 900	13 700	3000.101	Traitement des juges
3010.115	Personalbezüge	1 267 705	1 767 300	1 906 200	138 900	3010.115	Rétribution du personnel
3050.110	Arbeitgeberbeiträge	177 115	286 100	300 000	13 900	3050.110	Contributions de l'employeur
120	Arbeitgeberbeiträge der Richter	191 199	215 900	216 600	700	120	Contributions de l'employeur des juges
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3180.100	Dienstleistungen Dritter	444 076	760 000	760 000 K -15 200	—	3180.100	Prestations de service de tiers
3190.100	übrige Sachausgaben	22 667	31 200	30 600 K -612	-600	3190.100	Autres biens et services

Inneres		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Intérieur	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
301	Generalsekretariat (Fortsetzung)					301	Secrétariat général (suite)
	Einnahmen	506 966	330 000	330 000	–		Recettes
53	Entgelte					53	Taxes
5310.001	Rekursgebühren	126 104	80 000	80 000	–	5310.001	Taxes de recours
2	Gebühren Stiftungsaufsicht	368 278	250 000	250 000	–	2	Surveillance des fonda- tions, émoluments
5360.001	Kostenrückerstattungen	12 584	–	–	–	5360.001	Remboursements de frais
303	Büro für die Gleich- stellung von Frau und Mann					303	Bureau de l'égalité entre femmes et hommes
	Ausgaben	6 218 838	6 442 400	7 104 200 K -64 056	661 800		Dépenses
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.015	Personalbezüge	1 270 777	1 279 200	1 559 700	280 500	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	211 430	204 400	241 700	37 300	3050.010	Contributions de l'em- ployeur
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3180.000	Dienstleistungen Dritter	710 400	833 400	1 051 400	218 000	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	49 231	51 400	K -21 028 K 51 400 K -1 028	–	3190.000	Autres biens et services
36	Beiträge an laufende Ausgaben					36	Contributions à des dépenses courantes
3600.001	Förderungsprogramme und Beratungsstellen	3 977 000	4 074 000	K 4 200 000 -42 000	126 000	3600.001	Programmes d'encourage- ment et services de con- sultation
305	Bundesarchiv					305	Archives fédérales
	Ausgaben	10 264 593	12 883 100	13 144 800 K -97 690	261 700		Dépenses
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.015	Personalbezüge	5 323 643	5 629 900	5 539 800	-90 100	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	864 267	884 900	852 400	-32 500	3050.010	Contributions de l'em- ployeur
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3110.000	Infrastruktur	9 197	9 600	K 9 600 -192	–	3110.000	Infrastructure
3180.000	Dienstleistungen Dritter	2 679 965	2 444 300	K 2 757 900 -55 158	313 600	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	229 413	253 900	K 248 900 K -4 978	-5 000	3190.000	Autres biens et services

Inneres

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
305 Bundesarchiv (Fortsetzung)				
36 Beiträge an laufende Ausgaben				
3600.001 Zusammenarbeit mit externen Institutionen	626 000	1 000 000	1 000 000 K -10 000	—
40 Investitionsgüter				
4010.001 Erwerbungen, Ankäufe	52 263	56 500	56 500 K -565	—
15 IT-Investitionen	479 844	2 604 000	2 679 700 K -26 797	75 700
Einnahmen	132 035	110 000	62 000	-48 000
53 Entgelte				
5340.001 Entgelte für Dienst- leistungen	131 587	110 000	62 000	-48 000
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	447	—	—	—
306 Bundesamt für Kultur				
Ausgaben	199 171 475	210 846 500	222 626 000 K -2 041 353	11 779 500
30 Personalausgaben				
3010.015 Personalbezüge	30 016 105	31 126 500	34 052 200	2 925 700
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	4 547 901	4 878 000	5 395 800	517 800
31 Sachausgaben				
3110.000 Infrastruktur	132 700	138 300	135 300 K -2 706	-3 000
3120.000 Betrieb	4 209 199	4 339 200	4 039 300 K -80 786	-299 900
3 Centre Dürrenmatt, Neu- châtel	419 737	401 600	341 600 K -6 832	-60 000
3180.000 Dienstleistungen Dritter	7 448 157	9 143 100	7 233 000 K -144 660	-1 910 100
3181.201 Neues Landesmuseum	—	—	3 700 000 K -74 000	3 700 000
301 Reorganisation SLB	1 152 185	195 000	295 000 K -5 900	100 000
3190.000 übrige Sachausgaben	3 498 476	3 246 000	3 196 800 K -63 936	-49 200
3191.101 Museen: private Führungen, Kataloge, Museumspässe	-11 847	—	—	—
201 Museumsfonds, Einnahmen- anteil	3 459 441	1 496 700	1 746 300 K -34 926	249 600
301 Bibliotheksfonds, Einnahmenanteil	—	270 000	270 000 K -5 400	—

Intérieur

305 Archives fédérales (suite)	
36 Contributions à des dépenses courantes	
3600.001 Collaboration avec des institutions externes	
40 Biens d'investissement	
4010.001 Acquisitions, achats	
15 Investissements, TI	
Recettes	
53 Taxes	
5340.001 Taxes pour prestations de service	
5360.001 Remboursements de frais, APG et AI	
306 Office fédéral de la	
Dépenses	
30 Dépenses de personnel	
3010.015 Rétribution du personnel	
3050.010 Contributions de l'em- ployeur	
31 Biens et services	
3110.000 Infrastructure	
3120.000 Exploitation	
3 Centre Dürrenmatt, Neu- châtel	
3180.000 Prestations de service de tiers	
3181.201 Nouveau Musée national	
301 Réorganisation de la BN	
3190.000 Autres biens et services	
3191.101 Musées: visites guidées privées, catalogues, pas- seports-musées	
201 Fonds du Musée, quote-part aux recettes	
301 Fonds des bibliothèques, quote-part des recettes	

Inneres						Intérieur	
		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
306	Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)					306	Office fédéral de la culture (suite)
36	Beiträge an laufende Ausgaben					36	Contributions à des dépenses courantes
	Kulturelle Institutionen						Institutions culturelles
3600.001	Stiftung Pro Helvetia	30 570 000	33 500 000	35 665 000 K -356 650	2 165 000	3600.001	Fondation Pro Helvetia
2	Unterstützung kultureller Organisationen	3 586 700	3 586 700	4 000 000 K -40 000	413 300	2	Soutien aux organisations culturelles
3	Swiss Institute New York	283 600	283 600	289 300 K -2 893	5 700	3	Swiss Institute New York
4	Kulturabteilung an die Stadt Bern	970 000	970 000	970 000 K -9 700	—	4	Indemnité versée à la ville de Berne pour la culture
5	Unterstützung der kultu- rellen Erwachsenenbildung Sprach- und Kultur- gemeinschaften	1 276 100	1 470 100	1 544 200 K -15 442	74 100	5	Soutien de la formation culturelle des adultes Communautés linguistiques et culturelles
51	Förderung von Kultur und Sprache im Tessin	2 234 700	2 234 700	2 279 400 K -22 794	44 700	51	Sauvegarde de la culture et de la langue du canton du Tessin
52	Förderung von Kultur und Sprache in Graubünden	4 469 300	4 469 300	4 558 700 K -45 587	89 400	52	Sauvegarde de la culture et de la langue du canton des Grisons
	Kulturvermittlung, Sozio- kulturelle Bestrebungen						Transmission de la cul- ture, mesures socio-cul- turelles
3600.101	Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizer	15 054 346	18 500 000	18 500 000 K -185 000	—	3600.101	Encouragement de l'ins- truction des jeunes Suisses de l'étranger
102	Förderung der ausser- schulischen Jugendarbeit	6 585 268	6 586 300	6 718 000 K -67 180	131 700	102	Encouragement de l'activi- té extra-scolaire de la jeunesse
103	Förderung der Kinder- und Jugendliteratur	284 100	284 100	800 000 K -8 000	515 900	103	Encouragement de la litté- rature pour enfants et la jeunesse
104	Schweizerische Volks- bibliothek	1 830 000	1 830 400	2 070 400 K -20 704	240 000	104	Bibliothèque pour tous
105	Buchausstellungen im Aus- land	649 200	649 200	662 200 K -6 622	13 000	105	Expositions du livre à l'étranger
106	Verständigungsmassnahmen	485 000	1 600 000	800 000 K -8 000	-800 000	106	Mesures favorisant la com- préhension
109	Unterstützung der Fahrenden	225 800	225 800	300 000 K -3 000	74 200	109	Soutien aux nomades
112	Jugendsessionen	145 900	145 900	148 800 K -1 488	2 900	112	Sessions des jeunes
113	Beteiligung der Schweiz an EU-Programmen MEDIA	1 880 339	1 881 800	2 859 000 K -28 590	977 200	113	Participation de la Suisse aux programmes MEDIA de l'UE
115	Stiftung Zukunft für Schweizer Fahrende	145 500	145 500	148 500 K -1 485	3 000	115	Fondation Assurer l'avenir des gens du voyage suisses
	Filmkulturelle Be- strebungen						Mesures culturelles en fa- veur du cinéma
3600.151	Filmförderung	17 094 993	20 845 000	21 895 000 K -218 950	1 050 000	3600.151	Encouragement du cinéma
152	Europäische Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Films	2 609 900	3 777 000	4 581 100 K -45 811	804 100	152	Coopération européenne dans le domaine du ci- néma
153	Aus- und Weiterbildungs- förderung für Filmberufe	2 038 300	2 426 300	2 516 000 K -25 160	89 700	153	Encouragement de la forma- tion et du perfectionne- ment des professions ciné- matographiques

Inneres		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Intérieur	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
306	Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)					306	Office fédéral de la culture (suite)
	Kunstpflge						Encouragement des arts
3600.201	Bildende Kunst	2 290 628	3 119 000	3 119 000 K -31 190	–	3600.201	Arts plastiques
202	Angewandte Kunst	1 292 100	1 996 000	2 796 000 K -27 960	800 000	202	Arts appliqués
	Kunst- und Baudenkmäler, Heimatschutz						Monuments historiques, protection du patrimoine culturel
3600.252	Heimatschutz	40 015 500	35 089 400	36 832 800 K -368 328	1 743 400	3600.252	Protection du patrimoine culturel
301	Nationale Archive Landesphonotheek	865 500	945 500	945 500 K -9 455	–	301	Archives nationales Phonothèque nationale
302	Cinémathèque	1 552 000	1 600 500	2 018 500 K -20 185	418 000	302	Cinémathèque
303	Zusammenarbeit mit externen Institutionen	915 295	1 375 000	1 375 000 K -13 750	–	303	Collaboration avec des institutions externes
351	Verschiedenes Unterstützung von kultur- ellen Vorhaben von gesamt- schweizerischem Interesse	4 750 000	4 950 000	2 800 000 K -28 000	-2 150 000	351	Divers Soutien de projets cultu- rels d'intérêt national
40	Investitionsgüter					40	Biens d'investissement
4010.015	IT-Investitionen	199 354	1 125 000	1 028 300 K -10 283	-96 700	4010.015	Investissements, TI
	Einnahmen	4 276 779	2 926 600	3 327 200	400 600		Recettes
52	Vermögensertrag					52	Revenus des biens
5210.001	Liegenschaftsertrag	–	64 000	72 900	8 900	5210.001	Produit des immeubles
53	Entgelte					53	Taxes
5310.002	Filmverleihgebühren	5 000	–	–	–	5310.002	Emoluments perçus sur la distribution de films
5340.001	Erlös aus Eintritten	1 810 280	1 500 000	1 650 000	150 000	5340.001	Produit des entrées
5350.001	Verkäufe	1 114 583	250 000	250 000	–	5350.001	Ventes
5360.001	Kostenrückerstattungen EO und IV	5 951	10 000	10 000	–	5360.001	Remboursements de frais, APG et AI
5390.001	Steuern und Dubletten SLM	1 076 597	301 300	301 300	–	5390.001	Taxes et ventes de dou- bles, MN
2	Beitrag Kt.Solothurn an Musikautomatenmuseum in Seewen	163 333	163 300	345 000	181 700	2	Participation du canton de Soleure aux frais du Musée d'automates musicaux de Seewen
3	Beitrag Kt.Schwyz an das Museum Schwyz	100 000	100 000	100 000	–	3	Participation du canton de Schwyz aux frais du musée de Schwyz
9	Verwaltungseinnahmen	1 034	3 000	3 000	–	9	Recettes administratives
10	Steuern und Dubletten SLB	–	224 000	224 000	–	10	Taxes et ventes de dou- bles, BN
11	Zuwendungen Dritter	–	46 000	46 000	–	11	Versements de tiers
12	Centre Dürrenmatt, Neuchâ- tel	–	265 000	325 000	60 000	12	Centre Dürrenmatt, Neuchâ- tel

Inneres

311
Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie

Intérieur

311
Office fédéral de météorologie et de climatologie

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	65 822 339	68 630 100	69 186 300	556 200	Dépenses
Einnahmen	29 973 807	32 140 000	32 080 000	-60 000	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	35 848 532	36 490 100	37 106 300	616 200	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Wetterprognosen und Warnungen					Groupe de produits 1: Prévisions météorologi- ques et avertissements
3900.101 Ausgaben	13 801 794	14 660 100	15 249 700	589 600	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	8 594 045	10 800 000	10 000 000	-800 000	5900.101 Recettes
Produktgruppe 2: Flugwetter					Groupe de produits 2: Météorologie aéronautique
3900.201 Ausgaben	13 080 000	12 389 300	12 887 000	497 700	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	17 709 975	17 500 000	17 900 000	400 000	5900.201 Recettes
Produktgruppe 3: Meteorologische Daten					Groupe de produits 3: Données météorologiques
3900.301 Ausgaben	14 714 000	16 831 200	17 354 910	523 710	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	780 184	800 000	840 000	40 000	5900.301 Recettes
Produktgruppe 4: Klima-Information					Groupe de produits 4: Informations climatiques
3900.401 Ausgaben	3 917 000	4 671 000	4 859 000	188 000	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	195 000	240 000	240 000	—	5900.401 Recettes
Produktgruppe 5: Erweiterte Dienstleistungen					Groupe de produits 5: Prestations supplémentaires
3900.501 Ausgaben	2 164 000	2 523 500	2 626 000	102 500	3900.501 Dépenses
5900.501 Einnahmen	2 694 603	2 800 000	3 100 000	300 000	5900.501 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	—				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	—				3900.901 Réserves générales
Subventionen	18 145 545	17 555 000	15 783 600	-1 771 400	Subventions
3600.001 Meteorologische Welt- organisation, Genf	1 359 806	1 400 000	1 450 000	50 000	3600.001 Organisation météorologique mondiale, Genève
2 Europäische Organisation für den Betrieb von Wetter- satelliten, Darmstadt	14 000 000	12 747 000	11 000 000	-1 747 000	2 Organisation européenne pour l'exploitation des satellites météorologiques, Darmstadt
3 Weltstrahlungszentrum Davos	798 000	820 000	830 000	10 000	3 Centre mondial de rayonne- ment, Davos
4 Europäisches Zentrum für mittelfristige Wettervorher- sage, Reading	1 858 707	2 333 000	2 197 700	-135 300	4 Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, Reading
5 Europäische Zusammen- arbeit im meteorologischen Bereich	129 032	255 000	305 900	50 900	5 Coopération européenne en matière de météorologie

¹Bei den Ausgaben auf Stufe Produkt-
gruppe ist die Kreditsperre berücksichtigt¹Au niveau des groupes de produits le
blocage de crédit sur les dépenses a été
pris en considération

Inneres		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Intérieur	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
316 Bundesamt für Gesundheit						316 Office fédéral de la santé publique	
Ausgaben		147 545 915	173 607 400	156 098 000 K -1 698 162	-17 509 400	Dépenses	
30 Personalausgaben						30 Dépenses de personnel	
3010.015 Personalbezüge		37 758 029	36 460 900	37 254 900	794 000	3010.015 Rétribution du personnel	
3050.001 Leistungen an die PKB		–	959 000	–	-959 000	3050.001 Prestations versées à la CFP	
10 Arbeitgeberbeiträge		6 111 652	5 744 400	5 845 200	100 800	10 Contributions de l'em- ployeur	
31 Sachausgaben						31 Biens et services	
3110.000 Infrastruktur		1 472 167	847 400	849 900 K -16 998	2 500	3110.000 Infrastructure	
3120.000 Betrieb		999 484	489 600	489 600 K -9 792	–	3120.000 Exploitation	
3180.000 Dienstleistungen Dritter		26 893 812	–	–	–	3180.000 Prestations de service de tiers	
50 Forschung und Entwicklung		–	17 900 000	21 760 600 K -405 300	3 860 600	50 Recherche et développement	
100 Präventionsmassnahmen		36 737 869	38 850 000	40 683 000 K -764 476	1 833 000	100 Mesures de prévention	
200 Vollzugsmassnahmen		322 093	5 836 300	6 746 300 K -122 826	910 000	200 Mesures d'exécution	
300 Vollzug der Medizin- produkteverordnung		1 332 648	–	–	–	300 Exécution de l'ordonnance sur les dispositifs médi- caux	
400 Übrige Dienstleistungen Dritter		–	3 071 700	3 236 600 K -64 732	164 900	400 Autres prestations de ser- vice de tiers	
3190.000 übrige Sachausgaben		2 164 314	2 050 000	2 041 500 K -40 830	-8 500	3190.000 Autres biens et services	
2 SHI: Übernahme des nicht einbezahlten Deckungs- kapitals PKB		–	3 600 000	–	-3 600 000	2 ISPT: Prise en charge de la réserve mathématique non libérée de la CFP	
36 Beiträge an laufende Ausgaben						36 Contributions à des dépenses courantes	
3600.001 Tuberkulose und andere Lungenerkrankungen		557 276	640 000	600 000 K -6 000	-40 000	3600.001 Tuberculose et autres pneumopathies	
3 Rheumatische Krankheiten		1 182 700	1 182 700	900 000 K -9 000	-282 700	3 Maladies rhumatismales	
4 Schweiz. Rotes Kreuz		776 000	776 000	770 800 K -7 708	-5 200	4 Croix-Rouge suisse	
6 Radon-Programm Schweiz		496 795	500 000	500 000 K -5 000	–	6 Programme suisse afférent au radon	
11 Unterstützung gesamt- schweizerischer Organi- sationen		45 157	–	–	–	11 Soutien des organisations de toute la Suisse	
12 Entschädigung für HIV- infizierte und AIDS-Kranke Hämophile		100 000	200 000	–	-200 000	12 Contributions aux hémophiles infectés par le VIH et malades du SIDA	
13 Nationale Zentren		2 660 231	3 004 000	2 966 000 K -29 660	-38 000	13 Centres nationaux	
14 Schweiz. Vereinigung für Ernährung		291 000	291 000	291 000 K -2 910	–	14 Association suisse pour l'alimentation	
16 Überbrückungsmassnahmen Suchttherapien		14 994 000	–	–	–	16 Mesures transitoires, thé- rapies de la dépendance	
17 Abgeltung für gemeinwirt- schaftliche Leistungen SHI		–	26 500 000	19 600 000 K -196 000	-6 900 000	17 Indemnité versée pour les prestations de l'ISPT en faveur de l'économie géné- rale	
18 Übergangsfinanzierung Heroingestützte Behandlung (HeGeBe)		–	1 000 000	–	-1 000 000	18 Financement transitoire, traitement avec prescrip- tion d'héroïne	

Inneres		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Intérieur	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
316	Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)					316	Office fédéral de la santé publique (suite)
70	Weltgesundheitsorgani- sation	11 301 788	11 663 000	9 869 600	-1 793 400	70	Organisation mondiale de la santé
74	UNO-Fonds gegen Sucht- mittelmissbrauch	846 810	846 800	K 200 000 -2 000	-646 800	74	Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues
40	<i>Investitionsgüter</i>					40	<i>Biens d'investissement</i>
4010.001	Apparate, Geräte, Einrich- tungen	431 800	900 000	K 900 000 -9 000	—	4010.001	Appareils, instruments et installations
15	IT-Investitionen	70 291	794 600	K 593 000 -5 930	-201 600	15	Investissements, TI
42	<i>Darlehen und Beteili- gungen</i>					42	<i>Prêts et participa- tions</i>
4200.001	Beteiligung SHI	—	9 500 000	—	-9 500 000	4200.001	Participation, ISPT
	Einnahmen	6 735 526	4 475 400	4 344 800	-130 600		Recettes
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5310.001	Gebühren Medizinal- prüfungen	1 672 746	2 100 000	2 100 000	—	5310.001	Taxes relatives aux exa- mens pour les professions médicales
2	Gebühren Betäubungsmittel und Psychotropen	605 315	—	—	—	2	Emoluments, stupéfiants et substances psychotropes
3	Gebühren Impfstoffkon- trolle	1 237 775	14 000	14 000	—	3	Emoluments, contrôle des vaccins
4	Gebühren Lebensmittelkon- trolle	345 421	260 000	260 000	—	4	Emoluments, contrôle des denrées alimentaires
5	Gebühren im Bereich des Strahlenschutzes	1 669 008	1 073 400	1 075 800	2 400	5	Emoluments, contrôle de la radioprotection
6	Gebühren für die Prüfung von Giften	427 212	535 000	485 000	-50 000	6	Emoluments pour l'examen des toxiques
7	Gebühren Medizinprodukte	251 155	—	—	—	7	Emoluments, dispositifs médicaux
5360.001	Rückerstattungen	526 894	493 000	410 000	-83 000	5360.001	Remboursements
317	Bundesamt für Statistik					317	Office fédéral de la statistique
	Ausgaben	103 767 945	99 395 700	93 300 200 K -534 908	-6 095 500		Dépenses
	Verwaltung	73 845 307	86 216 700	89 202 900 K -520 008	2 986 200		Administration
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.011	BFS Betriebszählung	2 398 276	2 491 200	2 516 200	25 000	3010.011	OFS, recensement des en- treprises
15	Personalbezüge	44 601 299	45 928 200	48 850 900	2 922 700	15	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	7 068 591	7 628 100	8 010 400	382 300	3050.010	Contributions de l'em- ployeur

Inneres						Intérieur	
		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
317	Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)					317	Office fédéral de la statistique (suite)
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3110.000	Infrastruktur	1 144 590	1 290 000	1 370 000	80 000	3110.000	Infrastructure
3120.000	Betrieb	440 593	441 300	<i>K</i> 460 000	18 700	3120.000	Exploitation
3180.000	Dienstleistungen Dritter	5 486 961	8 425 800	<i>K</i> 8 011 000	-414 800	3180.000	Prestations de service de tiers
3181.001	Kosten für Erhebungen	6 989 618	10 465 800	<i>K</i> 11 574 400	1 108 600	3181.001	Frais d'enquêtes
3190.000	übrige Sachausgaben	623 341	624 600	<i>K</i> 760 000	135 400	3190.000	Autres biens et services
				<i>K</i> -27 400			
				<i>K</i> -9 200			
				<i>K</i> -160 220			
				<i>K</i> -231 488			
				<i>K</i> -15 200			
35	Entschädigungen an Gemeinwesen					35	Dédommagements à des collectivités publiques
3500.001	Vergütung an kantonale und kommunale Ämter	267 164	301 700	<i>K</i> 805 000	503 300	3500.001	Indemnités aux services cantonaux et communaux
				<i>K</i> -8 050			
40	Investitionsgüter					40	Biens d'investissement
4010.015	IT-Investitionen	4 824 876	8 620 000	<i>K</i> 6 845 000	-1 775 000	4010.015	Investissements, TI
				<i>K</i> -68 450			
	Volkszählung 2000	29 922 638	13 179 000	<i>K</i> 4 097 300	-9 081 700		Recensement de la popu- lation de l'an 2000
				<i>K</i> -14 900			
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.111	Personalbezüge für Volks- zählung 2000	5 670 666	4 781 000	2 835 100	-1 945 900	3010.111	Rétribution du personnel chargé du recensement de la population 2000
3050.110	Arbeitgeberbeiträge	716 455	1 010 200	442 200	-568 000	3050.110	Contributions de l'em- ployeur
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3180.100	Dienstleistungen Dritter	3 458 910	1 265 000	<i>K</i> 360 000	-905 000	3180.100	Prestations de service de tiers
3181.101	Kosten für Erhebungen	654 638	100 000	<i>K</i> 100 000	—	3181.101	Frais d'enquêtes
102	Dienstleistungszentrum	17 467 104	3 064 800	<i>K</i> -2 000	-3 064 800	102	Centre de services
3190.100	übrige Sachausgaben	298 810	313 000	<i>K</i> 210 000	-103 000	3190.100	Autres biens et services
				<i>K</i> -4 200			
35	Entschädigungen an Gemeinwesen					35	Dédommagements à des collectivités publiques
3500.101	Vergütung an kantonale und kommunale Ämter	994 660	720 000	<i>K</i> 100 000	-620 000	3500.101	Indemnités aux services cantonaux et communaux
				<i>K</i> -1 000			
36	Beiträge an laufende Ausgaben					36	Contributions à des dépenses courantes
3600.101	Unterstützungsbeiträge für Registerharmonisierungen	—	1 800 000	—	-1 800 000	3600.101	Aides financières desti- nées à l'harmonisation des registres

Inneres						Intérieur	
		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
317	Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)					317	Office fédéral de la statistique (suite)
40	Investitionsgüter					40	Biens d'investissement
4010.101	Informatik-Hardware und Büromatik	661 395	125 000	K 50 000 -500	-75 000	4010.101	Matériel informatique et bureautique
	Einnahmen	507 809	500 000	550 000	50 000		Recettes
53	Entgelte					53	Taxes
5340.001	Statistische Arbeiten und Auskünfte	487 387	500 000	550 000	50 000	5340.001	Travaux et renseignements statistiques
5360.001	Kostenrückerstattungen EO und IV	20 422	–	–	–	5360.001	Remboursements de frais, APG et AI
318	Bundesamt für Sozial- versicherung					318	Office fédéral des assurances sociales
	Ausgaben	10 879 554 128	11 045 172 900	11 675 517 300 K -1 297 538	630 344 400		Dépenses
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.015	Personalbezüge	34 468 851	35 903 600	36 752 600	849 000	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	6 089 900	5 633 700	5 776 200	142 500	3050.010	Contributions de l'em- ployeur
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3180.000	Dienstleistungen Dritter	6 685 691	9 923 100	K 9 799 500 -145 828	-123 600	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	735 290	630 000	K 700 000 -14 000	70 000	3190.000	Autres biens et services
3191.001	Leistungsaushilfe betref- fend Krankenversicherung CH/BRD	919 543	5 000 000	5 000 000	–	3191.001	Entraide en matière de prestations de l'assu- rance-maladie CH/RFA
2	Leistungsaushilfe betref- fend Unfallversicherung	41 389	82 000	K 82 000 -1 640	–	2	Entraide en matière de prestations de l'assu- rance-accidents
3	Durchführungskosten Gemeinsame Einrichtung bilaterale Verträge	–	1 800 000	1 800 000	–	3	Frais d'exécution, insti- tution commune des accords bilatéraux
36	Beiträge an laufende Ausgaben					36	Contributions à des dépenses courantes
	Bundeseigene Sozial- versicherungen						Assurances sociales de la Confédération
3600.001	Leistung des Bundes an die AHV	4 788 402 745	4 880 000 000	5 155 000 000	275 000 000	3600.001	Versement de la Confédéra- tion à l'AVS
3	Leistung des Bundes an die IV	3 537 000 000	3 669 000 000	3 950 000 000	281 000 000	3	Versement de la Confédéra- tion à l'AI
7	Ergänzungsleistungen zur AHV/IV	512 337 211	534 000 000	557 000 000	23 000 000	7	Prestations complémen- taires à l'AVS/AI

Inneres		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Intérieur	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
318	Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)					318	Office fédéral des assurances sociales (suite)
	Kranken- und Unfallversicherung						Assurance maladie et accidents
3600.053	Beiträge an die Kantone zur Verbilligung der Krankenkassenprämien Einkommensschwacher	1 899 750 000	—	—	—	3600.053	Subsides aux cantons pour réduire les primes d'assurance-maladie des personnes ayant de faibles revenus
54	Individuelle Prämienverbilligung (IPV)	—	1 817 200 000	1 840 000 000	22 800 000	54	Réduction individuelle des primes
	Übrige						Autres assurances
3600.101	Familienzulagen in der Landwirtschaft	91 447 265	84 600 000	81 987 000 K -819 870	-2 613 000	3600.101	Allocations familiales dans l'agriculture
102	Dachverbände der Familienorganisationen	990 615	1 200 000	1 200 000 K -12 000	—	102	Organisations familiales faitières
103	Familienergänzende Kinderbetreuung	—	—	30 000 000 K -300 000	30 000 000	103	Garderie d'enfants hors du cadre familial
105	Zentrale Verwaltungsstelle für die soziale Sicherheit der Rheinschiffer, Strassburg	10 245	20 000	20 000 K -200	—	105	Centre administratif de la sécurité sociale des bateaux rhénans, Strasbourg
40	Investitionsgüter					40	Biens d'investissement
4010.015	IT-Investitionen	675 383	180 500	400 000 K -4 000	219 500	4010.015	Investissements, TI
	Einnahmen	76 691 333	153 400 000	103 454 000	-49 946 000		Recettes
50	Fiskaleinnahmen					50	Recettes fiscales
5095.001	Spielbankenabgabe	—	150 000 000	100 000 000	-50 000 000	5095.001	Impôt sur les maisons de jeu
51	Regalien und Konzessionen					51	Patentes et concessions
5150.001	Spielbetrieb in Kursälen, Bundesanteil	48 788	—	—	—	5150.001	Jeux dans les kursaals, part de la Confédération
2	Spielbankenabgabe	73 468 531	—	—	—	2	Impôt sur les casinos
52	Vermögenserträge					52	Revenus des biens
5200.010	Fonds für Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern (FLG)	1 400 000	1 400 000	1 454 000	54 000	5200.010	Fonds pour les allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne (LFA)
53	Entgelte					53	Taxes
5310.001	Gebühren für die Zulassung von Arzneimitteln in der Krankenkassenpraxis	397 940	600 000	600 000	—	5310.001	Emoluments pour l'admission des médicaments par les caisses d'assurance-maladie
2	Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	370 279	400 000	400 000	—	2	Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle
3	Übrige Einnahmen	166 769	—	—	—	3	Autres recettes
5360.001	Kostenrückerstattungen	839 026	1 000 000	1 000 000	—	5360.001	Remboursements de frais

Inneres		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Intérieur	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
321	Bundesamt für Militärversicherung					321	Office fédéral de l'assurance militaire
	Ausgaben	244 618 919	243 722 100	253 806 100 K -28 359	10 084 000		Dépenses
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.015	Personalbezüge	16 499 365	17 071 700	17 242 600	170 900	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	2 785 116	2 688 300	2 758 200	69 900	3050.010	Contributions de l'em- ployeur
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3120.000	Betrieb	159 478	194 000	194 000 K -3 880	—	3120.000	Exploitation
3180.000	Dienstleistungen Dritter	382 739	768 000	768 000 K -15 360	—	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	361 694	368 600	368 600 K -7 372	—	3190.000	Autres biens et services
36	Beiträge an laufende Ausgaben					36	Contributions à des dépenses courantes
3600.001	Barleistungen an Patienten	32 650 000	31 000 000	33 000 000	2 000 000	3600.001	Prestations en espèces aux patients
2	Renten und Abfindungen	146 055 813	148 500 000	152 300 000	3 800 000	2	Rentes et indemnités
3	Behandlungskosten	45 650 000	43 000 000	47 000 000	4 000 000	3	Frais de traitement
40	Investitionsgüter					40	Biens d'investissement
4010.015	IT-Investitionen	74 714	131 500	174 700 K -1 747	43 200	4010.015	Investissements, TI
	Einnahmen	5 255 961	5 100 000	5 500 000	400 000		Recettes
53	Entgelte					53	Taxes
5360.001	Kostenrückerstattungen	3 715 472	3 800 000	3 800 000	—	5360.001	Remboursements de frais
2	Freiwillige Versicherung, Kostenbeteiligung der Ver- sicherten	1 540 490	1 300 000	1 700 000	400 000	2	Contributions aux frais des assurés, assurance vo- lontaire
322	Rehabilitationsklinik Novaggio					322	Clinique de réadapta- tion de Novaggio
	Ausgaben	9 299 060	10 255 700	10 391 400 K -59 671	135 700		Dépenses
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.015	Personalbezüge	6 543 271	6 171 300	6 233 100	61 800	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	847 949	976 400	966 200	-10 200	3050.010	Contributions de l'em- ployeur
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3110.000	Infrastruktur	466 711	1 373 000	1 130 000 K -22 600	-243 000	3110.000	Infrastructure
3120.000	Betrieb	955 617	1 070 000	1 070 000	—	3120.000	Exploitation

K=Kreditsperre

K=crédit bloqué

Inneres		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Intérieur	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
322	Rehabilitationsklinik Novaggio (Fortsetzung)					322	Clinique de réadapta- tion de Novaggio (suite)
3180.000	Dienstleistungen Dritter	319 269	410 000	K -21 400 380 000	-30 000	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	166 243	195 000	K -7 600 195 000 K -3 900	—	3190.000	Autres biens et services
40	Investitionsgüter					40	Biens d'investissement
4010.015	IT-Investitionen	—	60 000	K 417 100 -4 171	357 100	4010.015	Investissements, TI
	Einnahmen	7 774 550	7 920 000	7 970 000	50 000		Recettes
52	Vermögensertrag					52	Revenus des biens
5210.001	Liegenschaftsertrag	48 498	50 000	50 000	—	5210.001	Produit des immeubles
53	Entgelte					53	Taxes
5320.001	Pflegekosten	7 379 828	7 500 000	7 550 000	50 000	5320.001	Taxes de soins
5340.001	Andere Benützungsgebühren, Dienstleistungen	204 745	210 000	210 000	—	5340.001	Autres taxes d'utilisa- tion, prestations de ser- vice
5360.001	Kostenrückerstattungen	2 509	15 000	15 000	—	5360.001	Remboursements de frais
5390.001	Übrige Entgelte	138 970	145 000	145 000	—	5390.001	Autres taxes
Gruppe für Wissenschaft und Forschung (326-340)						Groupement de la science et de la recherche (326-340)	
	Ausgaben	3 091 780 170	3 267 330 800	3 458 387 700 K -32 402 925	-191 056 900		Dépenses
	Einnahmen	958 175	1 100 000	1 100 000	—		Recettes
326	Staatssekretariat und Büro für Weltrauman- gelegenheiten					326	Secrétariat d'Etat et Bureau des affaires spatiales
	Ausgaben	127 240 617	130 956 400	129 988 500 K -52 879	-967 900		Dépenses
	Staatssekretariat	5 239 521	2 898 600	2 944 000 K -13 691	45 400		Secrétariat d'Etat
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.015	Personalbezüge	2 964 217	1 911 600	1 930 800	19 200	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	331 977	305 900	300 100	-5 800	3050.010	Contributions de l'em- ployeur

Inneres		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Intérieur	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
326	Staatssekretariat und Büro für Weltrauman- angelegenheiten (Fortsetzung)					326	Secrétariat d'Etat et Bureau des affaires spatiales (suite)
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3110.000	Infrastruktur	662 263	—	—	—	3110.000	Infrastructure
3120.000	Betrieb	29 689	—	—	—	3120.000	Exploitation
3180.000	Dienstleistungen Dritter	460 202	492 800	492 400	-400	3180.000	Prestations de service de tiers
				K -9 848			
3181.001	Projekt Informationsge- sellschaft	100 000	—	—	—	3181.001	Projet Société de l'in- formation
3190.000	übrige Sachausgaben	663 208	161 300	163 600	2 300	3190.000	Autres biens et services
				K -3 272			
40	Investitionsgüter					40	Biens d'investissement
4010.015	IT-Investitionen	27 966	27 000	57 100	30 100	4010.015	Investissements, TI
				K -571			
	Staatssekretariat Inter- national	—	3 402 200	3 410 000	7 800		Secrétariat d'Etat, do- maine international
				K -34 010			
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.115	Personalbezüge	—	1 464 800	1 479 500	14 700	3010.115	Rétribution du personnel
3050.110	Arbeitgeberbeiträge	—	229 800	230 000	200	3050.110	Contributions de l'em- ployeur
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3110.100	Infrastruktur	—	480 300	480 300	—	3110.100	Infrastructure
				K -9 606			
3180.100	Dienstleistungen Dritter	—	540 000	527 500	-12 500	3180.100	Prestations de service de tiers
				K -10 550			
3190.100	übrige Sachausgaben	—	687 300	692 700	5 400	3190.100	Autres biens et services
				K -13 854			
	Büro für Weltraum- angelegenheiten	122 001 096	124 655 600	123 634 500	-1 021 100		Bureau des affaires spa- tiales
				K -5 178			
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.315	Personalbezüge	1 060 563	1 178 800	1 190 600	11 800	3010.315	Rétribution du personnel
3050.310	Arbeitgeberbeiträge	168 811	190 700	185 000	-5 700	3050.310	Contributions de l'em- ployeur
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3110.300	Infrastruktur	37 368	50 700	51 700	1 000	3110.300	Infrastructure
				K -1 034			
3180.300	Dienstleistungen Dritter	26 112	29 800	30 000	200	3180.300	Prestations de service de tiers
				K -600			
3190.300	übrige Sachausgaben	108 242	178 600	177 200	-1 400	3190.300	Autres biens et services
				K -3 544			
36	Beiträge an laufende Ausgaben					36	Contributions à des dépenses courantes
3600.305	Europäische Weltraum- organisation (ESA), Paris	120 600 000	123 027 000	122 000 000	-1 027 000	3600.305	Agence spatiale européenne (ESA), Paris

Inneres		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Intérieur	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
327	Bundesamt für Bildung und Wissenschaft					327	Office fédéral de l'éducation et de la science
	Ausgaben	1 214 887 868	1 380 189 600	1 554 839 200 K -14 614 446	174 649 600		Dépenses
	Verwaltung	1 211 045 870	1 376 361 400	1 550 977 300 K -14 591 060	174 615 900		Administration
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.015	Personalbezüge	7 592 189	8 022 400	8 163 400	141 000	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	1 292 079	1 273 700	1 287 700	14 000	3050.010	Contributions de l'employeur
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3180.000	Dienstleistungen Dritter	573 436	793 600	787 900 K -15 758	-5 700	3180.000	Prestations de service de tiers
3181.001	Eidg. Maturitätsprüfungen	1 023 985	1 100 000	1 100 000	—	3181.001	Examens fédéraux de maturité
3	Forschungsevaluation	141 934	341 900	332 500 K -6 650	-9 400	3	Evaluation des recherches
6	Schweiz. Koordinationsstelle für Bildungsforschung, Aarau	440 500	451 500	456 000 K -9 120	4 500	6	Centre suisse de coordination pour la recherche en matière d'éducation, Aarau
7	Schweizerische Universitäts- und Rektorenkonferenz	1 458 500	—	—	—	7	Conférence des recteurs des universités suisses
8	Schweizerische Universitätskonferenz (SUK)	—	753 000	753 000 K -15 060	—	8	Conférence des universités suisses (CUS)
3190.000	übrige Sachausgaben	298 088	300 200	304 700 K -6 094	4 500	3190.000	Autres biens et services
36	Beiträge an laufende Ausgaben					36	Contributions à des dépenses courantes
	Hochschul- und Stipendienwesen						Universités et bourses
3600.001	Hochschulförderung, Grundbeiträge	380 199 998	415 890 000	448 760 000 K -4 487 600	32 870 000	3600.001	Aide aux universités, subventions de base
3	Beiträge an die kantonalen Ausbildungsbeihilfen	89 997 843	91 391 500	88 800 000 K -888 000	-2 591 500	3	Subventionnement des aides cantonales à la formation
4	Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz	6 391 461	7 000 000	7 000 000 K -70 000	—	4	Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
6	Kantonale französischsprachige Schule in Bern	896 581	950 000	950 000 K -9 500	—	6	Ecole cantonale de langue française de Berne
8	Schweizerhaus Cité universitaire, Paris	1 105 000	1 010 000	510 000 K -5 100	-500 000	8	Maison suisse, cité universitaire, Paris
16	Projektgebundene Beiträge nach UFG	40 249 131	54 064 000	45 750 000 K -457 500	-8 314 000	16	Contributions liées à des projets selon la LAU
17	Organ für Akkreditierung und Qualitätssicherung	429 000	874 000	1 095 100 K -10 951	221 100	17	Organe pour l'accréditation et l'assurance de la qualité
19	Hochschulförderung, Sonderbeitrag doppelter Maturjahrgang	5 000 000	10 000 000	20 000 000 K -200 000	10 000 000	19	Aide aux universités, contribution spéciale pour l'année de maturité à double volée
20	Rektorenkonferenz der Schweiz. Universitäten	—	755 000	751 700 K -7 517	-3 300	20	Conférence des recteurs des universités suisses

Inneres						Intérieur	
		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
327	Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)					327	Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)
	Forschung						Recherche
3600.101	Stiftung Schweiz. Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung	305 500 000	323 820 000	348 320 000 K -3 483 200	24 500 000	3600.101	Fondation Fonds national suisse de la recherche scientifique
104	Schweiz. Akademie der Naturwissenschaften	4 615 700	4 848 800	5 093 500 K -50 935	244 700	104	Académie suisse des sciences naturelles
105	Schweiz. Akademie der Geisteswissenschaften	5 236 900	5 531 200	5 808 700 K -58 087	277 500	105	Académie suisse des sciences humaines
106	Schweiz. Akademie der medizinischen Wissenschaften	1 529 200	1 350 400	1 425 100 K -14 251	74 700	106	Académie suisse des sciences médicales
107	Schweiz. Akademie der technischen Wissenschaften	1 235 400	1 297 800	1 363 300 K -13 633	65 500	107	Académie suisse des sciences techniques
109	Unterstützung von Forschungseinrichtungen und wissenschaftlichen Hilfsdiensten	11 661 000	12 387 400	12 387 400 K -123 874	—	109	Soutien d'établissements de recherche et de services scientifiques auxiliaires
111	Historisches Lexikon der Schweiz	3 419 300	4 240 000	4 682 000 K -46 820	442 000	111	Dictionnaire historique de la Suisse
117	Nationale Wörterbücher	3 559 900	3 737 900	3 925 000 K -39 250	187 100	117	Dictionnaires nationaux
118	Schwerpunktprogramm des Schweiz. Nationalfonds	1 998 659	1 300 000	1 000 000 K -8 835	-300 000	118	Programmes prioritaires du Fonds national suisse
120	Europäische Zusammenarbeit auf wissenschaftlichem und technischen Gebiet (COST)	7 659 054	8 042 000	8 444 000 K -84 440	402 000	120	Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST)
121	Unterstützung der wissenschaftlichen Arbeit des CERN und des Baus der LHC-Detektoren	3 000 000	—	—	—	121	Soutien du travail scientifique du CERN et de la construction des détecteurs du LHC
122	Stiftung Wissenschaft und Gesellschaft	1 000 000	1 000 000	1 000 000 K -10 000	—	122	Fondation Science et cité
123	Beitrag an die Infrastrukturaufwendungen der Krebsforschung in der Schweiz	10 000 000	13 000 000	13 000 000 K -130 000	—	123	Contributions aux dépenses d'infrastructure de la recherche sur le cancer en Suisse
124	Entwicklung schweizerischer wissenschaftlicher Instrumente für die ESO	1 000 000	1 000 000	—	-1 000 000	124	Développement d'instruments scientifiques suisses pour l'ESO
125	Nationale Forschungsschwerpunkte NFS des SNF	35 200 000	51 800 000	62 000 000 K -620 000	10 200 000	125	Centres de gravité nationaux (CGN) du FNRS
	Internationale Institutionen						Institutions internationales
3600.303	Europäisches Laboratorium für Synchrotron-Strahlung und Institut von Laue-Langevin	7 814 339	7 766 200	7 613 400	-152 800	3600.303	Laboratoire européen de rayonnement synchrotronique et Institut von Laue-Langevin
304	Europäische technologische F+E-Zusammenarbeit	122 639 583	152 873 000	263 000 000 K -2 627 279	110 127 000	304	Coopération technologique en Europe en matière de recherche et de développement
306	Internationale Zusammenarbeit Bildung und Wissenschaft	2 562 725	7 247 000	7 147 000 K -71 470	-100 000	306	Coopération internationale en matière d'éducation
312	Human Frontier Science program	873 000	873 000	873 000 K -8 730	—	312	Programme scientifique Frontières humaines
313	Europäisches Laboratorium für Teilchenphysik (CERN)	33 861 650	64 719 100	65 389 400	670 300	313	Laboratoire européen pour la physique des particules (CERN)
314	Europäische Molekularbiologie	3 592 765	3 768 200	3 794 800	26 600	314	Biologie moléculaire européenne

Inneres		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Intérieur	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
327	Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)					327	Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)
3600.315	Internationale Kommission zur wissenschaftlichen Erforschung des Mittelmeeres (CIESM)	48 784	49 800	46 800	-3 000	3600.315	Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM)
316	ESO, Europäische Organisation für astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre	6 333 523	6 653 700	6 721 300	67 600	316	Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral
317	Multilaterale Zusammenarbeit im Bildungswesen	2 375 345	3 400 000	3 400 000	—	317	Coopération multilatérale en matière de formation
318	EU-Programme zur Förderung der Bildung und Mobilität	12 802 381	13 350 000	13 350 000	—	318	Programmes de l'UE encourageant la formation et la mobilité
				K -34 000			
				K -133 500			
40	Investitionsgüter					40	Biens d'investissement
4010.015	IT-Investitionen	256 937	335 100	390 600	55 500	4010.015	Investissements, TI
				K -3 906			
46	Investitionsbeiträge					46	Contributions à des investissements
4600.001	Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge	84 180 000	87 000 000	84 000 000	-3 000 000	4600.001	Aide aux universités, subventions pour les investissements
				K -840 000			
	Schweizerischer Wissenschafts- und Technologie-rat (SWTR)	3 841 998	3 828 200	3 861 900	33 700		Conseil suisse de la science et de la technologie (CSST)
				K -23 386			
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.515	Personalbezüge	1 577 511	1 465 300	1 480 000	14 700	3010.515	Rétribution du personnel
3050.510	Arbeitgeberbeiträge	264 177	229 900	233 500	3 600	3050.510	Contributions de l'employeur
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3180.510	Schweizerischer Wissenschafts- und Technologie-rat (SWTR)	1 064 762	1 183 000	1 198 400	15 400	3180.510	Conseil suisse de la science et de la technologie (CSST)
3183.502	Technologiefolgeabschätzung	935 548	950 000	950 000	—	3183.502	Evaluation des choix technologiques
				K -1 924			
	Einnahmen	958 175	1 100 000	1 100 000	—		Recettes
53	Entgelte					53	Taxes
5310.001	Gebühren aus Maturitätsprüfungen	958 175	1 100 000	1 100 000	—	5310.001	Taxes d'examens de maturité

Inneres		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Intérieur
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
328	Eidg. Technische Hochschulen und Forschungsanstalten (329 - 340)					328 Ecoles polytechniques fédérales et insti- tuts de recherches (329 - 340)
	Ausgaben	1 728 262 034	1 756 184 800	1 773 560 000 K -17 735 600	17 375 200	Dépenses
3600.001	Finanzierungsbeitrag des Bundes an den ETH-Bereich	1 728 262 034	1 756 184 800	1 773 560 000 K -17 735 600	17 375 200	3600.001 Contribution de la Confé- dération au financement du domaine des EPF
	Einnahmen	28	—	—	—	Recettes
385	Informatikdienst- leistungszentrum EDI					385 Centre de services informatiques, DFI
	Ausgaben	21 389 651	23 599 600	24 896 900 K -164 683	1 297 300	Dépenses
30	<i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	11 386 767	11 726 200	12 394 000	667 800	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	1 809 226	1 855 000	1 924 000	69 000	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31	<i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3110.000	Infrastruktur	43 673	350 000	486 600 K -9 732	136 600	3110.000 Infrastructure
3180.000	Dienstleistungen Dritter	2 244 824	4 186 900	5 121 500 K -102 430	934 600	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	197 305	281 300	281 300 K -5 626	—	3190.000 Autres biens et services
40	<i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015	IT-Investitionen	5 707 856	5 200 200	4 689 500 K -46 895	-510 700	4010.015 Investissements, TI
	Einnahmen	28	—	—	—	Recettes
53	<i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5360.001	Kostenrückerstattungen EO und IV	28	—	—	—	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
4 Justiz- und Polizei- departement				
Ausgaben	1 350 092 620	1 425 454 400	1 464 491 300 K -12 254 787	39 036 900
Einnahmen	134 521 213	86 875 800	86 869 300	-6 500
401 Generalsekretariat				
Ausgaben	22 959 983	53 130 100	26 712 600 K -95 930	-26 417 500
30 Personalausgaben				
3010.012 Personalbezüge; Stellen- pool EJPD	—	1 218 800	262 400	-956 400
15 Personalbezüge	14 041 172	14 561 500	14 863 700	302 200
20 Personalbezüge SLB im Asylbereich	198 728	24 151 900	456 500	-23 695 400
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 311 931	2 503 300	2 352 700	-150 600
11 Sozialplankosten	—	—	500 000	500 000
20 Arbeitgeberbeiträge im Asylbereich	26 598	3 790 100	71 000	-3 719 100
31 Sachausgaben				
3110.000 Infrastruktur	18 474	—	—	—
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 428 979	1 418 000	1 123 000 K -22 460	-295 000
3190.000 übrige Sachausgaben	140 522	140 600	161 000 K -3 220	20 400
3191.002 Einsatz Chefanklägerin bei UNO	442 792	665 000	755 000 K -15 100	90 000
36 Beiträge an laufende Ausgaben				
3600.001 Abgeltung für gemein- wirtschaftliche Leistungen des IGE	3 000 000	3 000 000	3 000 000 K -30 000	—
40 Investitionsgüter				
4010.015 IT-Investitionen	772 152	1 021 000	2 515 000 K -25 150	1 494 000
Rekurskommission EJPD				
30 Personalausgaben				
3000.101 Besoldung der Richter	186 966	223 600	225 900	2 300
3010.115 Personalbezüge	153 258	172 800	174 600	1 800
3050.110 Arbeitgeberbeiträge	19 886	37 800	27 100	-10 700
120 Arbeitgeberbeiträge der Richter	12 624	15 700	14 700	-1 000

Justice et police

4 Département de justice et police	
Dépenses	
Recettes	
401 Secrétariat général	
Dépenses	
30 Dépenses de personnel	
3010.012 Rétribution du personnel, réserve de postes du DFJP	
15 Rétribution du personnel	
20 Rétribution du personnel, potentiel stratégique du domaine de l'asile (PSDA)	
3050.010 Contributions de l'em- ployeur	
11 Coût du plan social	
20 Contributions de l'em- ployeur dans le domaine de l'asile	
31 Biens et services	
3110.000 Infrastructure	
3180.000 Prestations de service de tiers	
3190.000 Autres biens et services	
3191.002 Engagement de l'accusa- trice en chef auprès de l'ONU	
36 Contributions à des dépenses courantes	
3600.001 Indemnisation de l'IPI pour ses prestations en faveur de l'économie géné- rale	
40 Biens d'investissement	
4010.015 Investissements, TI	
Commission de recours DFJP	
30 Dépenses de personnel	
3000.101 Traitement des juges	
3010.115 Rétribution du personnel	
3050.110 Contributions de l'em- ployeur	
120 Contributions de l'em- ployeur des juges	

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
401 Generalsekretariat (Fortsetzung)				
<i>31 Sachausgaben</i>				
3180.100 Dienstleistungen Dritter	205 901	210 000	210 000	–
Einnahmen	640 927	555 000	530 300	-24 700
<i>53 Entgelte</i>				
5310.001 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	540 571	470 000	470 000	–
5360.001 Schiedskommission betr. Verwertung von Urheber- rechten	62 779	55 000	60 000	5 000
2 Kostenrückerstattungen	37 576	30 000	300	-29 700
402 Bundesamt für Justiz				
Ausgaben	127 638 882	134 468 100	127 633 900 <i>K -1 007 220</i>	-6 834 200
<i>30 Personalausgaben</i>				
3010.015 Personalbezüge	28 621 129	27 300 100	28 407 500	1 107 400
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	4 777 867	4 294 000	4 447 400	153 400
<i>31 Sachausgaben</i>				
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 419 683	3 236 800	4 573 000 <i>K -91 460</i>	1 336 200
3190.000 übrige Sachausgaben	1 079 411	476 200	571 000 <i>K -11 420</i>	94 800
3191.001 Projektoberleitung Neue Gerichte	–	–	1 084 000 <i>K -21 680</i>	1 084 000
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.001 Einführung des eidg. Grundbuches in den Kantonen Tessin, Wallis und Graubünden	88 532	–	–	–
2 Betriebsbeiträge an Erzie- hungseinrichtungen	62 532 327	64 690 000	66 300 000 <i>K -663 000</i>	1 610 000
3 Modellversuche	2 406 534	3 000 000	2 500 000 <i>K -25 000</i>	-500 000
4 Beiträge an internationale Organisationen	263 269	220 000	285 000	65 000
5 Beiträge an Verbrechens- opfer	182 228	291 000	291 000 <i>K -2 910</i>	–
6 2. Internationale Föderalismuskonferenz	502 124	2 000 000	–	-2 000 000
7 Fürsorgeleistungen an Aus- landschweizer	6 794 950	6 500 000	6 900 000 <i>K -69 000</i>	400 000

Justice et police

401 Secrétariat général (suite)	
<i>31 Biens et services</i>	
3180.100 Prestations de service de tiers	
Recettes	
<i>53 Taxes</i>	
5310.001 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours	
5360.001 Commission arbitrale pour la gestion des droits d'auteur	
2 Remboursements de frais	
402 Office fédéral de la justice	
Dépenses	
<i>30 Dépenses de personnel</i>	
3010.015 Rétribution du personnel	
3050.010 Contributions de l'em- ployeur	
<i>31 Biens et services</i>	
3180.000 Prestations de service de tiers	
3190.000 Autres biens et services	
3191.001 Haute direction du projet nouveaux tribunaux	
<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>	
3600.001 Introduction du registre foncier fédéral dans les cantons du Tessin, du Va- lais et des Grisons	
2 Subventions d'exploitation à des institutions d'édu- cation	
3 Projets pilotes	
4 Contributions à des orga- nisations internationales	
5 Contributions à des vic- times de crime	
6 2ème Conférence interna- tionale sur le fédéralisme	
7 Assistance des Suisses de l'étranger	

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)				
40 Investitionsgüter				
4010.015 IT-Investitionen	1 059 000	2 145 000	K 2 175 000 -21 750	30 000
46 Investitionsbeiträge				
4600.001 Baubeiträge an Straf- vollzugs- und Erziehungs- anstalten	15 240 698	15 715 000	K 8 350 000 -83 500	-7 365 000
2 Baubeiträge für die Zwangsmassnahmen	2 671 130	4 600 000	K 1 750 000 -17 500	-2 850 000
Einnahmen	15 667 822	9 585 000	9 350 000	-235 000
53 Entgelte				
5310.001 Kanzleigebühren	108 485	390 000	100 000	-290 000
2 Handelsregistergebühren	11 419 440	5 400 000	5 400 000	—
3 Gebühren des Schiffs- registeramtes	106 879	35 000	50 000	15 000
4 Strafregistrauszüge	3 526 778	3 200 000	3 200 000	—
5360.001 Kostenrückerstattungen	506 240	560 000	500 000	-60 000
5390.001 Internationale Rechtshilfe	—	—	100 000	100 000
403 Bundesamt für Polizei				
Ausgaben	107 820 300	118 817 000	166 350 100 K -807 641	47 533 100
30 Personalausgaben				
3010.015 Personalbezüge	46 286 902	52 960 200	86 449 400	33 489 200
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	8 080 246	8 378 900	13 476 800	5 097 900
31 Sachausgaben				
3110.000 Infrastruktur	4 385 777	3 386 000	K 7 541 300 -150 826	4 155 300
3180.000 Dienstleistungen Dritter	7 603 557	8 803 700	K 9 300 000 -138 262	496 300
3190.000 übrige Sachausgaben	2 224 259	3 312 200	K 3 272 700 -65 454	-39 500
35 Entschädigungen an Gemeinwesen				
3500.001 Polizeitransporte und Heimschaffungen	748 249	750 000	K 772 000 -7 720	22 000
2 Staatsschutz-Entschädi- gungen an Kantone	6 555 118	7 000 000	K 6 900 000 -69 000	-100 000

K=Kreditsperre

Justice et police

402 Office fédéral de la justice (suite)	
40 Biens d'investissement	
4010.015 Investissements, TI	
46 Contributions à des investissements	
4600.001 Subventions de construc- tion aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation	
2 Subventions de construc- tion dans le cadre des me- sures de contrainte	
Recettes	
53 Taxes	
5310.001 Emoluments de chancellerie	
2 Emoluments du registre du commerce	
3 Emoluments de l'office du registre des navires	
4 Extraits de casier judi- ciaire	
5360.001 Remboursements de frais	
5390.001 Entraide judiciaire inter- nationale	
403 Office fédéral de la police	
Dépenses	
30 Dépenses de personnel	
3010.015 Rétribution du personnel	
3050.010 Contributions de l'em- ployeur	
31 Biens et services	
3110.000 Infrastructure	
3180.000 Prestations de service de tiers	
3190.000 Autres biens et services	
35 Dédommagements à des collectivités publiques	
3500.001 Transports de police et rapatriements	
2 Protection de l'Etat, in- dennités versées aux can- tons	

K=crédit bloqué

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
403 Bundesamt für Polizei (Fortsetzung)				
36 Beiträge an laufende Ausgaben				
3600.001 Schweiz. Polizeiinstitut und Polizeischule, Neuenburg	1 100 000	2 000 000	K 1 900 000 -19 000	-100 000
4 Internationale kriminalpolizeiliche Organisation, Lyon	959 616	985 000	1 000 000	15 000
5 Ausserordentliche Schutz- aufgaben der Kantone und Städte	23 355 824	16 100 000	K 26 600 000 - 266 000	10 500 000
6 Kooperationszentrum Polizei und Zoll	—	—	K 2 150 000 -21 500	2 150 000
40 Investitionsgüter				
4010.015 IT-Investitionen	6 520 751	15 141 000	K 6 987 900 -69 879	-8 153 100
Einnahmen	234 880	265 000	76 000	-189 000
53 Entgelte				
5310.001 Gebühren für Beschwerde- verfahren, Gutachten, Aus- künfte, usw.	5 223	15 000	5 000	-10 000
5 Gebühren für Einfuhrbe- willigungen	78 359	100 000	70 000	-30 000
5360.005 Kostenrückerstattungen	151 298	150 000	1 000	-149 000
404 Bundesamt für Aus- länderfragen				
Ausgaben	33 090 955	39 699 500	K 37 784 300 -216 150	-1 915 200
30 Personalausgaben				
3010.015 Personalbezüge	17 970 333	18 945 000	17 053 900	-1 891 100
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	3 081 916	2 988 700	2 686 100	-302 600
31 Sachausgaben				
3180.000 Dienstleistungen Dritter	717 003	3 200 000	K 3 235 100 -64 702	35 100
3190.000 übrige Sachausgaben	198 556	317 000	K 335 600 -6 712	18 600
36 Beiträge an laufende Ausgaben				
3600.001 Arbeitsvermittlung	53 739	60 500	K 60 500 -605	—
2 Integrationsmassnahmen	8 766 050	11 794 300	K 11 653 100 -116 531	-141 200

Justice et police

403 Office fédéral de la police (suite)	
36 Contributions à des dépenses courantes	
3600.001 Institut et école suisses de police, Neuchâtel	
4 Organisation internationale de police criminelle, Lyon	
5 Tâches de protection ex- traordinaires des cantons et des villes	
6 Centre de coopération policière et douanière	
40 Biens d'investissement	
4010.015 Investissements, TI	
Recettes	
53 Taxes	
5310.001 Emoluments pour procé- dures de recours, exper- tises, renseignements, etc.	
5 Emoluments pour autorisa- tions d'importation	
5360.005 Remboursements de frais	
404 Office fédéral des étrangers	
Dépenses	
30 Dépenses de personnel	
3010.015 Rétribution du personnel	
3050.010 Contributions de l'em- ployeur	
31 Biens et services	
3180.000 Prestations de service de tiers	
3190.000 Autres biens et services	
36 Contributions à des dépenses courantes	
3600.001 Service de l'emploi	
2 Mesures d'intégration	

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
404 Bundesamt für Ausländer- fragen (Fortsetzung)				
<i>40 Investitionsgüter</i>				
4010.015 IT-Investitionen	2 303 357	2 394 000	K 2 760 000 -27 600	366 000
Einnahmen	22 763 461	5 220 000	10 000 100	4 780 100
<i>53 Entgelte</i>				
5310.001 Gebühren	22 703 162	5 200 000	10 000 000	4 800 000
5360.001 Kostenrückerstattungen	60 300	20 000	100	-19 900
405 Bundesanwaltschaft				
Ausgaben	7 030 113	11 737 700	K 21 750 200 -125 790	10 012 500
<i>30 Personalausgaben</i>				
3010.015 Personalbezüge	4 718 818	7 106 700	13 058 300	5 951 600
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	731 920	1 155 800	2 041 300	885 500
<i>31 Sachausgaben</i>				
3110.000 Infrastruktur	–	2 000	K 2 000 -40	–
3180.000 Dienstleistungen Dritter	480 209	2 286 100	K 4 995 300 -99 906	2 709 200
3190.000 übrige Sachausgaben	356 467	734 100	K 931 100 -18 622	197 000
<i>40 Investitionsgüter</i>				
4010.015 IT-Investitionen	742 700	453 000	K 722 200 -7 222	269 200
Einnahmen	27 662	20 000	20 100	100
<i>53 Entgelte</i>				
5310.002 Gebühren für Gutachten und Rechtsauskünfte	24 864	–	20 000	20 000
5360.001 Kostenrückerstattungen	2 798	20 000	100	-19 900

Justice et police

404 Office fédéral des étrangers (suite)	
<i>40 Biens d'investissement</i>	
4010.015 Investissements, TI	
Recettes	
<i>53 Taxes</i>	
5310.001 Emoluments	
5360.001 Remboursements de frais	
405 Ministère public de la Confédération	
Dépenses	
<i>30 Dépenses de personnel</i>	
3010.015 Rétribution du personnel	
3050.010 Contributions de l'em- ployeur	
<i>31 Biens et services</i>	
3110.000 Infrastructure	
3180.000 Prestations de service de tiers	
3190.000 Autres biens et services	
<i>40 Biens d'investissement</i>	
4010.015 Investissements, TI	
Recettes	
<i>53 Taxes</i>	
5310.002 Emoluments, expertises et renseignements juridiques	
5360.001 Remboursements de frais	

Justiz und Polizei		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Justice et police	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
406	Bundesamt für Privatversicherungen					406	Office fédéral des assurances privées
	Ausgaben	8 976 879	10 902 100	10 718 700 <i>K</i> -20 512	-183 400		Dépenses
<i>30</i>	<i>Personalausgaben</i>					<i>30</i>	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	6 538 603	7 837 000	8 304 300	467 300	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	1 123 994	1 248 200	1 303 800	55 600	3050.010	Contributions de l'employeur
<i>31</i>	<i>Sachausgaben</i>					<i>31</i>	<i>Biens et services</i>
3180.000	Dienstleistungen Dritter	369 930	454 800	289 800 <i>K</i> -5 796	-165 000	3180.000	Prestations de service de tiers
3181.001	Konglomerats- und Konzernaufsicht	399 476	943 100	433 000 <i>K</i> -8 660	-510 100	3181.001	Surveillance des conglomérats et des groupes
3190.000	übrige Sachausgaben	219 948	229 000	217 800 <i>K</i> -4 356	-11 200	3190.000	Autres biens et services
<i>40</i>	<i>Investitionsgüter</i>					<i>40</i>	<i>Biens d'investissement</i>
4010.015	IT-Investitionen	324 928	190 000	170 000 <i>K</i> -1 700	-20 000	4010.015	Investissements, TI
	Einnahmen	15 294 915	17 595 000	17 100 300	-494 700		Recettes
<i>53</i>	<i>Entgelte</i>					<i>53</i>	<i>Taxes</i>
5310.001	Gebühren der Versicherungseinrichtungen	15 277 925	17 580 000	17 100 000	-480 000	5310.001	Emoluments dus par des institutions d'assurance
5360.001	Kostenrückerstattungen EO und IV	16 990	15 000	300	-14 700	5360.001	Remboursements de frais, APG et AI
413	Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung					413	Institut suisse de droit comparé
	Ausgaben	6 719 623	7 171 000	7 131 500 <i>K</i> -36 288	-39 500		Dépenses
<i>30</i>	<i>Personalausgaben</i>					<i>30</i>	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	4 336 257	4 460 500	4 419 500	-41 000	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	602 766	712 200	692 600	-19 600	3050.010	Contributions de l'employeur
<i>31</i>	<i>Sachausgaben</i>					<i>31</i>	<i>Biens et services</i>
3110.000	Infrastruktur	30 000	—	—	—	3110.000	Infrastructure
3120.000	Betrieb	48 500	48 500	49 000 <i>K</i> -980	500	3120.000	Exploitation
3180.000	Dienstleistungen Dritter	160 810	345 000	304 100 <i>K</i> -6 082	-40 900	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	1 134 815	1 254 800	1 316 300 <i>K</i> -25 726	61 500	3190.000	Autres biens et services

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung (Fortsetzung)				
<i>40 Investitionsgüter</i>				
4010.015 IT-Investitionen	406 475	350 000	K 350 000 -3 500	–
Einnahmen	285 201	272 000	277 000	5 000
<i>53 Entgelte</i>				
5310.001 Gebühren	204 121	230 000	234 000	4 000
5360.001 Kostenrückerstattungen	81 080	42 000	43 000	1 000

Justice et police

413 Institut suisse de droit comparé (suite)	
<i>40 Biens d'investissement</i>	
4010.015 Investissements, TI	
Recettes	
<i>53 Taxes</i>	
5310.001 Emoluments	
5360.001 Remboursements de frais	

Justiz und Polizei

414

Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung

Justice et police

414

Office fédéral de métrologie et d'accréditation

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	30 556 881	31 956 600	32 038 100 K -194 626	81 500	Dépenses
Einnahmen	10 562 116	10 140 800	10 745 000	604 200	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	19 994 765	21 815 800	21 293 100	-522 700	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: ³ Nationale Messbasis					Groupe de produits 1: ³ Base nationale de mesure
3900.101 Ausgaben ^{1 2}	16 075 976	16 387 454	16 261 477	-125 977	3900.101 Dépenses ^{1 2}
5900.101 Einnahmen	—	—	—	—	5900.101 Recettes
Produktgruppe 2: Legale Metrologie					Groupe de produits 2: Métrologie légale
3900.201 Ausgaben ^{1 2}	5 090 776	5 067 160	4 991 882	-75 278	3900.201 Dépenses ^{1 2}
5900.201 Einnahmen	4 350 884	4 372 800	3 710 000	-662 800	5900.201 Recettes
Produktgruppe 3: Industrielle Metrologie					Groupe de produits 3: Métrologie industrielle
3900.301 Ausgaben ^{1 2}	3 905 169	4 126 883	3 873 211	-253 672	3900.301 Dépenses ^{1 2}
5900.301 Einnahmen	1 546 723	1 478 000	1 650 000	172 000	5900.301 Recettes
Produktgruppe 4: Akkreditierung					Groupe de produits 4: Accréditation
3900.401 Ausgaben ^{1 2}	5 484 960	6 375 103	6 716 905	341 802	3900.401 Dépenses ^{1 2}
5900.401 Einnahmen	4 664 509	4 290 000	5 385 000	1 095 000	5900.401 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	148 688				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	600 000				3900.901 Réserves générales

¹Einschliesslich Pflichtbeiträge an internationale Organisationen²Berechnung auf Basis der Verteilung in der Produkterrechnung³Bei den Ausgaben auf Stufe Produktgruppe ist die Kreditsperre berücksichtigt¹Y compris les contributions obligatoires des organisations internationales²Calculées sur la base de la répartition de la comptabilité analytique³Au niveau des groupes de produits le blocage de crédit sur les dépenses à été pris en considération

Justiz und Polizei

Justice et police

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
415 Bundesamt für Flüchtlinge					415 Office fédéral des réfugiés
Ausgaben	946 225 889	961 471 700	966 562 500 K -9 393 554	5 090 800	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	41 096 868	41 876 800	44 425 600	2 548 800	3010.015 Rétribution du personnel
16 Personalbezüge zu Lasten strategischer Leistungsreserve	18 497 192	–	19 392 000	19 392 000	16 Rétribution du personnel à charge de la disponibilité opérationnelle stratégique
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	6 162 439	6 568 500	5 282 200	-1 286 300	3050.010 Contributions de l'employeur
20 Arbeitgeberbeiträge im Asylbereich	2 645 808	–	2 982 500	2 982 500	20 Contributions de l'employeur dans le domaine de l'asile
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3111.001 Empfangsstellen: Miet- und Pachtzinsen	732 509	350 000	10 900	-339 100	3111.001 Centre d'enregistrement: loyers et fermages
3121.001 Empfangsstellen: Betriebsausgaben	15 506 493	16 087 000	19 142 000	3 055 000	3121.001 Centres d'enregistrement: dépenses d'exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	13 548 097	14 342 600	14 347 300	4 700	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.001 Empfangsstellen: Entschädigungen an das Logen- und Betreuungspersonal	9 398 000	9 411 000	10 534 000	1 123 000	3181.001 Centres d'enregistrement: indemnités au personnel d'accueil et d'encadrement
3190.000 übrige Sachausgaben	805 005	847 000	841 000	-6 000	3190.000 Autres biens et services
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.001 Asylsuchende: Pauschalbeiträge an Kantone für Verwaltungsaufwand	20 891 431	19 540 000	23 140 000	3 600 000	3600.001 Requérants d'asile: indemnités forfaitaires versées aux cantons pour leurs dépenses administratives
2 Asylsuchende: Pauschalbeiträge an die Befragungskosten	3 090 604	3 788 500	3 428 000	-360 500	2 Requérants d'asile: indemnités forfaitaires aux frais d'audition
3 Flüchtlinge: Beiträge an Fürsorgeleistungen	62 773 529	72 200 000	70 500 000	-1 700 000	3 Réfugiés: contributions aux prestations d'assistance
4 Flüchtlinge: Beiträge an die Betreuungskosten der Hilfswerke	17 110 744	15 470 000	15 720 000	250 000	4 Réfugiés: contributions aux frais d'assistance des oeuvres d'entraide
5 Flüchtlinge: Beiträge an die Verwaltungskosten der Schweiz. Zentralstelle für Flüchtlingshilfe (SFH)	1 672 000	1 701 000	1 723 000	22 000	5 Réfugiés: contributions aux frais administratifs de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés (OSAR)
7 Ausbildung des in den Flüchtlingszentren beschäftigten Personals	767 835	954 300	907 000	-47 300	7 Formation du personnel occupé dans les centres pour réfugiés
8 Intensivierung der internationalen Zusammenarbeit und der Forschung im Asyl- und Flüchtlingsbereich	2 579 531	3 240 000	3 284 000	44 000	8 Renforcement de la collaboration internationale et de la recherche dans les secteurs de l'asile et des réfugiés
9 Vollzugskosten	18 966 003	28 000 000	21 670 000	-6 330 000	9 Frais d'exécution
10 Asylsuchende/vorläufig Aufgenommene: Rückerstattungen von Fürsorgeauslagen an Kantone u.a.	660 766 720	685 200 000	680 340 000	-4 860 000	10 Requérants d'asile/admis provisoirement: remboursement des frais d'assistance aux cantons, etc.

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
415 Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung)				
11 Abgeltung an Kantone für kantonale Entscheidvor- bereiter	52 337	300 000	125 000 K -1 250	-175 000
12 Rückkehrhilfe: Allgemein	8 320 530	8 400 000	8 550 000 K -85 500	150 000
13 Rückkehrhilfe: Länder- spezifische Programme	38 648 339	30 000 000	17 500 000 K -175 000	-12 500 000
40 Investitionsgüter				
4010.001 Spezialfahrzeuge	–	108 000	72 000 K -720	-36 000
15 IT-Investitionen	969 230	687 000	2 096 000 K -20 960	1 409 000
46 Investitionsbeiträge				
4600.001 Finanzierung von Unter- künften für Asylsuchende	1 224 647	2 400 000	550 000 K -5 500	-1 850 000
Einnahmen	63 020 136	39 675 000	32 757 000	-6 918 000
53 Entgelte				
5310.001 Gebühren aus Reisepapieren für schriftlose Aus- länder	622 145	520 000	525 000	5 000
5340.001 Gebühren Lingua	15 239	30 000	30 000	–
5360.001 Asylsuchende: Diverse Rückerstattungen von Für- sorgeauslagen an Kantone inkl. Anteil aus Lohnab- zügen	48 092 794	22 750 000	25 000 000	2 250 000
2 Flüchtlinge: Rückerstat- tungen von Fürsorgeaus- lagen	3 335 344	2 280 000	1 200 000	-1 080 000
5 Kostenrückerstattungen	311 042	95 000	2 000	-93 000
6 Rückerstattungen Finanzie- rung von Unterkünften für Asylsuchende	8 584 695	14 000 000	4 500 000	-9 500 000
62 Rückzahlung von Darle- hen und Beteiligungen				
6200.001 Rückzahlung Darlehen	2 058 877	–	1 500 000	1 500 000

Justice et police

415 Office fédéral des réfugiés (suite)	
11 Indemnités versées aux cantons pour les agents chargés de la préparation des décisions	
12 Aide au retour: générali- tés	
13 Aide au retour: programmes propres à des pays	
40 Biens d'investissement	
4010.001 Véhicules spéciaux	
15 Investissements, TI	
46 Contributions à des investissements	
4600.001 Financement de centres d'hébergement pour requé- rants d'asile	
Recettes	
53 Taxes	
5310.001 Emoluments provenant de l'établissement de docu- ments de voyage destinés à des étrangers analpha- bètes	
5340.001 Emoluments, Lingua	
5360.001 Requérants d'asile: divers remboursements de frais d'assistance aux cantons, y compris la quote-part provenant des précomptes	
2 Réfugiés: remboursements de frais d'assistance	
5 Remboursements de frais	
6 Remboursements, finance- ment de centres d'héberge- ment pour requérants d'asile	
62 Remboursement de prêts et de participations	
6200.001 Remboursement de prêts	

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
416 Asyl-Rekurskommission				
Ausgaben	19 799 428	15 987 200	20 938 200 K -12 620	4 951 000
30 Personalausgaben				
3000.001 Gehälter und Zulagen an Behörden und Richter	3 652 197	3 812 700	3 850 900	38 200
3010.015 Personalbezüge	8 829 435	9 044 200	9 134 700	90 500
16 Personalbezüge zu Lasten strategischer Leistungs- reserve	4 243 683	–	4 545 000	4 545 000
3050.001 Stellenabbau ARK, Zusatz- leistung des Bundes	–	500 000	–	-500 000
10 Arbeitgeberbeiträge	1 375 745	1 427 900	1 418 100	-9 800
20 Arbeitgeberbeiträge der Richter	630 798	263 400	597 800	334 400
30 Arbeitgeberbeiträge im Asylbereich	635 618	–	705 700	705 700
31 Sachausgaben				
3110.000 Infrastruktur	–	23 000	–	-23 000
3180.000 Dienstleistungen Dritter	223 275	420 000	445 000	25 000
3190.000 übrige Sachausgaben	126 450	131 000	131 000 K -2 620	–
40 Investitionsgüter				
4010.015 IT-Investitionen	82 228	365 000	110 000 K -1 100	-255 000
Einnahmen	1 170 365	1 110 000	1 100 100	-9 900
53 Entgelte				
5310.001 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	1 153 793	1 100 000	1 100 000	–
5360.002 Kostenrückerstattungen EO und IV	16 572	10 000	100	-9 900
417 Spielbankenkommission				
Ausgaben	5 143 553	6 426 100	6 120 900 K -21 515	-305 200
30 Personalausgaben				
3010.015 Personalbezüge	2 565 121	3 889 000	4 254 700	365 700
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	386 307	620 300	654 700	34 400

Justice et police

416 Commission de recours en matière d'asile	
Dépenses	
30 Dépenses de personnel	
3000.001 Traitements et indemnités des autorités et des juges	
3010.015 Rétribution du personnel	
16 Rétribution du personnel à charge de la disponibilité opérationnelle stratégique	
3050.001 Suppression d'emplois CRA, prestation supplémentaire de la Confédération	
10 Contributions de l'em- ployeur	
20 Contributions de l'em- ployeur des juges	
30 Contributions de l'em- ployeur dans le domaine de l'asile	
31 Biens et services	
3110.000 Infrastructure	
3180.000 Prestations de service de tiers	
3190.000 Autres biens et services	
40 Biens d'investissement	
4010.015 Investissements, TI	
Recettes	
53 Taxes	
5310.001 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours	
5360.002 Remboursements de frais, APG et AI	
417 Commission des maisons de jeu	
Dépenses	
30 Dépenses de personnel	
3010.015 Rétribution du personnel	
3050.010 Contributions de l'em- ployeur	

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
417 Spielbankenkommission (Fortsetzung)				
<i>31 Sachausgaben</i>				
3110.000 Infrastruktur	–	110 000	80 000	-30 000
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 604 978	1 050 000	^K 730 000	-320 000
3190.000 übrige Sachausgaben	83 494	120 000	^K 130 000	10 000
			^K -2 600	
<i>40 Investitionsgüter</i>				
4010.015 IT-Investitionen	503 653	636 800	^K 271 500	-365 300
			-2 715	
Einnahmen	4 824 050	2 410 000	3 850 100	1 440 100
<i>53 Entgelte</i>				
5310.001 Gebühren	4 815 947	2 400 000	3 850 000	1 450 000
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	8 103	10 000	100	-9 900
485 Informatikdienst- leistungszentrum EJPD				
Ausgaben	34 130 135	33 687 300	^K 40 750 300	7 063 000
			-322 941	
<i>30 Personalausgaben</i>				
3010.015 Personalbezüge	13 967 606	14 097 200	17 328 200	3 231 000
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 301 353	2 208 100	2 677 500	469 400
<i>31 Sachausgaben</i>				
3110.000 Infrastruktur	1 204 091	674 000	837 000	163 000
3180.000 Dienstleistungen Dritter	9 576 157	9 689 000	^K 10 525 500	836 500
3190.000 übrige Sachausgaben	174 921	204 000	^K 187 000	-17 000
			^K -3 740	
<i>40 Investitionsgüter</i>				
4010.015 IT-Investitionen	6 906 007	6 815 000	^K 9 195 100	2 380 100
			-91 951	
Einnahmen	29 678	28 000	1 063 300	1 035 300
<i>53 Entgelte</i>				
5340.000 Andere Benutzungsgebühren	2 500	1 500	5 000	3 500
5360.000 Rückerstattungen	27 178	26 500	1 058 300	1 031 800

Justice et police

417 Commission des maisons de jeux (suite)	
<i>31 Biens et services</i>	
3110.000 Infrastructure	
3180.000 Prestations de service de tiers	
3190.000 Autres biens et services	
<i>40 Biens d'investissement</i>	
4010.015 Investissements, TI	
Recettes	
<i>53 Taxes</i>	
5310.001 Emoluments	
5360.001 Remboursements de frais, APG et AI	
485 Centre de services informatiques, DFJP	
Dépenses	
<i>30 Dépenses de personnel</i>	
3010.015 Rétribution du personnel	
3050.010 Contributions de l'em- ployeur	
<i>31 Biens et services</i>	
3110.000 Infrastructure	
3180.000 Prestations de service de tiers	
3190.000 Autres biens et services	
<i>40 Biens d'investissement</i>	
4010.015 Investissements, TI	
Recettes	
<i>53 Taxes</i>	
5340.000 Autres émoluments d'utili- sation	
5360.000 Remboursements	

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und SportDéfense, protection
de la population et sports

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
5 Departement für Vertei- digung, Bevölkerungs- schutz und Sport					5 Département de la dé- fense, de la protection de la population et des sports
Ausgaben	4 837 602 409	4 851 938 000	4 829 198 600 K -46 834 685	-22 739 400	Dépenses
Einnahmen	95 660 114	82 292 000	77 687 500	-4 604 500	Recettes
500 Generalsekretariat					500 Secrétariat général
Ausgaben	64 929 586	109 023 200	81 022 900 K -562 710	-28 000 300	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	21 432 674	37 023 000	39 281 000	2 258 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	3 721 217	5 815 700	6 173 900	358 200	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
20 Arbeitgeberleistungen an die PKB	2 133 735	1 300 000	1 000 000	-300 000	20 Prestations de l'employeur à la CFP
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.001 Infrastruktur	7 190 095	6 500 000	5 690 000 K -113 800	-810 000	3110.001 Infrastructure
3170.001 Friedensförderung	23 385 025	32 014 000	—	-32 014 000	3170.001 Promotion de la paix
3180.001 Dienstleistungen Dritter	5 199 581	11 442 000	9 551 500 K -191 030	-1 890 500	3180.001 Prestations de service de tiers
2 Stabsarbeiten	—	4 950 000	4 840 000 K -96 800	-110 000	2 Travaux d'état-major
3190.001 übrige Sachausgaben	1 089 469	1 728 500	1 621 500 K -32 430	-107 000	3190.001 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.001 Informatikreserve des Departements	—	7 600 000	11 900 000 K -119 000	4 300 000	4010.001 Réserve informatique du Département
15 Informatik	777 790	650 000	965 000 K -9 650	315 000	15 Informatique
Einnahmen	116 489	148 000	23 000	-125 000	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Gebühren	26 403	18 000	18 000	—	5310.001 Emoluments
5360.001 Kostenrückerstattungen	90 086	130 000	5 000	-125 000	5360.001 Remboursements de frais

Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

504

Bundesamt für Sport

Défense, protection de la population et sports

504

Office fédéral du sport

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	117 884 471	129 588 300	134 362 400	4 774 100	Dépenses
Einnahmen	6 217 478	4 940 000	5 025 500	85 500	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	111 666 993	124 648 300	129 336 900	4 688 600	Solde/ Besoins financiers nets
Produktegruppe 1: ¹ Eidg. Sportschule Magglingen					Groupe de produits 1: ¹ Ecole fédérale de sport de Macolin
3900.101 Ausgaben	11 035 505	11 697 000	12 083 033	386 033	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	670 955	420 000	417 500	-2 500	5900.101 Recettes
Produktegruppe 2: Sportwissenschaftliches Institut					Groupe de produits 2: Institut des sciences du sport
3900.201 Ausgaben	4 218 390	4 349 700	4 522 338	172 638	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	32 747	10 000	10 000	–	5900.201 Recettes
Produktegruppe 3: Infrastruktur und Logistik					Groupe de produits 3: Infrastructure et logistique
3900.301 Ausgaben	14 182 599	14 207 500	14 291 681	84 181	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	1 989 074	1 852 000	1 938 000	86 000	5900.301 Recettes
Produktegruppe 4: Medien					Groupe de produits 4: Médias
3900.401 Ausgaben	4 768 951	4 844 400	4 884 058	39 658	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	120 549	96 000	96 000	–	5900.401 Recettes
Produktegruppe 5: Centro Sportivo Tenero					Groupe de produits 5: Centre de sport de Tenero
3900.501 Ausgaben	6 588 555	6 165 700	6 116 899	-48 801	3900.501 Dépenses
5900.501 Einnahmen	3 404 153	2 562 000	2 564 000	2 000	5900.501 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	–				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	1 220 000				3900.901 Réserves générales
Subventionen	75 870 471	88 324 000	92 152 300	3 828 300	Subventions
3600.201 Turnen und Sport in der Schule	658 893	681 300	K -921 523 681 300	–	3600.201 Education physique à l'école
2 Turn- und Sportverbände und andere Organisationen	5 373 390	6 628 500	K -6 813 7 428 500	800 000	2 Fédérations de gymnastique et de sport et autres or- ganisations civiles
3 Internationale Sportanlässe	730 594	172 700	K -74 285 1 676 100	1 503 400	3 Manifestations sportives internationales
4 Entschädigungen für Ausbildungsaktivitäten der Kantone	8 204 726	9 080 000	K -16 761 9 080 000	–	4 Indemnités versées aux cantons pour les cours de formation
5 Erwachsenen- und Senioren- sport	307 990	501 500	K -90 800 1 506 500	1 005 000	5 Sport des adultes et des aînés
6 Entschädigungen für J+S-Aktivitäten	50 671 878	55 900 000	K -15 065 56 929 900	1 029 900	6 Indemnités versées pour les activités de J+S
7 Sportpolitisches Konzept	–	360 000	K -569 299 2 650 000	2 290 000	7 Concept politique du sport
4600.001 Sportstättenbau	9 923 000	15 000 000	K -26 500 12 200 000	-2 800 000	4600.001 Construction de places
			K -122 000		

¹Bei den Ausgaben auf Stufe Produkte-
gruppe ist die Kreditsperre berücksichtigt¹Au niveau des groupes de produits le
blocage de crédit sur les dépenses à été
pris en considération

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und SportDéfense, protection
de la population et sports

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
506 Bundesamt für Zivil- schutz					506 Office fédéral de la protection civile
Ausgaben	65 574 041	73 380 200	73 405 400 K -719 040	25 200	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	22 350 519	23 466 000	22 624 100	-841 900	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	4 088 111	3 705 000	3 638 300	-66 700	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
20 Arbeitgeberleistungen an die PKB	196 879	693 000	693 000	—	20 Prestations de l'employeur à la CFP
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	549 776	787 000	618 000 K -12 360	-169 000	3110.000 Infrastructure
3111.001 Beschaffung von Zivil- schutzmaterial	12 531 001	16 400 000	16 400 000 K -328 000	—	3111.001 Acquisition de matériel de protection civile
3120.000 Betrieb	46 053	210 000	70 000 K -1 400	-140 000	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	4 036 900	4 029 900	3 547 000 K -70 940	-482 900	3180.000 Prestations de service de tiers
1 Ausbildung	—	—	734 000 K -14 680	734 000	1 Instruction
3181.001 Eidg. Kurse; Entschädi- gungen an Kursteilnehmer	1 761 832	4 530 000	3 248 000 K -64 960	-1 282 000	3181.001 Cours fédéraux, indemnités versées aux participants
3190.000 übrige Sachausgaben	688 905	814 000	837 000 K -16 740	23 000	3190.000 Autres biens et services
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.001 Kantonale und kommunale Kurse	8 091 715	8 500 000	8 000 000 K -80 000	-500 000	3600.001 Cours cantonaux et commu- naux
2 Schweizerischer Zivil- schutzverband	235 000	235 000	235 000 K -2 350	—	2 Union suisse pour la pro- tection civile
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 Informatik	1 000 000	800 000	431 000 K -4 310	-369 000	4010.015 Informatique
46 Investitionsbeiträge					46 Contributions à des investissements
4600.001 Bauliche Massnahmen	8 689 881	7 770 300	11 000 000 K -110 000	3 229 700	4600.001 Mesures de construction
2 Uem-Einrichtungen ZS Netz	8 159	40 000	30 000 K -300	-10 000	2 Installations de trans- mission du réseau de PCi
3 Beiträge an Material- beschaffungen	1 299 311	1 400 000	1 300 000 K -13 000	-100 000	3 Subventionnement des ac- quisitions de matériel
Einnahmen	865 369	650 000	500 000	-150 000	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5350.001 Verkauf von Zivilschutz- material	584 679	600 000	350 000	-250 000	5350.001 Vente de matériel de pro- tection civile
5360.002 Kostenrückerstattungen	280 691	50 000	150 000	100 000	5360.002 Remboursements de frais

**Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und Sport****Défense, protection
de la population et sports**

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
507 Direktion für Sicherheits- politik					507 Direction de la politique de sécurité
Ausgaben	–	–	51 807 600 <i>K -481 506</i>	51 807 600	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	–	–	5 238 900	5 238 900	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	–	–	820 900	820 900	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
20 Arbeitgeberleistungen an die PKB	–	–	100 000	100 000	20 Prestations de l'employeur à la CFP
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.001 Dienstleistungen Dritter	–	–	2 142 800 <i>K -42 856</i>	2 142 800	3180.001 Prestations de service de tiers
3190.001 übrige Sachausgaben	–	–	360 000 <i>K -7 200</i>	360 000	3190.001 Autres biens et services
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.001 Friedensförderung	–	–	43 125 000 <i>K -431 250</i>	43 125 000	3600.001 Promotion de la paix
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 Informatik	–	–	20 000 <i>K -200</i>	20 000	4010.015 Informatique
509 Nationale Alarmzentrale					509 Centrale nationale d'alarme
Ausgaben	8 676 906	10 065 900	9 581 700 <i>K -82 580</i>	-484 200	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	2 784 427	3 136 000	3 298 700	162 700	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	481 778	503 100	519 000	15 900	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
20 Arbeitgeberleistungen an die PKB	–	210 000	–	-210 000	20 Prestations de l'employeur à la CFP
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	536 347	1 051 800	987 000 <i>K -19 740</i>	-64 800	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	14 236	19 200	19 000 <i>K -380</i>	-200	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 435 631	1 507 900	1 344 000 <i>K -26 880</i>	-163 900	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	78 181	119 200	144 000 <i>K -2 880</i>	24 800	3190.000 Autres biens et services

* Bis 2002 unter der Dienststelle 500
Generalsekretariat

* Faisait jusqu'à l'année 2002 partie du
service 500 Secrétariat Général

**Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und Sport****509 Nationale Alarmzentrale
(Fortsetzung)****40 Investitionsgüter**

4010.001 Maschinen, Geräte, Fahr-
zeuge, Einrichtungen
15 Informatik

Einnahmen**53 Entgelte**

5360.001 Rückerstattungen

510 Generalstab**Ausgaben****30 Personalausgaben**

3010.015 Personalbezüge
3050.010 Arbeitgeberbeiträge

20 Arbeitgeberleistungen an
die PKB
21 Arbeitgeberleistungen nach
VLVA

31 Sachausgaben

3110.001 Infrastruktur
2 Immobilienunterhalt und
Liquidationen
3120.001 Betrieb
3170.001 Friedensförderung
3180.001 Dienstleistungen Dritter
2 Stabsarbeiten
3190.001 übrige Sachausgaben

32 Rüstungsausgaben

3200.001 Immobilien

**35 Entschädigungen an
Gemeinwesen**

3500.001 Vertragliche Leistungen

Rechnung
Compte
2001

Fr.

Voranschlag
Budget
2002

Fr.

Voranschlag
Budget
2003

Fr.

Abweichungen
zum Voranschlag
2002
Différence par
rapport au budget
2002

Fr.

**Défense, protection
de la population et sports****509 Centrale nationale d'alarme
(suite)****40 Biens d'investissement**

4010.001 Machines, appareils, véhi-
cules, installations
15 Informatique

Recettes**53 Taxes**

5360.001 Remboursements

510 Etat-major général**Dépenses****30 Dépenses de personnel**

3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Contributions de l'em-
ployeur
20 Prestations de l'employeur
à la CFP
21 Prestations de l'employeur
selon OPRA

31 Biens et services

3110.001 Infrastructure
2 Entretien d'immeubles et
liquidations
3120.001 Exploitation
3170.001 Promotion de la paix
3180.001 Prestations de service de
tiers
2 Travaux d'état-major
3190.001 Autres biens et services

32 Dépenses d'armement

3200.001 Immeubles

**35 Dédommagements à des
collectivités publiques**

3500.001 Prestations contractuelles

**Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und Sport****Défense, protection
de la population et sports**

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
510 Generalstab (Fortsetzung)					510 Etat-major général (suite)
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Armeetaugliche Motorfahrzeuge	241 200	–	–	–	3600.001 Véhicules à moteur utilisables par l'armée
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 Informatik	1 285 089	3 200 000	4 090 000 K -40 900	890 000	4010.015 Informatique
Einnahmen	35 710 094	19 571 000	20 441 000	870 000	Recettes
52 <i>Vermögenserträge</i>					52 <i>Revenus des biens</i>
5210.001 Liegenschaftsertrag	618 987	426 000	426 000	–	5210.001 Produit des immeubles
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Gebühren	1 205 518	1 025 000	1 030 000	5 000	5310.001 Emoluments
5350.001 Verkäufe	2 451 571	1 365 000	1 730 000	365 000	5350.001 Ventes
5360.001 Rückerstattungen	3 990 805	4 555 000	5 055 000	500 000	5360.001 Remboursements
2 Rückerstattungen der UNO	1 373 790	200 000	200 000	–	2 Remboursement de l'ONU
60 <i>Veräusserung von Investitionsgütern</i>					60 <i>Vente de biens d'investissement</i>
6000.001 Immobilienverkäufe	26 069 423	12 000 000	12 000 000	–	6000.001 Ventes d'immeubles
530 Heer					530 Forces terrestres
Ausgaben	1 413 083 378	1 453 947 600	1 518 157 900 K -11 152 172	64 210 300	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	476 513 989	495 250 000	474 094 000	-21 156 000	3010.015 Rétribution du personnel
25 Bezüge des Lehrpersonals	253 293 994	267 578 000	289 062 000	21 484 000	25 Rétribution du personnel enseignant
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	116 152 759	118 518 200	114 316 300	-4 201 900	3050.010 Contributions de l'employeur
25 Arbeitgeberleistungen an die PKB	11 268 880	12 000 000	38 000 000	26 000 000	25 Prestations de l'employeur à la CFP
26 Arbeitgeberleistungen nach VLVA	24 997 663	30 000 000	15 000 000	-15 000 000	26 Prestations de l'employeur selon l'OPRA
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3110.001 Infrastruktur	54 659 771	51 376 900	59 687 000 K -1 193 740	8 310 100	3110.001 Infrastructure
3120.001 Betrieb	51 686 347	49 897 000	54 320 000 K -1 086 400	4 423 000	3120.001 Exploitation
2 Ersatzbeschaffungen	39 181 553	44 706 000	45 876 000 K -917 520	1 170 000	2 Acquisitions de remplacement
3170.001 Truppe	209 997 349	203 950 000	241 680 000 K -4 833 600	37 730 000	3170.001 Troupe

**Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und Sport****Défense, protection
de la population et sports**

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
530 Heer (Fortsetzung)					530 Forces terrestres (suite)
3180.001 Dienstleistungen Dritter	17 388 851	22 000 200	25 500 000 K -510 000	3 499 800	3180.001 Prestations de service de tiers
2 Steuern und Abgaben	63 000 099	57 000 000	59 000 000 K -1 180 000	2 000 000	2 Impôts et taxes
3190.001 übrige Sachausgaben	33 599 928	37 071 300	41 468 600 K -829 372	4 397 300	3190.001 Autres biens et services
35 Entschädigungen an Gemeinwesen					35 Dédommagements à des collectivités publiques
3500.001 Unterhalt Armeematerial durch Kantone	41 997 694	42 000 000	38 343 000 K -383 430	-3 657 000	3500.001 Entretien du matériel de l'armée par les cantons
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.001 Munition für das Schiess- wesen	4 135 696	4 640 000	—	-4 640 000	3600.001 Munitions pour les tirs
2 Kostenbeiträge an Schiessübungen	9 782 372	10 255 000	—	-10 255 000	2 Subsidés pour les exer- cices de tir
3 Ausserdienstliches Schiesswesen	1 255 145	1 375 000	—	-1 375 000	3 Tirs hors service
4 Ausserdienstliche Ausbildung	965 400	1 158 000	—	-1 158 000	4 Instruction hors service
5 Militärvereine	556 973	572 000	—	-572 000	5 Sociétés militaires
6 Beiträge ausserdienstli- ches Schiesswesen	—	—	15 770 000 K -157 700	15 770 000	6 Contributions au tir hors service
7 Ausserdienstliche Ausbil- dung und Militärvereine	—	—	1 610 000 K -16 100	1 610 000	7 Instruction hors service et sociétés militaires
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 Informatik	2 648 915	4 600 000	4 431 000 K -44 310	-169 000	4010.015 Informatique
Einnahmen	27 304 077	29 530 000	25 586 000	-3 944 000	Recettes
52 Vermögenserträge					52 Revenus des biens
5210.001 Liegenschaftsertrag	10 303 638	9 713 000	9 258 000	-455 000	5210.001 Produit des immeubles
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Gebühren	59 591	60 000	60 000	—	5310.001 Emoluments
5340.001 Dienstleistungen	1 016 228	943 000	1 000 000	57 000	5340.001 Prestations de service
5350.001 Verkäufe	9 785 603	6 476 000	10 450 000	3 974 000	5350.001 Ventes
5360.001 Rückerstattungen	2 623 155	8 508 000	1 318 000	-7 190 000	5360.001 Remboursements
5390.001 Uebrige Entgelte	3 515 861	3 830 000	3 500 000	-330 000	5390.001 Autres taxes

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und SportDéfense, protection
de la population et sports

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
540 Gruppe Rüstung					540 Groupement de l'armement
Ausgaben	2 118 780 857	1 998 990 600	1 852 646 400 K -22 179 470	-146 344 200	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	101 680 324	105 889 000	103 929 100	-1 959 900	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	19 395 364	16 635 600	16 767 300	131 700	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
20 Arbeitgeberleistungen an die PKB	13 437 169	2 900 000	1 800 000	-1 100 000	20 Prestations de l'employeur à la CFP
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.001 Infrastruktur	6 835 000	6 700 000	8 150 000 K -163 000	1 450 000	3110.001 Infrastructure
3120.001 Betrieb	11 433 000	11 400 000	13 407 000 K -268 140	2 007 000	3120.001 Exploitation
2 Munition	160 000 000	119 499 000	95 000 000 K -1 900 000	-24 499 000	2 Munitions
3 Ersatzmaterial, Instand- haltung	360 000 000	360 000 000	360 000 000 K -7 200 000	—	3 Matériel de remplacement, mise en état
3180.001 Dienstleistungen Dritter	4 400 000	5 702 000	5 440 000 K -108 800	-262 000	3180.001 Prestations de service de tiers
2 Steuern und Abgaben	105 000 000	—	—	—	2 Impôts et taxes
3190.001 übrige Sachausgaben	5 600 000	5 630 000	5 800 000 K -116 000	170 000	3190.001 Autres biens et services
32 Rüstungsausgaben					32 Dépenses d'armement
3210.001 Projektierung, Erprobung und Beschaffungsvor- bereitung (PEB)	120 000 000	160 000 000	150 000 000 K -1 500 000	-10 000 000	3210.001 Etudes de projets, essais et préparatifs d'achats
3220.001 Ausrüstung und Erneuerungsbedarf(AEB)	285 000 000	285 000 000	290 000 000 K -2 900 000	5 000 000	3220.001 Equipement et matériel à renouveler (EMR)
3230.001 Rüstungsmaterial	920 000 000	—	—	—	3230.001 Matériel d'armement
2 Rüstungsmaterial	—	914 735 000	800 200 000 K -8 002 000	- 114 535 000	2 Matériel d'armement
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 Informatik	6 000 000	4 900 000	2 153 000 K -21 530	-2 747 000	4010.015 Informatique
Einnahmen	6 921 846	6 300 000	7 000 000	700 000	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5340.001 Lizenzeinnahmen	—	300 000	100 000	-200 000	5340.001 Produit de licences
5350.001 Verkäufe	4 558 398	1 000 000	4 900 000	3 900 000	5350.001 Ventes
5360.001 Rückerstattungen	2 363 448	5 000 000	2 000 000	-3 000 000	5360.001 Remboursements

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und SportDéfense, protection
de la population et sports

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
560 Luftwaffe					560 Forces aériennes
Ausgaben	235 938 178	274 695 400	270 934 700 K -1 497 000	-3 760 700	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	160 729 467	157 765 000	156 146 000	-1 619 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	26 701 305	24 550 400	24 688 700	138 300	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
20 Arbeitgeberleistungen an die PKB	2 453 049	3 000 000	4 000 000	1 000 000	20 Prestations de l'employeur à la CFP
21 Arbeitgeberleistungen nach VLVA	6 394 339	14 000 000	10 100 000	-3 900 000	21 Prestations de l'employeur selon l'OPRA
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.001 Infrastruktur	5 262 840	5 350 000	5 100 000 K -102 000	-250 000	3110.001 Infrastructure
3120.001 Betrieb	9 004 580	9 100 000	9 300 000 K -186 000	200 000	3120.001 Exploitation
3180.001 Dienstleistungen Dritter	10 197 459	46 580 000	48 000 000 K -960 000	1 420 000	3180.001 Prestations de service de tiers
3190.001 übrige Sachausgaben	10 695 208	10 850 000	11 300 000 K -226 000	450 000	3190.001 Autres biens et services
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 Informatik	4 499 930	3 500 000	2 300 000 K -23 000	-1 200 000	4010.015 Informatique
Einnahmen	2 734 926	4 253 000	4 261 000	8 000	Recettes
52 Vermögensertrag					52 Revenus des biens
5210.001 Liegenschaftsertrag	2 096 891	3 500 000	3 590 000	90 000	5210.001 Produit des immeubles
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Gebühren	492 950	450 000	398 000	-52 000	5310.001 Emoluments
5350.001 Verkäufe	142 085	300 000	270 000	-30 000	5350.001 Ventes
62 Rückzahlung von Darle- hen und Beteiligungen					62 Remboursement de prêts et de participations
6200.001 Rückzahlung von Darlehen, Schiesssstand Estavannens	3 000	3 000	3 000	—	6200.001 Remboursement de prêts, stand de tir d'Estavannens

Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

570

Bundesamt für Landestopographie

Défense, protection de la population et sports

570

Office fédéral de topographie

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	104 855 111	105 570 700	102 802 800	-2 767 900	Dépenses
Einnahmen	14 585 485	14 700 000	13 650 000	-1 050 000	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	90 269 626	90 870 700	89 152 800	-1 717 900	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: ¹ Geodäsie					Groupe de produits 1: ¹ Géodésie
3900.101 Ausgaben	6 260 000	5 663 100	5 630 000	-33 100	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	610 000	785 000	540 000	-245 000	5900.101 Recettes
Produktgruppe 2: Amtliche Vermessung					Groupe de produits 2: Mensuration officielle
3900.201 Ausgaben	4 320 000	4 719 300	7 015 000	2 295 700	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	1 530 000	2 565 000	2 000 000	-565 000	5900.201 Recettes
Produktgruppe 3: Topografie					Groupe de produits 3: Topographie
3900.301 Ausgaben	11 043 060	12 396 900	12 592 434	195 534	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	2 147 485	1 660 000	1 890 000	230 000	5900.301 Recettes
Produktgruppe 4: Kartografie					Groupe de produits 4: Cartographie
3900.401 Ausgaben	14 790 000	16 151 500	15 405 000	-746 500	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	10 250 000	9 690 000	9 221 000	-469 000	5900.401 Recettes
Produktgruppe 5: KOGIS					Groupe de produits 5: COSIG
3900.501 Ausgaben	1 010 000	995 900	2 080 000	1 084 100	3900.501 Dépenses
5900.501 Einnahmen	48 000	–	–	–	5900.501 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	–				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	288 051				3900.901 Réserves générales
Subventionen	67 144 000	65 644 000	59 837 400	-5 806 600	Subventions
3600.001 Abgeltung der amtlichen Vermessung	59 144 000	59 144 000	^K 58 337 400 ^K -583 374	-806 600	3600.001 Indemnités versées dans le domaine de la mensuration officielle
2 Flächenbeitrag LWN	5 000 000	5 500 000	^K 1 500 000 ^K -15 000	-4 000 000	2 Contribution par unité de surface SAU
3 Entwicklung des digitalen Terrainmodells (DTM-AV)	3 000 000	1 000 000	–	-1 000 000	3 Développement du modèle numérique de terrain (MNT-MO)

¹Bei den Ausgaben auf Stufe Produkte-
gruppe ist die Kreditsperre berücksichtigt

¹Au niveau des groupes de produits le
blocage de crédit sur les dépenses à été
pris en considération

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und SportDéfense, protection
de la population et sports

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
585 Informatikdienst- leistungszentrum VBS					585 Centre de services informatiques, DDPS
Ausgaben	73 563 548	74 223 900	71 341 000 K -514 831	-2 882 900	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	39 301 485	39 015 000	36 809 400	-2 205 600	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	7 295 764	6 133 900	5 777 500	-356 400	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.001 IT-Infrastruktur	457 907	615 000	630 000 K -12 600	15 000	3110.001 Infrastructure TI
3180.001 IT-Dienstleistungen Dritter	1 084 058	1 592 000	21 349 000 K -426 980	19 757 000	3180.001 Prestations de service de tiers, TI
3190.001 IT-übrige Sachausgaben	224 243	813 000	750 000 K -15 000	-63 000	3190.001 Autres biens et services, TI
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 Informatik	25 200 090	26 055 000	6 025 100 K -60 251	-20 029 900	4010.015 Informatique
Einnahmen	4 349	1 000 000	—	-1 000 000	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5340.001 Dienstleistungen	3 377	500 000	—	-500 000	5340.001 Prestations de service
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	972	500 000	—	-500 000	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI

Finanz	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
6 Finanzdepartement					6 Département des finances
Ausgaben	12 420 358 449	12 761 153 000	12 794 249 800 K -18 056 670	33 096 800	Dépenses
Einnahmen	46 330 783 735	49 048 162 500	50 104 423 300	1 056 260 800	Recettes
600 Generalsekretariat					600 Secrétariat général
Ausgaben	18 442 433	39 406 700	58 274 900 K -483 324	18 868 200	Dépenses
Verwaltung	18 069 369	38 963 200	57 776 400 K -473 354	18 813 200	Administration
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	11 696 422	10 088 200	11 044 700	956 500	3010.015 Rétribution du personnel
3050.001 Leistungen an die PKB	—	—	262 500	262 500	3050.001 Prestations versées à la CFP
10 Arbeitgeberbeiträge	1 914 494	1 704 000	1 710 500	6 500	10 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	745 698	1 479 000	1 205 000 K -24 100	-274 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	1 088 232	1 344 000	1 371 700 K -27 434	27 700	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 Informatik	1 883 523	18 501 000	16 309 000 K -163 090	-2 192 000	4010.015 Informatique
16 Bundesreserve Informatik	741 000	5 000 000	5 000 000 K -50 000	—	16 Réserve de la Confédération, informatique
25 IT-Investitionen Infrastruktur	—	—	20 873 000 K -208 730	20 873 000	25 Investissements TI, infrastructure
Rekurskommissionen EFD	373 063	443 500	498 500 K -9 970	55 000	Commissions de recours du DFF
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.100 Dienstleistungen Dritter	324 494	388 500	443 500 K -8 870	55 000	3180.100 Prestations de service de tiers
3190.100 übrige Sachausgaben	48 569	55 000	55 000 K -1 100	—	3190.100 Autres biens et services
Einnahmen	423 371	200 000	250 000	50 000	Recettes
Verwaltung	8 101	—	—	—	Administration
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5360.001 Kostenrückerstattungen	8 101	—	—	—	5360.001 Remboursements de frais

Finanz

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
600 Generalsekretariat (Fortsetzung)				
Rekurskommissionen EFD	415 270	200 000	250 000	50 000
53 Entgelte				
5310.101 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	415 270	200 000	250 000	50 000
601 Finanzverwaltung				
Ausgaben	4 136 034 551	4 255 789 500	4 002 920 800 K -982 100	-252 868 700
Verwaltung	4 134 676 793	4 253 597 100	3 998 410 100 K -969 100	-255 187 000
30 Personalausgaben				
3010.015 Personalbezüge	22 171 288	18 258 600	18 441 200	182 600
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	3 900 731	2 880 600	2 872 400	-8 200
3090.001 Zinsvergünstigung Hypotheiken Bundespersonal	—	5 500 000	6 000 000	500 000
31 Sachausgaben				
3111.001 Dienst- und Repräsentationsfahrzeuge der allgemeinen Bundesverwaltung	1 873 019	1 970 000	1 900 000 K -38 000	-70 000
3180.000 Dienstleistungen Dritter	6 022 380	13 330 000	19 375 000 K -387 500	6 045 000
16 Swissair Klärung der Verantwortlichkeiten	—	2 000 000	—	-2 000 000
3180.100 Kommissionen, Abgaben und Spesen der Bundestressorerie	196 956 615	250 140 000	242 230 000	-7 910 000
3181.001 Abonnemente und Tagesstreckenkarten	8 380 751	4 250 000	14 560 000 K -291 200	10 310 000
3 Posttaxen der allgemeinen Bundesverwaltung	45 404 584	2 087 700	—	-2 087 700
5 Schwerverkehrs- und Nationalstrassenabgabe für Bundesfahrzeuge	122 738	3 400 000	400 000 K -8 000	-3 000 000
3190.000 übrige Sachausgaben	356 946	413 000	580 000 K -11 600	167 000
3190.100 Eigenversicherung Bund	5 000 000	9 000 000	9 000 000 K -180 000	—
3190.020 Aufbau der Stiftung Solidarität	287 088	367 100	143 100 K -1 100	-224 000
3191.005 Sekretariat, Spezialfonds zugunsten bedürftiger Opfer von Holocaust/Shoa	984 951	788 000	—	-788 000

Finances

600 Secrétariat général (suite)	
Commissions de recours du DFF	
53 Taxes	
5310.101 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours	
601 Administration des finances	
Dépenses	
Administration	
30 Dépenses de personnel	
3010.015 Rétribution du personnel	
3050.010 Contributions de l'employeur	
3090.001 Taux d'intérêt préférentiel pour les hypothèques allouées au personnel fédéral	
31 Biens et services	
3111.001 Véhicules de service et de représentation de l'administration générale de la Confédération	
3180.000 Prestations de service de tiers	
16 Swissair, définition des responsabilités	
3180.100 Commissions, taxes et frais de la trésorerie fédérale	
3181.001 Abonnements et cartes journalières de parcours	
3 Taxes postales de l'administration générale de la Confédération	
5 Redevances sur le trafic des poids lourds et pour l'utilisation des routes nationales pour les véhicules de la Confédération	
3190.000 Autres biens et services	
3190.100 Autoassurance de la Confédération	
3190.020 Création de la fondation de solidarité	
3191.005 Secrétariat, Fonds spécial en faveur des victimes de l'holocauste / Shoah dans le besoin	

Finanz		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Finances	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
601	Finanzverwaltung (Fortsetzung)					601	Administration des finances (suite)
33	Passivzinsen					33	Intérêts passifs
3300.011	Passivzinsen	3 394 062 642	3 914 097 100	3 661 546 500	- 252 550 600	3300.011	Intérêts passifs
36	Beiträge an laufende Ausgaben					36	Contributions à des dépenses courantes
3600.003	Hilfe im Rahmen der Golf- krise	—	5 200 000	—	-5 200 000	3600.003	Aide dans le cadre de la crise du Golfe
4	Beitrag an die erweiterte Strukturanpassungsfazili- tät II des IWF	8 514 518	9 700 000	8 991 900	-708 100	4	Contribution à la facilité d'ajustement structurel renforcée II du FMI
5	Beitrag an den Treuhand- fonds des Internationalen Währungsfonds	7 179 017	7 520 000	7 200 000	-320 000	5	Contribution au Fonds fi- duciaire du Fonds moné- taire international
40	Investitionsgüter					40	Biens d'investissement
4010.015	Informatik	1 547 336	2 695 000	5 170 000 K -51 700	2 475 000	4010.015	Informatique
4200.011	Überbrückungskredit an Tadschikistan	101 430 780	—	—	—	4200.011	Crédit de transition au Tadjikistan
12	Überbrückungskredit an Jugoslawien	330 481 410	—	—	—	12	Crédit de transition à la Yougoslavie
	Kontrollstelle für Geld- wäscherei	1 357 758	2 192 400	4 510 700 K -13 000	2 318 300		Autorité de contrôle en matière de blanchiment d'argent
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.215	Personalbezüge	1 138 133	1 330 200	3 340 300	2 010 100	3010.215	Rétribution du personnel
3050.210	Arbeitgeberbeiträge	120 888	212 200	520 400	308 200	3050.210	Contributions de l'em- ployeur
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3180.200	Dienstleistungen Dritter	40 437	500 000	500 000 K -10 000	—	3180.200	Prestations de service de tiers
3190.200	übrige Sachausgaben	58 300	150 000	150 000 K -3 000	—	3190.200	Autres biens et services
	Einnahmen	2 888 078 201	1 731 649 100	2 170 289 000	438 639 900		Recettes
	Verwaltung	2 887 976 226	1 731 069 100	2 170 289 000	439 219 900		Administration
51	Regalien und Konzessionen					51	Patentes et conces- sions
5100.001	Anteil am Reingewinn der Alkoholverwaltung	216 559 562	146 850 000	146 850 000	—	5100.001	Part au bénéfice net de la Régie des alcools
5130.001	Gewinnablieferung der SNB	500 000 000	500 000 000	833 333 300	333 333 300	5130.001	Verserment du bénéfice par la BNS

Finanz		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Finances	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
601	Finanzverwaltung (Fortsetzung)					601	Administration des finances (suite)
52	<i>Vermögensertrag</i>					52	<i>Revenus des biens</i>
5200.053	Dividendenausschüttung Swisscom / Gewinnabliefe- rung Post	529 927 750	530 000 000	600 000 000	70 000 000	5200.053	Distribution d'un divi- dende par Swisscom / Versement du bénéfice par La Poste
200	Geld- und Kapitalmarkt- anlagen	742 196 520	480 819 100	517 125 700	36 306 600	200	Placements sur les marchés monétaire et financier
5210.005	Betriebsüberschuss, Schweizerhaus Mailand	74 060	—	—	—	5210.005	Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Milan
6	Betriebsüberschuss, Schweizerhaus Wien	96 251	100 000	—	-100 000	6	Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Vienne
5310.205	Gebühren und Rückerstattungen	—	—	530 000	530 000	5310.205	Emoluments et rembourse- ments
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5350.001	Inventarerlös	166 377	100 000	100 000	—	5350.001	Vente de biens mobiliers
5360.001	Ertragsanteile und Rück- erstattungen	52 948 443	45 000 000	45 000 000	—	5360.001	Quotes-parts et rembourse- ments
3	Kostenrückerstattungen PKB	1 306 094	1 500 000	650 000	-850 000	3	Remboursements de frais, CFP
5390.001	Erlös aus schwereinbring- lichen Forderungen	596 104	500 000	600 000	100 000	5390.001	Produit de créances dif- ficilement recouvrables
60	<i>Veräusserung von Investitionsgütern</i>					60	<i>Vente de biens d'in- vestissement</i>
6000.001	Erlös aus Grundstücken	4 768 011	3 000 000	3 000 000	—	6000.001	Vente d'immeubles
62	<i>Rückzahlung von Darle- hen und Beteiligungen</i>					62	<i>Remboursement de prêts et de participations</i>
6200.001	Rückzahlung von Forderungen	22 223 053	23 200 000	23 100 000	-100 000	6200.001	Remboursement de créances
6291.005	Rückzahlung Überbrückungs- kredit an Tadschikistan	101 376 000	—	—	—	6291.005	Remboursement du crédit de transition au Tadjikistan
6	Rückzahlung Überbrückungs- kredit an Jugoslawien	330 336 000	—	—	—	6	Remboursement du crédit de transition alloué à la Yougoslavie
6200.003	Nennwertrückzahlung Swiss- comaktien	385 402 000	—	—	—	6200.003	Remboursement à la valeur nominale, actions de Swisscom
	Kontrollstelle für Geld- wäscherei	101 976	580 000	—	-580 000		Autorité de contrôle en matière de blanchiment d'argent
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5310.200	Gebühren und Gebühren- zuschläge	92 091	400 000	—	-400 000	5310.200	Emoluments et suppléments d'émoluments
201	Registerrmutationen	8 419	150 000	—	-150 000	201	Mutations dans le registre
202	Registerauszüge	530	10 000	—	-10 000	202	Extraits du registre
203	Rückerstattungen	936	20 000	—	-20 000	203	Remboursements

Finanz

602

Zentrale Ausgleichsstelle

Finances

602

Centrale de compensation

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	56 059 355	68 937 600	77 085 000	8 147 400	Dépenses
Einnahmen	67 528 759	74 599 400	87 445 100	12 845 700	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	11 469 404	5 661 800	10 360 100	4 698 300	Solde/ Besoins financiers nets
Zentrale Ausgleichsstelle					Centrale de compensation
Ausgaben	49 488 780	60 568 800	67 562 318¹	6 998 518	Dépenses
Einnahmen	62 813 262	70 409 400	82 665 100	12 255 700	Recettes
Produktgruppe 1: ¹ AHV-Leistungen					Groupe de produits 1: ¹ Prestations AVS
3900.101 Ausgaben	19 239 643	20 896 107	22 969 235	2 073 128	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	23 907 817	24 571 117	27 671 956	3 100 839	5900.101 Recettes
Produktgruppe 2: IV-Leistungen					Groupe de produits 2: Prestations AI
3900.201 Ausgaben	14 940 263	15 189 940	17 663 805	2 473 865	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	17 409 061	17 210 688	20 426 405	3 215 717	5900.201 Recettes
Produktgruppe 3: Freiwillige Versicherung					Groupe de produits 3: Assurance facultative
3900.301 Ausgaben	5 601 321	11 508 412	13 780 190	2 271 778	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	7 245 405	10 471 840	15 611 235	5 139 395	5900.301 Recettes
Produktgruppe 4: Dienstleistungen an Dritte					Groupe de produits 4: Prestations de service à des tiers
3900.401 Ausgaben	9 707 553	12 974 341	13 149 088	174 747	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	14 250 979	18 155 755	18 955 504	799 749	5900.401 Recettes
Eidg. Ausgleichskasse					Caisse fédérale de compensation
Ausgaben	6 570 575	8 368 800	9 169 726	800 926	Dépenses
Einnahmen	4 715 497	4 190 000	4 780 000	590 000	Recettes
Produktgruppe 5: Beiträge und Leistungen der EAK					Groupe de produits 5: Cotisations et prestations de la CFC
3900.501 Ausgaben	6 570 575	8 368 800	9 169 726	800 926	3900.501 Dépenses
5900.501 Einnahmen	4 715 497	4 190 000	4 780 000	590 000	5900.501 Recettes

¹Bei den Ausgaben auf Stufe Produktgruppe ist die Kreditsperre berücksichtigt

¹Au niveau des groupes de produits le blocage de crédit sur les dépenses a été pris en considération

Finanz

603
swissmint

Finances

603
swissmint

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	6 135 693	8 337 400	11 751 300 K -126 068	3 413 900	Dépenses
Einnahmen	23 264 090	18 185 000	17 400 000	-785 000	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	17 128 397	9 847 600	5 648 700	-4 198 900	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: ¹ Umlaufmünzen					Groupe de produits 1: ¹ Circulation monétaire
3900.101 Ausgaben	3 448 059	4 366 400	4 596 888	230 488	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	292 549	700 000	600 000	-100 000	5900.101 Recettes
3190.002 Abnahme Münzumlauf	—	—	1 280 000	1 280 000	3190.002 Réduction de la circulation monétaire
5120.102 Zunahme Münzumlauf	10 781 854	120 000	—	-120 000	5120.102 Augmentation de la circulation monétaire
Produktgruppe 2: Numismatische Produkte					Groupe de produits 2: Produits numismatiques
3900.201 Ausgaben	2 260 331	3 568 600	3 742 646	174 046	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen ²	2 020 118	10 065 000	6 800 000	-3 265 000	5900.201 Recettes ²
3190.004 Rücklauf Gedenkmünzen früherer Jahre ²	—	1 700 000	1 800 000	-100 000	3190.004 Retours des monnaies com- mémoratives émises au cours des années précédentes ²
Produktgruppe 3: Fremdaufträge und Dienstleistungen					Groupe de produits 3: Mandats de tiers et prestations de service
3900.301 Ausgaben	241 575	276 400	146 998	-129 402	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	179 730	300 000	300 000	—	5900.301 Recettes
Produktgruppe 4: Edelmetalle					Groupe de produits 4: Métaux précieux
3900.401 Ausgaben	185 728	126 000	58 700	-67 300	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	931 493	500 000	500 000	—	5900.401 Recettes
6020.001 Einnahmen aus Silber- verkauf	9 058 346	8 200 000	9 200 000	1 000 000	6020.001 Recettes de la vente d'argent
Einlagen in Reserven					Attribution à des réserves
3900.900 zweckgebunden	—	—	—	—	3900.900 affectées
3900.901 allgemein	—	—	—	—	3900.901 générales

¹Bei den Ausgaben auf Stufe Produktgruppe ist die Kreditsperre berücksichtigt²In der Rechnung 2001 wurde der Rücklauf Gedenkmünzen früherer Jahre in der Höhe von Fr. 3 520 000 mit den Einnahmen verrechnet¹Au niveau des groupes de produits le blocage de crédit sur les dépenses a été pris en considération²Dans le compte d'Etat 2001, le retour des monnaies commémoratives émises au cours des années antérieures, s'élevant à 3 520 000 francs, a été compensé par des recettes.

Finanz	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
605 Steuerverwaltung					605 Administration des contributions
Ausgaben	5 793 707 295	6 243 019 700	6 441 579 200 K -257 170	198 559 500	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	101 417 945	109 384 200	110 478 100	1 093 900	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	17 378 400	17 132 500	17 244 100	111 600	3050.010 Contributions de l'employeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.000 Dienstleistungen Dritter	473 851	3 600 000	3 500 000 K -70 000	-100 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	3 176 895	3 390 000	3 410 000 K -68 200	20 000	3190.000 Autres biens et services
34 Anteile an Bundes-einnahmen					34 Parts aux recettes fédérales
3400.001 Direkte Bundessteuer	3 681 559 685	3 780 000 000	3 945 000 000	165 000 000	3400.001 Impôt fédéral direct
2 Verrechnungssteuer	81 304 679	366 000 000	385 900 000	19 900 000	2 Impôt anticipé
3 EStV, Wehrpflichtersatz	34 179 285	33 000 000	33 700 000	700 000	3 AFC, taxe d'exemption de l'obligation de servir
4 Mehrwertsteuerprozent für AHV/IV	1 859 831 599	1 920 000 000	1 930 000 000	10 000 000	4 Pour cent de la TVA en faveur de l'AVS/AI
7 Zusätzlicher Steuerrückbehalt USA	4 045 011	1 673 000	450 000	-1 223 000	7 Retenue supplémentaire d'impôt, USA
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.001 Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen	–	750 000	100 000 K -1 000	-650 000	4010.001 Machines, appareils, véhicules, installations
15 IT-Investitionen	10 339 946	8 090 000	11 797 000 K -117 970	3 707 000	15 Investissements, TI
Einnahmen	33 774 596 580	37 539 221 000	38 129 020 000	589 799 000	Recettes
50 Fiskaleinnahmen					50 Recettes fiscales
5000.001 Direkte Bundessteuer	12 219 324 689	12 500 000 000	13 050 000 000	550 000 000	5000.001 Impôt fédéral direct
5010.001 Verrechnungssteuer	852 748 787	3 700 000 000	3 900 000 000	200 000 000	5010.001 Impôt anticipé
2 Zusätzlicher Steuerrückbehalt USA	43 097 107	19 500 000	7 000 000	-12 500 000	2 Retenue supplémentaire d'impôt USA
5020.001 Stempelabgaben	3 453 205 218	3 550 000 000	3 300 000 000	– 250 000 000	5020.001 Droits de timbre
5050.005 Mehrwertsteuer	17 033 104 440	17 600 000 000	17 700 000 000	100 000 000	5050.005 Taxe sur la valeur ajoutée
53 Entgelte					53 Taxes
5300.001 EStV, Wehrpflichtersatz	170 896 425	165 000 000	168 500 000	3 500 000	5300.001 AFC, taxe d'exemption de l'obligation de servir
5360.001 Durchführung der Stempelabgaben im Fürstentum Liechtenstein	633 955	821 000	520 000	-301 000	5360.001 Perception des droits de timbre dans la principauté de Liechtenstein
3 Kostenrückerstattungen	1 585 959	3 900 000	3 000 000	-900 000	3 Remboursements de frais

Finanz		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Finances	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
606 Zollverwaltung						606 Administration des douanes	
Ausgaben		954 126 159	999 666 100	1 051 956 900 K -3 461 916	52 290 800	Dépenses	
30 Personalausgaben						30 Dépenses de personnel	
3010.015 Personalbezüge		432 145 517	450 580 700	455 086 600	4 505 900	3010.015 Rétribution du personnel	
3050.010 Arbeitgeberbeiträge		74 367 954	71 103 700	70 246 800	-856 900	3050.010 Contributions de l'employeur	
21 Arbeitgeberleistungen gemäss VLVA (SR 510.24)		8 623 883	8 744 600	11 200 000	2 455 400	21 Prestations de l'employeur selon l'OPRA (RS 510.24)	
3070.001 Dienstkleider		1 569 646	2 485 000	2 994 500	509 500	3070.001 Vêtements de service	
3090.001 Anteil Wohlfahrtskasse an den Zoll- und Monopolbussen		1 331 864	1 400 000	1 300 000	-100 000	3090.001 Quote-part des amendes douanières et de monopole destinée à la caisse de prévoyance	
31 Sachausgaben						31 Biens et services	
3110.000 Infrastruktur		36 798 534	48 158 800	52 163 400 K -1 043 268	4 004 600	3110.000 Infrastructure	
3120.000 Betrieb		5 543 481	5 551 200	7 789 900 K -155 798	2 238 700	3120.000 Exploitation	
3180.000 Dienstleistungen Dritter		12 613 988	14 015 900	18 235 500 K -364 710	4 219 600	3180.000 Prestations de service de tiers	
3181.001 Aufwandsentschädigungen für den Bezug der Nationalstrassenabgabe		24 461 144	23 800 000	25 240 000	1 440 000	3181.001 Indemnités pour l'encaissement de la redevance pour l'utilisation des routes nationales	
3 Aufwandsentschädigungen für den Bezug der Schwerverkehrsabgabe		8 484 161	8 000 000	8 500 000 K -170 000	500 000	3 Indemnités pour l'encaissement de la redevance sur le trafic des poids lourds	
3190.000 übrige Sachausgaben		9 580 293	12 703 800	12 545 800 K -244 596	-158 000	3190.000 Autres biens et services	
34 Anteile an Bundes-einnahmen						34 Parts aux recettes fédérales	
3400.001 Schwerverkehrsabgabe		220 150 587	199 500 000	238 300 000	38 800 000	3400.001 Redevance sur le trafic des poids lourds	
36 Beiträge an laufende Ausgaben						36 Contributions à des dépenses courantes	
3600.001 Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte		98 355 391	114 900 000	100 000 000 K -1 000 000	-14 900 000	3600.001 Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés	
5 Vereine des Zollpersonals		52 400	52 400	52 400 K -524	—	5 Groupements du personnel des douanes	
40 Investitionsgüter						40 Biens d'investissement	
4010.001 Maschinen, Geräte, Fahrzeuge		18 019 841	35 860 000	37 170 000 K -371 700	1 310 000	4010.001 Machines, appareils, véhicules	
15 IT-Investitionen		2 027 475	2 810 000	11 132 000 K -111 320	8 322 000	15 Investissements, TI	

Finanz		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Finances	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
606	Zollverwaltung (Fortsetzung)					606	Administration des des douanes (suite)
	Einnahmen	9 484 559 816	9 595 550 000	9 594 450 000	-1 100 000		Recettes
50	Fiskaleinnahmen					50	Recettes fiscales
5050.001	Tabaksteuer	1 802 022 659	1 705 000 000	1 735 000 000	30 000 000	5050.001	Impôt sur le tabac
2	Biersteuer	98 141 360	100 000 000	100 000 000	—	2	Impôt sur la bière
3	Mineralölsteuer auf Treib- stoffen	2 901 502 287	3 070 000 000	2 930 000 000	- 140 000 000	3	Impôt sur les huiles miné- rales grevant les carbu- rants
4	Mineralölsteuerzuschlag auf Treibstoffen	1 966 917 159	2 090 000 000	1 985 000 000	- 105 000 000	4	Surtaxe sur les huiles mi- nérales grevant les carbu- rants
5	Mineralölsteuer auf Brenn- stoffen und anderen Mine- ralölprodukten	26 128 622	25 000 000	25 000 000	—	5	Impôt sur les huiles miné- rales grevant les combus- tibles et autres produits à base d'huiles minérales
6	Automobilsteuer	340 339 105	355 000 000	330 000 000	-25 000 000	6	Impôt sur les automobiles
5060.002	Nationalstrassenabgabe	298 936 555	300 000 000	307 000 000	7 000 000	5060.002	Redevance pour l'utilisa- tion des routes nationales
3	Schwerverkehrsabgabe	678 935 922	620 000 000	736 800 000	116 800 000	3	Redevance sur le trafic des poids lourds
5070.001	Einfuhrzölle	1 017 462 197	985 000 000	1 025 000 000	40 000 000	5070.001	Droits d'entrée
5	Tabakzölle	7 442 482	—	—	—	5	Droits sur le tabac
8	WTO: zweckgebundene Zoll- einnahmen Landwirtschaft und Weinbau	41 766 194	39 650 000	39 650 000	—	8	OMC, recettes douanières affectées, agriculture et viticulture
5090.001	Lenkungsabgaben auf VOC	91 552 776	100 000 000	140 000 000	40 000 000	5090.001	Taxes d'orientation sur les composés organiques volatils (COV)
2	Lenkungsabgaben auf Heizöl EL	434 300	—	—	—	2	Taxes d'orientation sur l'huile de chauffage extra-légère
52	Vermögensertrag					52	Revenus des biens
5200.001	Zinsen Lenkungsabgabe VOC und HEL	2 906 191	—	2 000 000	2 000 000	5200.001	Intérêts, taxes d'incita- tion sur les COV et l'HCEL
5210.001	Mieten	9 287 263	10 600 000	10 100 000	-500 000	5210.001	Locations
53	Entgelte					53	Taxes
5310.001	Statistische Gebühren	122	—	—	—	5310.001	Droits de statistique
2	Andere Gebühren	22 915 871	20 900 000	22 200 000	1 300 000	2	Autres taxes
5350.001	Erlös aus Verkäufen	751 136	600 000	700 000	100 000	5350.001	Produit des ventes
5360.001	Erstattung von Erhebungs- kosten	162 337 087	161 700 000	193 200 000	31 500 000	5360.001	Remboursements des frais de perception
2	Kostenrückerstattungen	2 617 435	1 900 000	2 000 000	100 000	2	Remboursements de frais
5370.001	Zoll- und Monopolbussen	7 305 851	7 000 000	7 100 000	100 000	5370.001	Amendes douanières et de monopole
5390.001	Zinsen	2 254 712	1 100 000	1 200 000	100 000	5390.001	Intérêts
2	Sonstige Einnahmen	2 602 529	2 100 000	2 500 000	400 000	2	Autres recettes
609	Bundesamt für Infor- matik und Telekommu- nikation					609	Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication
	Ausgaben	242 638 637	224 513 900	252 992 200 K -3 703 000	28 478 300		Dépenses
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.015	Personalbezüge	41 721 255	43 882 300	51 913 500	8 031 200	3010.015	Rétribution du personnel

Finanz	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (Fortsetzung)					609 Office fédéral de l'informatique et de a télécommunication (suite)
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	6 976 201	6 818 300	8 048 700	1 230 400	3050.010 Contributions de l'employeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 IT-Infrastruktur	132 823 915	56 700 000	72 477 000 K -1 449 540	15 777 000	3110.000 Infrastructure, TI
3180.000 Dienstleistungen Dritter	3 010 437	77 109 100	16 574 000 K -331 480	-60 535 100	3180.000 Prestations de service de tiers
2 Fördermassnahmen Informatikfachkräfte	583 944	1 530 000	100 000 K -2 000	-1 430 000	2 Mesures de soutien au personnel informatique
3181.001 Telekommunikationstaxen der allgemeinen Bundesverwaltung	–	–	87 395 000 K -1 747 900	87 395 000	3181.001 Taxes de télécommunication de l'administration générale de la Confédération
3190.000 übrige Sachausgaben	623 727	724 200	724 000 K -14 480	-200	3190.000 Autres biens et services
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.000 IT-Investitionen	56 899 157	37 750 000	15 760 000 K -157 600	-21 990 000	4010.000 Investissements, TI
Einnahmen	268 162	160 000	2 780 000	2 620 000	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5340.001 Dienstleistungen	188 236	50 000	2 700 000	2 650 000	5340.001 Prestations de service
2 Telekommunikationsdienste	–	30 000	–	-30 000	2 Services de télécommunications
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	79 926	80 000	80 000	–	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI
611 Finanzkontrolle					611 Contrôle des finances
Ausgaben	16 075 921	18 004 800	17 545 000 K -53 590	-459 800	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	10 896 584	12 585 000	12 711 000	126 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 092 451	1 985 800	2 022 000	36 200	3050.010 Contributions de l'employeur
11 Arbeitgeberleistungen an die PKB (Art. 43/3)	525 458	–	–	–	11 Prestations de l'employeur à la CFP (art. 43/3)
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	–	145 000	111 000 K -2 220	-34 000	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 768 298	2 062 000	1 961 000 K -39 220	-101 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	450 080	565 000	475 000 K -9 500	-90 000	3190.000 Autres biens et services
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 IT-Investitionen	343 049	662 000	265 000 K -2 650	-397 000	4010.015 Investissements, TI

K=Kreditsperre

K=crédit bloqué

Finanz		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Finances	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
611	Finanzkontrolle (Fortsetzung)					611	Contrôle des finances (suite)
	Einnahmen	582 293	410 000	410 000	–		Recettes
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5310.001	Revisionshonorare	565 543	400 000	400 000	–	5310.001	Honoraires de révision
5360.001	Kostenrückerstattungen	16 750	10 000	10 000	–	5360.001	Remboursements de frais
612	Bankenkommission					612	Commission des banques
	Ausgaben	16 422 233	23 444 200	27 125 700 K -110 915	3 681 500		Dépenses
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3000.001	Vergütungen an Kommissionsmitglieder	568 364	586 800	625 000	38 200	3000.001	Indemnités versées aux commissaires
3010.015	Personalbezüge	10 566 649	15 051 000	17 691 200	2 640 200	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	1 617 636	2 368 100	2 690 000	321 900	3050.010	Contributions de l'employeur
20	Arbeitgeberbeiträge an Kommissionsmitglieder	37 699	41 000	40 900	-100	20	Contributions de l'employeur aux commissaires
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3180.000	Dienstleistungen Dritter	492 790	691 000	761 000	70 000	3180.000	Prestations de service de tiers
3181.001	Erweiterte Aufsicht	2 425 341	3 050 000	3 450 000	400 000	3181.001	Surveillance élargie
3190.000	übrige Sachausgaben	399 808	625 200	801 900	176 700	3190.000	Autres biens et services
				K -69 000			
				K -16 038			
40	<i>Investitionsgüter</i>					40	<i>Biens d'investissement</i>
4010.015	IT-Investitionen	313 946	1 031 100	1 065 700	34 600	4010.015	Investissements, TI
				K -10 657			
	Einnahmen	24 369 691	25 690 000	26 768 200	1 078 200		Recettes
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5310.001	Spruchgebühren	3 824 477	3 000 000	3 000 000	–	5310.001	Emoluments de décision
2	Aufsichtsgebühren	20 219 688	22 415 000	23 493 200	1 078 200	2	Emoluments de surveillance
3	Modellprüfungen	226 934	250 000	250 000	–	3	Approbations de modèles d'agrégation de risques
5360.001	Kostenrückerstattungen	98 592	25 000	25 000	–	5360.001	Remboursements de frais
614	Personalamt					614	Office du personnel
	Ausgaben	33 454 955	71 525 900	225 882 700 K -294 541	154 356 800		Dépenses
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.035	Personalbezüge	11 099 629	10 126 800	10 366 700	239 900	3010.035	Rétribution du personnel
4	Bundesratsreserve, Globalrubrik	–	4 149 700	4 256 600	106 900	4	Réserve à disposition du Conseil fédéral, crédit global

Finanz		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Finances	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
614	Personalamt (Fortsetzung)					614	Office du personnel (suite)
3010.018	Erwerbsbehinderte, Fachhochschul- und Hochschulpraktikanten, Globalrubrik	–	11 837 000	12 795 700	958 700	3010.018	Handicapés, stagiaires des établissements universitaires, crédit global
41	Lehrfrauen und -männer, Globalrubrik	167 200	11 332 000	10 473 700	-858 300	41	Formation des apprentis, crédit global
50	Lohnmassnahmen für das Personal, Globalrubrik	1 314 000	598 000	9 587 800	8 989 800	50	Mesures salariales, crédit global
52	Positive Leistungskomponente (PLK) für das planifizierte Personal, Globalrubrik	–	670 000	–	-670 000	52	Rémunération au mérite, crédit global
57	Einsätze von Bundesbediensteten in internationalen Organisationen, Globalrubrik	5 221	526 000	–	-526 000	57	Engagement d'agents de la Confédération dans des organisations internationales, crédit global
58	Ausbildungsoffensive Neue Personalpolitik (NPP), Globalrubrik	–	1 758 000	1 775 600	17 600	58	Nouvelles mesures en matière de formation, nouvelle politique du personnel (NPP), crédit global
3040.001	AG-Beiträge AHV/IV/EO/ALV/MV, Globalrubrik	–	3 274 600	5 530 400	2 255 800	3040.001	Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/APG/AC/AM, crédit global
3050.001	Sozialplan NOVE-IT, Globalkredit	403 735	5 000 000	4 000 000	-1 000 000	3050.001	Plan social, NOVE-IT, crédit global
3	AG-Beiträge an die PKB, Globalrubrik	–	–	129 724 400	129 724 400	3	Contributions de l'employeur à la CFP, crédit global
10	AG-Beiträge	1 930 278	1 687 000	1 638 400	-48 600	10	Contributions de l'employeur
3060.001	AG-Beiträge SUVA, Globalrubrik	–	902 400	840 100	-62 300	3060.001	Contributions de l'employeur à la CNA, crédit global
3090.001	Verwaltungsärztlicher Dienst, Globalrubrik	718 176	1 012 000	998 000	-14 000	3090.001	Service médical de l'administration, crédit global
2	Vertrauensärztliche Untersuchungen, Globalrubrik	457 109	600 000	525 000	-75 000	2	Activité des médecins-conseils, crédit global
3	Verwaltungskosten Pensionskasse des Bundes PUBLICA, Globalrubrik	–	–	10 970 900	10 970 900	3	Frais d'administration de la Caisse fédérale de pensions PUBLICA, crédit global
4	Berufsunfälle, Berufsinvalidität, Globalrubrik	–	–	5 000 000	5 000 000	4	Accidents professionnels, invalidité professionnelle, crédit global
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 009 119	1 896 200	2 001 200	105 000	3180.000	Prestations de service de tiers
5	Personalinformationssystem Bund	6 713 146	5 077 700	^K 4 000 000 ^K -32 000	-1 077 700	5	Système d'information du personnel de la Confédération
3181.001	Zentrale Personalschulung, Globalrubrik	5 928 003	6 500 000	^K 6 825 000 ^K -136 500	325 000	3181.001	Formation centralisée du personnel, crédit global
2	Seco-Programm Junge Arbeitslose, Globalrubrik	44 147	300 000	^K 300 000 ^K -6 000	–	2	Programme du seco Jeunes chômeurs, crédit global
3190.000	übrige Sachausgaben	125 041	128 500	^K 128 500 ^K -2 570	–	3190.000	Autres biens et services
3191.001	Personalmarketing, Globalrubrik	3 441 429	3 800 000	^K 3 600 000 ^K -72 000	-200 000	3191.001	Stratégie en matière de personnel, crédit global
40	Investitionsgüter					40	Biens d'investissement
4010.015	IT-Investitionen	98 721	350 000	^K 544 700 ^K -5 447	194 700	4010.015	Investissements, TI

Finanz		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Finances	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
614	Personalamt (Fortsetzung)					614	Office du personnel (suite)
	Einnahmen	1 600	130 000	130 000	–		Recettes
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5360.001	Kostenrückerstattungen	1 600	20 000	20 000	–	5360.001	Remboursements de frais
3	Kostenrückerstattungen Zentrale Personalschulung	–	100 000	100 000	–	3	Remboursements de frais, cours centraux de forma- tion du personnel
4	Dienstleistungen des Ausbildungszentrums	–	10 000	10 000	–	4	Prestations de service du Centre de formation
615	Versicherungskasse					615	Caisse d'assurance
	Ausgaben	524 967 043	161 402 800	26 846 400 K -65 480	-134 556 400		Dépenses
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	10 134 272	10 697 700	8 282 000	-2 415 700	3010.015	Rétribution du personnel
3050.001	Arbeitgeberbeiträge an die PKB	480 912 718	118 146 400	900 000	– 117 246 400	3050.001	Contributions de l'em- ployeur à la CFP
10	Arbeitgeberbeiträge	1 729 645	1 673 700	1 677 900	4 200	10	Contributions de l'em- ployeur
3080.001	Ruhegehälter an Magi- stratspersonen und deren Hinterlassene	11 585 002	12 500 000	12 500 000	–	3080.001	Pensions de retraite à des magistrats et à leurs sur- vivants
3090.001	Leistungen bei Betriebs- unfällen	1 677 110	2 000 000	–	-2 000 000	3090.001	Prestations en cas d'acci- dents professionnels
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3180.000	Dienstleistungen Dritter	592 169	2 398 000	2 732 000 K -54 640	334 000	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	157 264	300 000	329 500 K -6 590	29 500	3190.000	Autres biens et services
2	Sondermassnahmen PUK	6 600 414	2 445 400	–	-2 445 400	2	Mesures spéciales de la CEP
3	Aufbau Informatikinfra- struktur PUBLICA	11 406 987	11 191 600	–	-11 191 600	3	Mise en service de l'in- frastructure informatique de Publica
40	<i>Investitionsgüter</i>					40	<i>Biens d'investissement</i>
4010.015	IT-Investitionen	171 462	50 000	425 000 K -4 250	375 000	4010.015	Investissements, TI
	Einnahmen	7 246 828	6 225 000	6 000 000	-225 000		Recettes
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5360.005	Verwaltungskostenbeiträge an die EVK	419 007	200 000	–	-200 000	5360.005	Contributions aux frais d'administration de la CFA
6	Rückerstattung der Mili- tärversicherung	6 793 890	6 000 000	6 000 000	–	6	Remboursement de l'assu- rance militaire
8	Kostenrückerstattungen	33 932	25 000	–	-25 000	8	Remboursements de frais

Finanz		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Finances	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
620	Bundesamt für Bauten und Logistik					620	Office fédéral des constructions et de la logistique
	Ausgaben	622 294 176	647 104 400	600 289 700 <i>K -8 165 610</i>	-46 814 700		Dépenses
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.015	Personalbezüge	57 729 473	61 796 000	63 361 900	1 565 900	3010.015	Rétribution du personnel
3050.001	Leistungen an die PKB (RVR-NOVE)	6 632 683	5 345 000	1 236 000	-4 109 000	3050.001	Prestations versées à la CFP (RGA-NOVE)
10	Arbeitgeberbeiträge	8 901 856	9 692 600	10 120 800	428 200	10	Contributions de l'em- ployeur
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3100.000	Ausweisschriften	8 814 710	11 241 000	7 500 000 <i>K -150 000</i>	-3 741 000	3100.000	Documents d'identité
3110.000	Infrastruktur	11 685 886	—	—	—	3110.000	Infrastructure
1	Periodischer und laufender Unterhalt von zivilen Gebäuden	25 768 037	22 616 000	23 254 000 <i>K -465 080</i>	638 000	1	Entretien périodique et courant des bâtiments ci- vils
2	Miet- und Pachtzinse	81 320 046	85 859 000	87 362 000 <i>K -1 747 240</i>	1 503 000	2	Loyers et fermages
3	Büromatik und Bürobedarf	40 288 953	—	—	—	3	Bureautique et fournitures de bureau
4	Logistik	—	61 083 000	57 198 000 <i>K -1 143 960</i>	-3 885 000	4	Logistique
3120.000	Betrieb	22 331 837	22 199 000	22 653 000 <i>K -453 060</i>	454 000	3120.000	Exploitation
3180.000	Dienstleistungen Dritter	4 125 412	8 382 000	8 505 000 <i>K -170 100</i>	123 000	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	776 486	1 050 000	1 074 000 <i>K -21 480</i>	24 000	3190.000	Autres biens et services
1	Publikationen, Drucksachen	49 896 381	47 098 800	42 444 000 <i>K -848 880</i>	-4 654 800	1	Publications, imprimés
40	Investitionsgüter					40	Biens d'investissement
4000.001	Zivile Bauten	263 046 643	249 908 000	234 013 000 <i>K -2 340 130</i>	-15 895 000	4000.001	Constructions civiles
4010.002	Spezialfahrzeuge	—	434 000	200 000 <i>K -2 000</i>	-234 000	4010.002	Véhicules spéciaux
15	IT-Investitionen	121 740	400 000	368 000 <i>K -3 680</i>	-32 000	15	Investissements, TI
16	Umsetzung NOVE-IT	40 854 034	60 000 000	41 000 000 <i>K -820 000</i>	-19 000 000	16	Réalisation, NOVE-IT
	Einnahmen	59 864 343	56 143 000	69 481 000	13 338 000		Recettes
52	Vermögensertrag					52	Revenus des biens
5210.001	Dienstwohnungen	58 683	125 000	125 000	—	5210.001	Logements de service
2	Mietzinse aus Liegen- schaften	8 346 858	6 862 000	6 700 000	-162 000	2	Loyers des immeubles
3	Baurechts- und Pacht- zinse	7 520 684	7 506 000	7 506 000	—	3	Droits de superficie et fermages
4	Mietzinse aus Botschafts- und Konsulatsgebäuden	3 650 285	4 700 000	4 700 000	—	4	Loyers des ambassades et consulats
5	Betriebsüberschuss, Schweizerhaus Wien	—	—	100 000	100 000	5	Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Vienne

Finanz		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Finances	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
620	Bundesamt für Bauten und Logistik (Fortsetzung)					620	Office fédéral des construc- tions et de la logistique (suite)
53	Entgelte					53	Taxes
5350.001	Drucksachenverkäufe	32 434 664	31 000 000	27 500 000	-3 500 000	5350.001	Ventes d'imprimés
2	Altmaterial- und übrige Verkäufe	1 078 764	700 000	700 000	—	2	Ventes de matériel usagé et autres ventes
4	Abgabe Ausweisschriften	—	—	16 900 000	16 900 000	4	Remise de documents d'identité
5360.001	Kostenrückerstattungen frais	902 590	1 250 000	1 250 000	—	5360.001	Remboursements de
60	Veräusserung von Investitionsgütern					60	Vente de biens d'in- vestissement
6000.001	Erlös aus Grundstückver- käufen	5 871 816	4 000 000	4 000 000	—	6000.001	Vente d'immeubles

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
7 Volkswirtschafts- departement					7 Département de l'écono- mie
Ausgaben	5 941 088 503	5 737 196 500	5 744 686 400 K -53 610 901	7 489 900	Dépenses
Einnahmen	1 949 247 132	1 237 152 800	96 569 600	-1 140 583 200	Recettes
701 Generalsekretariat					701 Secrétariat général
Ausgaben	355 267 780	54 251 300	103 368 400 K -878 830	49 117 100	Dépenses
Verwaltung	11 838 746	14 855 700	20 112 900 K -69 940	5 257 200	Administration
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.011 Einsparungen RVR im EVD	—	642 600	3 549 300	2 906 700	3010.011 Economies réalisées, RGA au sein du DFE
15 Personalbezüge	8 310 440	8 340 400	8 598 700	258 300	15 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 425 046	1 416 200	1 903 400	487 200	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.000 Dienstleistungen Dritter	609 589	1 857 800	512 800 K -10 256	-1 345 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.001 Expo.01/02 - Aufarbeitung zuhanden der Geschäfts- prüfungskommission	—	100 000	200 000 K -4 000	100 000	3181.001 Expo.01/02 - Analyse des- tinée à la Commission de gestion
3190.000 übrige Sachausgaben	186 508	148 700	219 700 K -4 394	71 000	3190.000 Autres biens et services
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 Sach- und Investitions- kredite IT der Leistungs- bezüger EVD	1 307 162	2 350 000	5 129 000 K -51 290	2 779 000	4010.015 Crédits d'équipement et d'investissement TI des bénéficiaires de presta- tions DFE
Preisüberwachung	2 113 086	2 090 500	2 060 600 K -918	-29 900	Surveillance des prix
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.215 Personalbezüge	1 791 397	1 759 700	1 741 800	-17 900	3010.215 Rétribution du personnel
3050.210 Arbeitgeberbeiträge	282 867	285 200	272 900	-12 300	3050.210 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.200 Dienstleistungen Dritter	26 241	32 600	32 900 K -658	300	3180.200 Prestations de service de tiers
3190.200 übrige Sachausgaben	12 581	13 000	13 000 K -260	—	3190.200 Autres biens et services

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
701 Generalsekretariat (Fortsetzung)					701 Secrétariat général (suite)
Büro für Konsumentenfragen	1 028 214	1 079 600	1 194 900 K -7 972	115 300	Bureau de la consommation
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.415 Personalbezüge	386 424	408 100	403 900	-4 200	3010.415 Rétribution du personnel
3050.410 Arbeitgeberbeiträge	53 451	70 300	63 300	-7 000	3050.410 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.400 Dienstleistungen Dritter	25 000	25 000	39 500 K -790	14 500	3180.400 Prestations de service de tiers
3190.400 übrige Sachausgaben	10 939	18 000	30 000 K -600	12 000	3190.400 Autres biens et services
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.401 Konsumenteninformation	552 400	558 200	658 200 K -6 582	100 000	3600.401 Information des consomma- teurs
Expo 2002	340 287 733	36 225 500	80 000 000 K -800 000	43 774 500	Expo 2002
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.005 Bundeseigene Ausstellungs- projekte Expo 2002	21 205 188	15 105 500	—	-15 105 500	3180.005 Projets d'exposition de la Confédération, Expo 2002
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.005 Beiträge an die Expo 2002	19 082 545	21 120 000	80 000 000 K -800 000	58 880 000	3600.005 Contributions versées à l'Expo 2002
42 Darlehen und Beteili- gungen					42 Prêts et participa- tions
4200.005 Darlehen an die Expo 2002	300 000 000	—	—	—	4200.005 Prêt alloué à l'Expo 2002
Einnahmen	11 179	1 000	1 000	—	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Gebühren für Amtshand- lungen	10 925	1 000	1 000	—	5310.001 Emoluments pour actes ad- ministratifs
5360.001 Kostenrückerstattungen	254	—	—	—	5360.001 Remboursements de frais

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
704 Staatssekretariat für Wirtschaft					704 Secrétariat d'Etat à l'économie
Ausgaben	673 632 017	667 064 200	719 880 000 K -4 769 516	52 815 800	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	45 011 095	46 983 800	46 610 600	-373 200	3010.015 Rétribution du personnel
3050.001 Leistungen an die PKB	1 498 285	600 000	600 000	—	3050.001 Prestations versées à la CFP
10 Arbeitgeberbeiträge	8 439 031	7 385 400	7 246 600	-138 800	10 Contributions de l'employeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	117 070	175 400	170 000 K -3 400	-5 400	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	5 367 829	6 943 000	7 525 600 K -150 512	582 600	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.001 Information über den Unternehmensstandort Schweiz	2 399 948	2 400 000	2 400 000 K -48 000	—	3181.001 Information sur la place économique suisse
2 Förderung von Risiko-kapital	125 553	400 000	300 000 K -6 000	-100 000	2 Encouragement du capital-risques
3190.000 übrige Sachausgaben	3 831 306	4 573 900	6 254 900 K -124 268	1 681 000	3190.000 Autres biens et services
3191.001 Arbeitsbeschaffungs-reserven, Rückvergütungen auf der direkten Bundes-steuer	10 152	242 500	100 000 K -2 000	-142 500	3191.001 Réserves de crise, remboursements à valoir sur l'impôt fédéral direct
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
Arbeitsbedingungen, Arbeitsmarkt, Arbeitslosenversicherung					Conditions de travail, marché du travail, assurance-chômage
3600.001 Arbeitsvermittlung	277 098	412 300	417 700 K -4 177	5 400	3600.001 Service de l'emploi
2 Informationssystem für die Arbeitsvermittlung und Arbeitsmarktstatistik	2 798 521	2 800 000	2 800 000 K -28 000	—	2 Système d'information en matière de placement et de statistique du marché du travail
3 Heimarbeitsbeschaffung	375 400	375 400	410 300 K -4 103	34 900	3 Encouragement du travail à domicile
4 Internationale Arbeitsorganisation (ILO), Genf	4 210 578	4 600 000	5 000 000	400 000	4 Organisation internationale du travail (OIT), Genève
10 Leistung des Bundes an die AIV	157 147 355	95 000 000	162 000 000	67 000 000	10 Prestation de la Confédération à l'AC
20 Sicherheit von technischen Einrichtungen und Geräten (STEG)	142 090	1 330 000	1 370 000 K -13 700	40 000	20 Sécurité d'installations et d'appareils techniques (LSIT)
21 Bekämpfung der Schwarzarbeit	—	—	100 000 K -1 000	100 000	21 Campagne de lutte contre le travail au noir
Standortförderung					Amélioration des conditions d'accueil des entreprises
3600.100 Schweiz Tourismus (ST)	35 000 000	49 000 000	40 000 000 K -400 000	-9 000 000	3600.100 Suisse Tourisme (ST)
101 Dokumentations- und Beratungsstelle des schweiz. Tourismusverbandes	111 600	113 800	114 000 K -1 140	200	101 Service conseil et centre de documentation de la Fédération du tourisme

K=Kreditsperre

K=crédit bloqué

Volkswirtschaft

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)				
3600.102 Förderung von Innovation und Zusammenarbeit im Tourismus	5 999 699	2 900 000	7 000 000 K -70 000	4 100 000
103 Weltorganisation für Tourismus	327 153	398 800	410 300	11 500
104 Bürgschaftsverluste der Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit	20 000 000	13 000 000	3 000 000 K -30 000	-10 000 000
110 Gewerbliche Bürgschafts- genossenschaften: Verwal- tungskostenbeitrag und Verlustbeteiligung	2 967 535	5 396 600	4 500 000 K -45 000	-896 600
111 Bürgschaftsgewährung in Berggebieten	2 583 925	3 100 000	3 100 000 K -31 000	—
112 Umsetzungsmassnahmen IHG	5 073 955	5 074 000	5 574 000 K -55 740	500 000
113 Finanzierungsbeihilfen für wirtschaftlich bedrohte Regionen	4 997 643	8 218 000	9 200 000 K -92 000	982 000
120 INTERREG, Beteiligung an Projekten	5 157 409	5 467 300	5 167 000 K -51 670	-300 300
121 INTERREG, flankierende Massnahmen	830 070	680 000	680 000 K -6 800	—
122 Internationale Informa- tionsprogramme für KMU's	1 690 822	2 000 000	2 000 000 K -20 000	—
124 E-Government	1 199 528	—	—	—
Entwicklung und Transition				
3600.200 Schweizerische Zentrale für Handelsförderung	18 700 000	15 100 000	15 100 000 K -151 000	—
201 Investitionsrisikogarantie	46 298	50 000	27 000 K -270	-23 000
202 Schweizerische Normen-Ver- einigung (SNV)	1 850 000	1 911 200	1 911 200 K -19 112	—
204 EUREKA-Sekretariat	107 409	123 200	111 000	-12 200
210 Internationale Rohstoff- Übereinkommen	202 483	258 600	237 000	-21 600
211 Organisation der UNO für die industrielle Ent- wicklung (UNIDO), Wien	1 792 693	2 038 900	1 908 500	-130 400
222 Zusammenarbeit mit Entwicklungsländern	94 811 729	130 685 200	138 280 600 K -1 374 171	7 595 400
223 Entschuldungsmassnahmen z.G. ärmerer Entwick- lungsländer im Rahmen der 700-Jahrfeier	26 265 788	9 000 000	5 000 000 K -50 000	-4 000 000
231 Zusammenarbeit mit ost- europäischen Staaten	95 655 261	87 622 700	90 348 400 K -877 492	2 725 700
Welthandel				
3600.300 Organisation für wirt- schaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OCDE), Paris	5 827 244	6 216 600	8 317 600	2 101 000
301 Welthandelsorganisation (WTO)	2 154 309	2 363 500	2 510 100	146 600
302 Europäische Freihandels- assoziation (EFTA), Genf	9 765 142	10 792 600	11 062 300	269 700
303 Energiecharta	146 530	149 100	160 500	11 400

Economie

704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)	
3600.102 Encouragement de l'innova- tion et de la coopéra- tion dans le domaine du tourisme	
103 Organisation mondiale du tourisme	
104 Pertes sur cautionnement de la Société suisse de crédit hôtelier	
110 Coopératives de cautionne- ments des arts et métiers: contribution aux frais d'administration et parti- cipation aux pertes	
111 Octroi de cautionnements en régions de montagne	
112 Mise en oeuvre, LIM	
113 Aides financières desti- nées aux régions dont l'économie est menacée	
120 INTERREG, participation à des projets	
121 INTERREG, mesures d'ac- compagnement	
122 Actions internationales d'information et de con- seil en faveur des PME	
124 Cyberadministration	
Développement et transi- tion	
3600.200 Office suisse d'expansion commerciale	
201 Garantie contre les ris- ques de l'investissement	
202 Association suisse de nor- malisation (ASN)	
204 EUREKA, secrétariat	
210 Accords internationaux sur les matières premières	
211 Organisation des Nations Unies pour le développe- ment industriel (ONUDI), Vienne	
222 Coopération avec des pays en développement	
223 Mesures de désendettement en faveur de pays en déve- loppement démunis dans le cadre du 700ème anniver- saire	
231 Coopération avec des Etats de l'Europe de l'Est	
Commerce mondial	
3600.300 Organisation de coopéra- tion et de développement économiques (OCDE), Paris	
301 Organisation mondiale du commerce (OMC)	
302 Association européenne de libre-échange (AELE), Ge- nève	
303 Charte de l'énergie	

Volkswirtschaft

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)				
40 Investitionsgüter				
4010.010 E-Government	—	1 200 000	1 200 000	—
15 IT-Investitionen	999 857	—	5 736 000	5 736 000
			<i>K -8 601</i> <i>K -57 360</i>	
42 Darlehen und Beteili- gungen				
4200.401 Darlehen und Beteiligungen, Ausland	20 885 750	26 800 000	23 300 000	-3 500 000
450 Zusammenarbeit mit ost- europäischen Staaten, Darlehen und Beteiligungen	5 629 880	7 000 000	7 000 000	—
4200.501 Europäische Bank für Wie- deraufbau und Entwicklung (BERD), Beteiligung	9 028 800	9 939 400	9 618 800	-320 600
4200.601 Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit (SGH), Darle- hen	—	—	20 000 000	20 000 000
			<i>K -200 000</i>	
46 Investitionsbeiträge				
4600.301 Investitionshilfe für Berggebiete	62 072 200	86 243 000	54 000 000	-32 243 000
			<i>K -540 000</i>	
Einnahmen	1 820 985 967	1 189 536 300	33 636 500	-1 155 899 800
53 Entgelte				
5310.001 Gebühren für Amts- handlungen	542 016	431 000	431 000	—
2 Gebühren, Investitions- risikogarantie	38 432	140 000	34 000	-106 000
3 Gebühren, Kriegsmaterial (KMAT)	1 081 509	750 000	750 000	—
5360.001 Kostenrückerstattung für Leistungen zur Unfallver- hütung	865 072	990 000	880 000	-110 000
2 Kostenrückerstattungen	1 622	65 000	2 000	-63 000
5370.001 Bussen	3 500	1 000	1 000	—
5390.001 Übrige Entgelte	51 765	1 000	1 000	—
62 Rückzahlung von Darle- hen und Beteiligungen				
6200.001 Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	118 384 546	37 158 300	31 537 500	-5 620 800
2 Rückerstattungen Konsolidierungsguthaben der ERG	17 505	—	—	—
6200.201 Rückzahlung von Dar- lehen der Arbeitslosen- versicherung	1 700 000 000	1 150 000 000	—	-1 150 000 000

K=Kreditsperre

Economie

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)				
40 Biens d'investissement				
4010.010 Cyberadministration	—	1 200 000	1 200 000	—
15 Investissements, TI	999 857	—	5 736 000	5 736 000
			<i>K -8 601</i> <i>K -57 360</i>	
42 Prêts et participa- tions				
4200.401 Prêts et participations à l'étranger	20 885 750	26 800 000	23 300 000	-3 500 000
450 Coopération avec des Etats de l'Europe de l'Est, prêts et participations	5 629 880	7 000 000	7 000 000	—
4200.501 Banque européenne pour la reconstruction et le déve- loppement (BERD), partici- pation	9 028 800	9 939 400	9 618 800	-320 600
4200.601 Société suisse de crédit hôtelier (SCH), prêts	—	—	20 000 000	20 000 000
			<i>K -200 000</i>	
46 Contributions à des investissements				
4600.301 Aide à l'investissement dans les régions de mon- tagne	62 072 200	86 243 000	54 000 000	-32 243 000
			<i>K -540 000</i>	
Recettes	1 820 985 967	1 189 536 300	33 636 500	-1 155 899 800
53 Taxes				
5310.001 Emoluments pour actes ad- ministratifs	542 016	431 000	431 000	—
2 Garantie contre les ris- ques de l'investissement, émoluments	38 432	140 000	34 000	-106 000
3 Emoluments, matériel de guerre (MG)	1 081 509	750 000	750 000	—
5360.001 Remboursements des frais pour les prestations en faveur de la prévention des accidents	865 072	990 000	880 000	-110 000
2 Remboursements de frais	1 622	65 000	2 000	-63 000
5370.001 Amendes	3 500	1 000	1 000	—
5390.001 Autres taxes	51 765	1 000	1 000	—
62 Remboursement de prêts et de participations				
6200.001 Remboursements de prêts et participations par l'étranger	118 384 546	37 158 300	31 537 500	-5 620 800
2 Remboursements de créances consolidées à la GRE	17 505	—	—	—
6200.201 Remboursement de prêts al- loués à l'assurance-chô- mage	1 700 000 000	1 150 000 000	—	-1 150 000 000

K=crédit bloqué

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie					706 Office fédéral de la formation profession- nelle et de la tech- nologie
Ausgaben	732 166 621	778 204 100	831 650 400 K -8 173 173	53 446 300	Dépenses
Verwaltung	16 232 882	17 548 700	17 643 100 K -69 084	94 400	Administration
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	11 553 724	12 145 100	12 266 700	121 600	3010.015 Rétribution du personnel
3050.001 Leistungen an die PKB	386 960	—	—	—	3050.001 Prestations versées à la CFP
10 Arbeitgeberbeiträge	1 953 004	1 940 500	1 922 200	-18 300	10 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.000 Dienstleistungen Dritter	2 150 288	3 244 200	3 154 200 K -63 084	-90 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	188 906	218 900	300 000 K -6 000	81 100	3190.000 Autres biens et services
Berufsbildung	389 928 772	408 280 000	454 615 000 K -4 542 903	46 335 000	Formation professionnelle
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.100 Landwirtschaftliches Bil- dungswesen	10 634 520	12 600 000	11 000 000 K -110 000	-1 600 000	3600.100 Formation professionnelle agricole
101 Forstwirtschaftliches Bildungswesen	3 829 941	3 830 000	3 830 000 K -38 300	—	101 Formation en économie fo- restière
102 Höhere Fachschulen im Sozialbereich	11 079 999	11 300 000	11 300 000 K -113 000	—	102 Ecoles supérieures de tra- vail social
104 Mietkostenbeiträge beruf- liche Ausbildung	6 514 839	6 050 000	6 050 000 K -60 500	—	104 Contributions aux frais de loyer, formation profes- sionnelle
105 Betriebsbeiträge beruf- liche Ausbildung	289 450 025	287 000 000	328 000 000 K -3 280 000	41 000 000	105 Contributions aux frais d'exploitation, formation professionnelle
107 Public-Private Partnership Schulen im Netz (PPP-SiN)	—	10 000 000	10 000 000 K -100 000	—	107 Public private partner- ship, l'internet à l'école (PPP-IE)
108 Internationaler Berufs- wettbewerb	—	—	7 000 000 K -70 000	7 000 000	108 Concours international de formation professionnelle
3600.903 Lehrstellenbeschluss II	24 499 841	30 000 000	25 000 000 K -246 753	-5 000 000	3600.903 2ème arrêté sur les places d'apprentissage
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 IT-Investitionen	548 040	—	2 435 000 K -24 350	2 435 000	4010.015 Investissements, TI
46 Investitionsbeiträge					46 Contributions à des investissements
4600.100 Baubeiträge berufliche Ausbildung	43 371 567	47 500 000	50 000 000 K -500 000	2 500 000	4600.100 Subventions de construc- tion, formation profes- sionnelle

K=Kreditsperre

K=crédit bloqué

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (Fortsetzung)					706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)
Fachhochschulen	206 999 434	214 000 000	232 500 000 K -2 323 522	18 500 000	Hautes écoles spécialisées
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.201 Betriebsbeiträge Fachhochschulen	206 999 434	214 000 000	222 500 000 K -2 223 522	8 500 000	3600.201 Contributions aux frais d'exploitation, hautes écoles spécialisées
202 Integration GSK-Berufe, Fachhochschulen	—	—	10 000 000 K -100 000	10 000 000	202 Intégration des professions SSA, hautes écoles spécialisées
Technologie	105 300 234	124 956 000	113 456 000 K -1 129 990	-11 500 000	Technologie
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.300 Schweiz. Forschungszentrum für Mikro-technik, Neuenburg	20 140 000	20 956 000	20 956 000 K -209 560	—	3600.300 Centre suisse de recherche en microtechnique, Neuchâtel
305 KTI, Energietechnik	2 409 177	3 000 000	3 000 000 K -30 000	—	305 CTI, technique énergétique
306 Technologie- und Innovationsförderung im nationalen und internationalen Rahmen	65 750 991	84 000 000	75 500 000 K -751 393	-8 500 000	306 Encouragement de la technologie et de l'innovation dans le cadre national et international
307 TOP NANO 21	17 000 066	17 000 000	14 000 000 K -139 037	-3 000 000	307 TOP NANO 21
Schweizerisches Institut für Berufspädagogik (SIBP)	13 705 300	13 419 400	13 436 300 K -107 674	16 900	Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle (ISPFP)
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.515 Personalbezüge	3 779 886	3 697 700	3 734 700	37 000	3010.515 Rétribution du personnel
3050.510 Arbeitgeberbeiträge	676 011	579 400	589 300	9 900	3050.510 Contributions de l'employeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3120.500 Betrieb	116 834	126 800	126 800 K -2 536	—	3120.500 Exploitation
3180.500 Dienstleistungen Dritter	356 292	303 500	303 500 K -6 070	—	3180.500 Prestations de service de tiers
3182.501 Studiengänge und Kurse: Honorare und Entschädigungen	8 234 692	8 173 700	8 143 700 K -88 302	-30 000	3182.501 Plans d'études et cours: honoraires et indemnités
3190.500 übrige Sachausgaben	541 584	538 300	538 300 K -10 766	—	3190.500 Autres biens et services

Volkswirtschaft					Economie				
		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002				
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.				
706	Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (Fortsetzung)					706	Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)		
	Einnahmen	842 152	645 000	635 000	-10 000		Recettes		
	Verwaltung	3 191	—	—	—		Administration		
53	Entgelte					53	Taxes		
5360.002	Rückerstattungen	3 191	—	—	—	5360.002	Remboursements		
	Berufsbildung	305 090	335 000	325 000	-10 000		Formation professionnelle		
53	Entgelte					53	Taxes		
5310.100	Prüfungsgebühren	35 450	20 000	10 000	-10 000	5310.100	Taxes d'examen		
101	Gebühren für Amtshand- lungen	269 640	315 000	315 000	—	101	Emoluments pour actes ad- ministratifs		
	Technologie	502 047	300 000	300 000	—		Technologie		
53	Entgelte					53	Taxes		
5360.301	Rückerstattung nicht bean- spruchter Bundesbeiträge	502 047	300 000	300 000	—	5360.301	Remboursement de subven- tions non utilisées		
	Schweizerisches Institut für Berufspädagogik SIBP	31 824	10 000	10 000	—		Institut suisse de pédago- gie pour la formation pro- fessionnelle (ISPFP)		
53	Entgelte					53	Taxes		
5310.500	Kursgebühren	31 824	10 000	10 000	—	5310.500	Taxes de cours		
708	Bundesamt für Landwirtschaft					708	Office fédéral de l'agriculture		
	Ausgaben	3 566 495 458	3 657 978 500	3 603 956 100 K -35 983 185	-54 022 400		Dépenses		
	Verwaltung	52 387 917	56 582 600	50 565 700 K -178 862	-6 016 900		Administration		
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel		
3010.015	Personalbezüge	25 431 068	28 973 700	28 852 600	-121 100	3010.015	Rétribution du personnel		
3050.001	Leistungen an die PKB	5 485 165	5 000 000	1 000 000	-4 000 000	3050.001	Prestations versées à la CFP		
10	Arbeitgeberbeiträge	4 450 947	4 625 600	4 588 100	-37 500	10	Contributions de l'em- ployeur		

Volkswirtschaft

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				
31 Sachausgaben				
3180.000 Dienstleistungen Dritter	6 429 613	6 907 800	6 922 500 K -138 450	14 700
3190.000 übrige Sachausgaben	1 366 911	1 528 600	1 520 600 K -30 412	-8 000
36 Beiträge an laufende Ausgaben				
3600.001 Ernährungs- und Landwirt- schaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO), Rom	6 993 733	7 546 900	6 681 900	-865 000
2 Entschädigung Sturmschäden Lothar (Obstbäume)	2 230 480	2 000 000	1 000 000 K -10 000	-1 000 000
Tierverkehrskontrolle und Entsorgung Fleischabfälle	—	—	26 300 000 K -386 000	26 300 000
31 Sachausgaben				
3181.050 Betriebsausgaben Tierver- kehrskontrolle	—	—	12 300 000 K -246 000	12 300 000
36 Beiträge an laufende Ausgaben				
3600.050 Massnahmen gegen die BSE: Entsorgung Fleischabfälle	—	—	14 000 000 K -140 000	14 000 000
Grundlagenverbesserung	275 188 474	266 334 600	259 110 100 K -2 591 101	-7 224 500
36 Beiträge an laufende Ausgaben				
3600.100 Pflanzen- und Tierzucht	21 192 177	22 580 000	23 080 000 K -230 800	500 000
101 Beratungswesen	19 837 371	18 985 500	18 431 000 K -184 310	-554 500
102 Forschungsbeiträge	3 202 000	4 769 100	5 569 100 K -55 691	800 000
40 Investitionsgüter				
4010.015 IT-Investitionen	718 476	—	1 810 000 K -18 100	1 810 000
42 Darlehen und Beteili- gungen				
4200.100 Investitionskredite	98 180 000	90 000 000	80 220 000 K -802 200	-9 780 000
101 Betriebshilfe	30 000 000	40 000 000	35 000 000 K -350 000	-5 000 000

K=Kreditsperre

Economie

708 Office fédéral de l'agriculture (suite)	
31 Biens et services	
3180.000 Prestations de service de tiers	
3190.000 Autres biens et services	
36 Contributions à des dépenses courantes	
3600.001 Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome	
2 Indemnisation des dom- mages causés par l'ouragan Lothar	
Contrôle du trafic des animaux et élimination des déchets de viande	
31 Biens et services	
3181.050 Dépenses d'exploitation, contrôle du trafic des animaux	
36 Contributions à des dépenses courantes	
3600.050 Mesures destinée à com- battre l'ESB	
Amélioration des struc- tures agricoles	
36 Contributions à des dépenses courantes	
3600.100 Sélection végétale et éle- vage du bétail	
101 Vulgarisation	
102 Subsidies pour la recherche	
40 Biens d'investissement	
4010.015 Investissements, TI	
42 Prêts et participa- tions	
4200.100 Crédits d'investissement	
101 Aide aux exploitations	

K=crédit bloqué

Volkswirtschaft		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	Economie
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
708	Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)					708 Office fédéral de l'agriculture (suite)
46	Investitionsbeiträge					46 Contributions à des investissements
4600.100	Landwirtschaftliche Strukturverbesserungen	102 000 049	90 000 000	95 000 000	5 000 000	4600.100 Améliorations structu- relles dans l'agriculture
101	Neu- und Erweiterungs- bauten für die landwirt- schaftliche Ausbildung	58 400	—	K -950 000	—	101 Constructions nouvelles et complémentaires destinées à l'enseignement agricole
	Bekämpfung der Pflanzen- krankheiten und Schäd- linge	2 118 801	3 990 600	K 3 995 700 -45 530	5 100	Lutte contre les maladies et les parasites des plantes
31	Sachausgaben					31 Biens et services
3110.120	Infrastruktur	82 795	102 500	K 103 700 -2 074	1 200	3110.120 Infrastructure
3120.120	Betrieb	10 767	15 000	K 15 000 -300	—	3120.120 Exploitation
3180.120	Dienstleistungen Dritter	1 065 380	398 000	K 398 800 -7 976	800	3180.120 Prestations de service de tiers
3190.120	übrige Sachausgaben	16 118	107 300	K 109 000 -2 180	1 700	3190.120 Autres biens et services
36	Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.120	Bekämpfungsmassnahmen	878 422	3 300 000	K 3 300 000 -33 000	—	3600.120 Mesures de lutte
121	Internationale Organisa- tion für Pflanzenschutz, Zürich	65 320	67 800	69 200	1 400	121 Organisation internatio- nale pour la protection des plantes, Zurich
	Produktion und Absatz	903 225 202	855 070 700	K 828 984 600 -8 431 692	-26 086 100	Production et ventes
	Absatzförderung	59 998 409	60 000 000	K 60 000 000 -600 000	—	Promotion des ventes
36	Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.200	Absatzförderung	59 998 409	60 000 000	K 60 000 000 -600 000	—	3600.200 Promotion des ventes
	Milchwirtschaft	666 148 761	600 650 000	K 570 600 000 -5 771 000	-30 050 000	Economie laitière
31	Sachausgaben					31 Biens et services
3180.213	Administration Milchpreis- stützung	6 698 761	6 500 000	K 6 500 000 -130 000	—	3180.213 Administration, soutien du prix du lait
36	Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.210	Beihilfen und Zulagen Milchwirtschaft	659 450 000	594 150 000	K 564 100 000 -5 641 000	-30 050 000	3600.210 Aides et suppléments ac- cordés à l'économie lai- tière

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)					708 Office fédéral de l'agriculture (suite)
Viehwirtschaft	46 369 966	46 300 000	44 100 000 K -517 000	-2 200 000	Economie animale
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3181.230 Entschädigung an private Organisationen Schlacht- vieh und Fleisch	7 365 656	7 600 000	7 600 000 K -152 000	—	3181.230 Indemnisation d'organisa- tions privées en matière de bétail de boucherie et de viande
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.230 Ausfuhrbeihilfen Zucht- und Nutzvieh	321 650	17 000 000	17 000 000 K -170 000	—	3600.230 Aides à l'exportation de bétail d'élevage et d'ani- maux de rente
231 Inlandbeihilfen Schlacht- vieh und Fleisch	31 899 736	8 400 000	8 400 000 K -84 000	—	231 Aides financières pour le bétail de boucherie et la viande
232 Beihilfen Inlandeier	5 982 924	12 500 000	10 500 000 K -105 000	-2 000 000	232 Aides financières pour les oeufs du pays
233 Verwertung der Schafwolle	800 000	800 000	600 000 K -6 000	-200 000	233 Mise en valeur de la laine de moutons
Pflanzenbau	123 502 105	141 000 000	142 000 000 K -1 420 000	1 000 000	Production végétale
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.240 Ackerbaubeiträge	31 782 139	42 000 000	45 000 000 K -450 000	3 000 000	3600.240 Contributions pour la cul- ture des champs
241 Verarbeitungs- und Verwer- tungsbeiträge	91 719 966	99 000 000	97 000 000 K -970 000	-2 000 000	241 Contributions à la trans- formation et à la mise en valeur
Förderung des Weinbaues	5 537 527	7 120 700	12 284 600 K -123 692	5 163 900	Encouragement de la viti- culture
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.250 Dienstleistungen Dritter	24 950	25 000	25 000 K -500	—	3180.250 Prestations de service de tiers
3190.250 übrige Sachausgaben	57 414	58 500	59 600 K -1 192	1 100	3190.250 Autres biens et services
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.250 Förderung des Rebbaues	1 098 612	1 100 000	1 100 000 K -11 000	—	3600.250 Encouragement de la viti- culture
251 Verwertungsmassnahmen	4 356 551	5 937 200	11 100 000 K -111 000	5 162 800	251 Mesures de placement

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)					708 Office fédéral de l'agriculture (suite)
Getreideverwaltung	1 668 433	—	—	—	Administration des blés
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.285 Personalbezüge	1 441 063	—	—	—	3010.285 Rétribution du personnel
3050.280 Arbeitgeberbeiträge	226 196	—	—	—	3050.280 Contributions de l'employeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3190.280 übrige Sachausgaben	1 174	—	—	—	3190.280 Autres biens et services
Direktzahlungen	2 333 575 065	2 476 000 000	2 435 000 000 K -24 350 000	-41 000 000	Paiements directs
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.300 Allgemeine Direktzahlungen	1 916 580 555	2 014 000 000	1 980 000 000 K -19 800 000	-34 000 000	3600.300 Paiements directs généraux
301 Ökologische Direktzahlungen	416 994 510	462 000 000	455 000 000 K -4 550 000	-7 000 000	301 Paiements directs écologiques
Einnahmen	95 680 430	20 788 000	27 287 000	6 499 000	Recettes
Verwaltung	21 800 275	20 711 000	25 210 000	4 499 000	Administration
50 Fiskaleinnahmen					50 Recettes fiscales
5080.100 Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	136 733	2 000 000	2 000 000	—	5080.100 Taxe sur les livraisons excédentaires des producteurs de lait
51 Regalien und Konzessionen					51 Patentes et concessions
5160.100 Einnahmen aus Kontingentsversteigerungen	12 196 985	13 050 000	16 460 000	3 410 000	5160.100 Recettes de la vente aux enchères des contingents
53 Entgelte					53 Taxes
5310.110 Gebühren	2 655 075	3 060 000	2 650 000	-410 000	5310.110 Taxes
5360.050 Betriebseinnahmen Tierverskehrskontrolle	—	—	1 500 000	1 500 000	5360.050 Recettes d'exploitation, contrôle du trafic des animaux
100 Rückerstattung von Beiträgen	6 810 482	2 600 000	2 600 000	—	100 Remboursement de subventions

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)					708 Office fédéral de l'agriculture (suite)
62 Rückzahlung von Darle- hen und Beteiligungen					62 Remboursement de prêts et de participations
6200.100 Darlehensrückzahlungen	1 000	1 000	—	-1 000	6200.100 Remboursements de prêts
Bekämpfung der Pflanzen- krankheiten und Schäd- linge	20 790	47 000	47 000	—	Lutte contre les maladies et les parasites des plantes
53 Entgelte					53 Taxes
5390.110 Uebrige Entgelte	20 790	47 000	47 000	—	5390.110 Autres taxes
Förderung des Weinbaues	—	30 000	30 000	—	Encouragement de la viti- culture
53 Entgelte					53 Taxes
5360.120 Rückerstattung von Bei- trägen	—	30 000	30 000	—	5360.120 Remboursement de subven- tions
Getreideverwaltung	73 859 365	—	2 000 000	2 000 000	Administration des blés
53 Entgelte					53 Taxes
5310.130 Kanzleigebühren und Ver- fahrenskosten	1 710	—	—	—	5310.130 Emoluments de chancellerie et frais de procédure
5350.130 Erlös aus Verkäufen	87 936	—	—	—	5350.130 Produit de ventes
5360.130 Rückerstattung von Perso- nal- und Verwaltungskosten	1 502 743	—	—	—	5360.130 Remboursement de frais de personnel et d'administra- tion
5370.130 Bussen	1 400	—	—	—	5370.130 Amendes
60 Veräusserung von Investitionsgütern					60 Vente de biens d'in- vestissement
6020.130 Mehrverkauf von Getreide Milchwirtschaft	72 265 577	—	2 000 000	2 000 000	6020.130 Excédent de vente de blé Economie laitière

Volkswirtschaft

710
Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung

Economie

710
Unité Recherche agronomique

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	122 127 170	113 378 000	117 562 600 K -481 771	4 184 600	Dépenses
Einnahmen	8 517 765	7 509 100	8 054 000	544 900	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	113 609 405	105 868 900	109 508 600	-3 639 700	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: ¹ Ackerbau, Futterbau und Agrarökologie					Groupe de produits 1: ¹ Grandes cultures, her- bages et agroécologie
3900.101 Ausgaben	43 063 923	39 115 100	40 138 438	1 023 338	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	1 225 345	725 150	951 400	226 250	5900.101 Recettes
Produktgruppe 2: Obstbau, Weinbau und Gartenbau					Groupe de produits 2: Arboriculture, viticulture et horticulture
3900.201 Ausgaben	33 290 002	30 694 200	31 737 223	1 043 023	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	1 003 143	1 301 250	1 020 800	-280 450	5900.201 Recettes
Produktgruppe 3: Tierische Produktion und Lebensmittel tierischer Herkunft					Groupe de produits 3: Production animale et denrées alimentaires d'origine animale
3900.301 Ausgaben	33 368 107	31 671 000	32 686 254	1 015 254	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	5 177 506	4 575 700	4 984 200	408 500	5900.301 Recettes
Produktgruppe 4: Agrarökonomie und Agrartechnik					Groupe de produits 4: Economie et technologie agricoles
3900.401 Ausgaben	12 405 138	11 897 700	12 518 914	621 214	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	1 111 771	907 000	1 097 600	190 600	5900.401 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebunden Reserven	783 948				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	—				3900.901 Réserves générales

¹Bei den Ausgaben auf Stufe Produkte-
gruppe ist die Kreditsperre berücksichtigt

¹Au niveau des groupes de produits le
blocage de crédit sur les dépenses a été
pris en considération

Volkswirtschaft

719

Gestüt

Economie

719

Haras

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	7 007 784	7 280 200	7 532 000 K -45 468	251 800	Dépenses
Einnahmen	1 502 790	730 200	1 454 100	723 900	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	-5 504 994	-6 550 000	-6 077 900	472 100	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: ¹ Landwirtschaftliche Pferdehaltung					Groupe de produits 1: ¹ Production chevaline agricole
3900.101 Ausgaben	7 007 784	7 280 200	7 486 532	206 332	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	1 502 790	730 200	1 454 100	723 900	5900.101 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	—				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	—				3900.901 Réserves générales

¹Bei den Ausgaben auf Stufe Produktgruppe ist die Kreditsperre berücksichtigt

¹Au niveau des groupes de produits le blocage de crédit sur les dépenses a été pris en considération

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinärwesen					720 Office vétérinaire fédéral
Ausgaben	70 501 594	72 101 200	39 070 300 K -276 710	-33 030 900	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	11 334 565	11 336 800	12 072 700	735 900	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 874 851	1 784 500	1 888 200	103 700	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	621 789	819 400	787 700 K -15 754	-31 700	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	448 752	441 000	459 100 K -9 182	18 100	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	19 763 877	20 202 800	9 888 800 K -171 446	-10 314 000	3180.000 Prestations de service de tiers
10 Nebenamtliche Grenz- kontrolle	—	—	2 884 400 K -5 200	2 884 400	10 Contrôle à la frontière par des vétérinaires à temps partiel
15 Forschungsprojekte	—	—	1 460 000 K -2 110	1 460 000	15 Projets de recherche
3180.100 Oberaufsicht für den Voll- zug der Massnahmen gegen die BSE (Enforcement- einheit)	2 359 996	2 894 200	2 835 900 K -5 250	-58 300	3180.100 Haute surveillance de l'exécution des mesures destinées à combattre l'ESB (mesure d'exécution forcée)
3190.000 übrige Sachausgaben	375 905	401 900	381 900 K -7 638	-20 000	3190.000 Autres biens et services
35 Entschädigung an Gemeinwesen					35 Dédommagements à des collectivités publi- ques
3500.004 Seuchepolizeiliche Mass- nahmen	119 953	90 000	90 000 K -900	—	3500.004 Prophylaxie des épizooties
36 Beträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.001 Forschungsbeiträge	610 000	523 000	534 000 K -5 340	11 000	3600.001 Subsidies pour la recherche
2 Beiträge an internationale Institutionen	360 029	407 600	398 600	-9 000	2 Cotisations à des organi- sations internationales
3 Beiträge an die Tierge- sundheitsdienste	1 099 748	1 100 000	1 100 000 K -11 000	—	3 Subventions à des services sanitaires pour animaux
6 Massnahmen gegen die BSE: Kosten für die Entsorgung	27 110 410	28 000 000	—	-28 000 000	6 Mesures de lutte contre l'ESB: frais d'élimination
7 Qualitätssicherung Milch	3 999 826	4 000 000	4 000 000 K -40 000	—	7 Assurance de la qualité du lait
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.001 Maschinen, Fahrzeuge	—	100 000	—	-100 000	4010.001 Machines, véhicules
15 Informatik	421 893	—	289 000 K -2 890	289 000	15 Informatique

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)					720 Office vétérinaire fédéral (suite)
Einnahmen	13 871 653	12 242 000	8 215 000	-4 027 000	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Grenztierärztliche Unter- suchungsgebühren	8 160 653	6 900 000	7 000 000	100 000	5310.001 Taxes d'examen pour les vétérinaires de frontière
2 Sonstige Gebühren für Amtshandlungen	90 685	21 000	75 000	54 000	2 Autres émoluments pour actes administratifs
3 Bewilligungsverfahren Laboruntersuchungen	65 185	24 000	40 000	16 000	3 Octroi de permis, taxes d'analyses
5360.001 Kostenrückerstattungen	1 566 675	997 000	1 100 000	103 000	5360.001 Remboursements de frais
3 Betriebseinnahmen Tier- verkehrskontrolle	3 988 455	4 300 000	—	-4 300 000	3 Recettes d'exploitation, contrôle du trafic des animaux

Volkswirtschaft

721

Institut für Viruserkrankungen und Immunprophylaxe

Economie

721

Institut de virologie et d'immunoprophylaxie

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	8 057 140	7 739 200	7 571 000 K -42 438	-168 200	Dépenses
Einnahmen	254 820	167 100	167 100	–	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	-7 802 320	-7 572 100	-7 403 900	168 200	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: ¹ Nationales Referenzzentrum für hochansteckende Tierseuchen					Groupe de produits 1: ¹ Centre national de réfé- rence pour les épizooties hautement contagieuses
3900.101 Ausgaben	8 057 140	7 739 200	7 528 562	-210 638	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	254 820	167 100	167 100	–	5900.101 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	–				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	–				3900.901 Réserves générales

¹Bei den Ausgaben auf Stufe Produkte-
gruppe ist die Kreditsperre berücksichtigt

¹Au niveau des groupes de produits le
blocage de crédit sur les dépenses a été
pris en considération

Volkswirtschaft

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung				
Ausgaben	6 110 332	6 783 200	6 707 600 K -16 776	-75 600
Verwaltung	6 110 332	6 783 200	6 707 600 K -16 776	-75 600
<i>30 Personalausgaben</i>				
3010.015 Personalbezüge	4 566 102	5 088 300	5 038 200	-50 100
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	792 535	827 300	810 400	-16 900
<i>31 Sachausgaben</i>				
3110.000 Infrastruktur	88 452	119 000	110 000 K -2 200	-9 000
3180.000 Dienstleistungen Dritter	573 228	588 600	548 600 K -10 972	-40 000
3190.000 übrige Sachausgaben	90 014	160 000	160 000 K -3 200	—
<i>40 Investitionsgüter</i>				
4010.015 IT-Investitionen	—	—	40 400 K -404	40 400
Einnahmen	972 924	115 000	75 000	-40 000
<i>53 Entgelte</i>				
5340.002 Lagergebühren für Mikrofilme	69 077	40 000	—	-40 000
3 Prämien Bundes-Kriegs-Transportversicherung	—	50 000	50 000	—
5360.001 Kostenrückerstattungen	869 056	5 000	5 000	—
5370.001 Konventionalstrafen	34 791	20 000	20 000	—
725 Bundesamt für Wohnungswesen				
Ausgaben	374 859 771	339 144 100	270 035 100 K -2 658 844	-69 109 000
<i>30 Personalausgaben</i>				
3010.015 Personalbezüge	5 307 315	5 237 000	5 587 200	350 200
3050.001 Leistungen an die PKB	—	579 000	—	-579 000
10 Arbeitgeberbeiträge	858 009	851 200	869 800	18 600

Economie

724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays

Dépenses

Administration

30 Dépenses de personnel

3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Contributions de l'employeur

31 Biens et services

3110.000 Infrastructure
3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 Autres biens et services

40 Biens d'investissement

4010.015 Investissements, TI

Recettes

53 Taxes

5340.002 Taxes d'entreposage pour microfilms
3 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, primes
5360.001 Remboursements de frais
5370.001 Peines conventionnelles

725 Office fédéral du logement

Dépenses

30 Dépenses de personnel

3010.015 Rétribution du personnel
3050.001 Prestations versées à la CFP
10 Contributions de l'employeur

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
725 Bundesamt für Wohnungs- wesen (Fortsetzung)					725 Office fédéral du logement (suite)
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3120.000 Betrieb	35 354	46 000	48 000 K -960	2 000	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 411 063	1 945 700	1 895 700 K -37 914	-50 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	745 564	685 200	685 200 K -13 704	—	3190.000 Autres biens et services
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.001 Förderung des Wohnungs- baues	—	200 000	—	-200 000	3600.001 Encouragement à la cons- truction de logements
11 Zusatzverbilligung für Mietzinse und Erleich- terung des Erwerbs von Wohnungs- und Hauseigen- tum	148 980 630	150 000 000	145 000 000 K -1 450 000	-5 000 000	11 Abaissement supplémentaire des loyers et mesures fa- cilitant l'accès à la propriété d'un logement ou d'une maison familiale
12 Verzinsung von Bankdar- lehen	364 775	600 000	600 000 K -6 000	—	12 Service de l'intérêt de prêts bancaires
14 Verluste aus Garantiever- pflichtungen	45 000 000	45 000 000	45 000 000 K -450 000	—	14 Pertes provenant d'engage- ments de garantie
16 Verluste aus Garantiever- pflichtungen: Bereinigung Altlasten WEG	55 000 012	55 000 000	16 944 600 K -166 220	-38 055 400	16 Pertes provenant d'engage- ments de garanties: règle- ment d'anciennes affaires, LCAP
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 IT-Investitionen	—	—	437 600 K -4 376	437 600	4010.015 Investissements, TI
42 Darlehen und Beteili- gungen					42 Prêts et participa- tions
4200.001 Vorschüsse für die Grund- verbilligung	33 000 000	5 000 000	—	-5 000 000	4200.001 Avances pour l'abaissement de base
3 Beteiligung SAPOMP Wohn- bau AG	35 000 000	15 000 000	—	-15 000 000	3 Participation, SAPOMP S.A. construction de logements
4 Darlehen zur Förderung von preisgünstigem Wohnraum	—	—	18 200 000 K -182 000	18 200 000	4 Prêts, mesures d'encoura- gement en faveur de loge- ments à prix avantageux
5 Förderung von gemein- nützigen Bauträgern	42 865 000	50 000 000	25 767 000 K -257 670	-24 233 000	5 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construction de logements d'utilité publique
46 Investitionsbeiträge					46 Contributions à des investissements
4600.001 Verbesserung der Wohnver- hältnisse in Berggebieten	6 292 047	9 000 000	9 000 000 K -90 000	—	4600.001 Amélioration du logement dans les régions de mon- tagne

Volkswirtschaft

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
725 Bundesamt für Wohnungs- wesen (Fortsetzung)				
Einnahmen	5 041 541	4 135 000	15 620 000	11 485 000
53 Entgelte				
5360.001 Rückerstattung von Bundesbeiträgen	1 814 765	1 800 000	5 300 000	3 500 000
2 Kostenrückerstattungen	15 469	15 000	—	-15 000
62 Rückzahlung von Darle- hen und Beteiligungen				
6200.001 Rückzahlung von Vor- schüssen und Darlehen	2 679 844	2 000 000	10 000 000	8 000 000
64 Rückerstattung von Investitionsbeiträgen				
6400.001 Rückerstattung von Inve- stitionsbeiträgen	531 462	320 000	320 000	—
727 Wettbewerbskommission				
Ausgaben	5 764 105	5 849 000	6 609 400 K -20 798	760 400
30 Personalausgaben				
3000.001 Vergütungen an Kommis- sionsmitglieder	389 570	395 500	395 500	—
3010.015 Personalbezüge	4 472 680	4 414 300	4 458 600	44 300
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	625 537	693 200	664 600	-28 600
20 Arbeitgeberbeiträge an Kommissionsmitglieder	23 142	27 400	25 800	-1 600
31 Sachausgaben				
3180.000 Dienstleistungen Dritter	97 641	162 400	223 700 K -4 474	61 300
3190.000 übrige Sachausgaben	155 536	156 200	791 200 K -15 824	635 000
40 Investitionsgüter				
4010.015 IT-Investitionen	—	—	50 000 K -500	50 000
Einnahmen	741 139	280 000	400 000	120 000
53 Entgelte				
5310.001 Spruchgebühren	741 114	280 000	400 000	120 000
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	25	—	—	—

K=Kreditsperre

Economie

725 Office fédéral du logement (suite)	
Recettes	
53 Taxes	
5360.001 Remboursements de sub- ventions fédérales	
2 Remboursements de frais	
62 Remboursement de prêts et participations	
6200.001 Remboursements d'avances et de prêts	
64 Remboursement de con- tributions à des in- vestissements	
6400.001 Remboursement de contri- butions à des investisse- ments	
727 Commission de la con- currence	
Dépenses	
30 Dépenses de personnel	
3000.001 Indemnités versées aux commissaires	
3010.015 Rétribution du personnel	
3050.010 Contributions de l'em- ployeur	
20 Contributions de l'em- ployeur aux commissaires	
31 Biens et services	
3180.000 Prestations de service de tiers	
3190.000 Autres biens et services	
40 Biens d'investissement	
4010.015 Investissements, TI	
Recettes	
53 Taxes	
5310.001 Emoluments de décision	
5360.001 Remboursements de frais, APG et AI	

K=crédit bloqué

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
730 Rekurskommission EVD					730 Commission de recours du DFE
Ausgaben	4 167 293	4 855 100	4 947 700 K -7 180	92 600	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3000.001 Besoldungen der Richter	1 928 700	1 979 100	2 058 900	79 800	3000.001 Traitements des juges
3010.015 Personalbezüge	1 324 384	1 827 500	1 845 800	18 300	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	325 538	294 400	285 500	-8 900	3050.010 Contributions de l'employeur
20 Arbeitgeberbeiträge der Richter	315 213	315 100	318 500	3 400	20 Contributions de l'employeur des juges
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.000 Dienstleistungen Dritter	76 999	216 000	216 000	—	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	42 673	63 000	63 000	—	3190.000 Autres biens et services
			K -1 260		
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 IT-Investitionen	153 786	160 000	160 000	—	4010.015 Investissements, TI
			K -1 600		
Einnahmen	63 238	112 000	100 000	-12 000	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	63 232	100 000	100 000	—	5310.001 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
5360.001 Kostenrückerstattungen	6	12 000	—	-12 000	5360.001 Remboursements de frais

Volkswirtschaft

735

Vollzugsstelle für den Zivildienst

Economie

735

Organe d'exécution du Service civil

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	6 758 590	12 395 900	13 060 200	664 300	Dépenses
Einnahmen	761 535	892 100	924 900	32 800	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	-5 997 055	-11 503 800	-12 135 300	-631 500	Solde/ Besoins financiers nets
Produkt 1: ¹ Zulassungen					Produit 1: ¹ Admissions
3900.101 Ausgaben	3 794 368	6 352 500	6 479 524	127 024	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	6 817	8 100	8 250	150	5900.101 Recettes
Produkt 2: Einsätze					Produit 2: Affectations
3900.201 Ausgaben	2 615 720	4 377 600	5 419 920	1 042 320	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	754 718	884 000	916 650	32 650	5900.201 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	—				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	—				3900.901 Réserves générales
Subventionen	348 502	1 665 800	1 025 600	-640 200	Subventions
3600.601 Entschädigungen an Ein- satzbetriebe	348 502	1 430 800	826 800	-604 000	3600.601 Indemnités versées par les établissements d'affectation
2 Einführungskurse des Zivildienstes	—	85 000	78 800	-6 200	2 Cours d'introduction du Service civil
3 Rückvergütung von Sozial- hilfen für Härtefälle	—	150 000	120 000	-30 000	3 Remboursement de presta- tions financières dans des cas de rigueur

¹Bei den Ausgaben auf Stufe Produkte-
gruppe ist die Kreditsperre berücksichtigt

¹Au niveau des groupes de produits le
blocage de crédit sur les dépenses a été
pris en considération

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
785 Informatikdienst- leistungszentrum EVD					785 Centre de services informatiques, DFE
Ausgaben	8 172 847	10 172 500	12 735 600 K -110 800	2 563 100	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	4 192 971	4 845 400	5 757 000	911 600	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	692 289	817 100	878 600	61 500	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	396 294	115 000	600 000 K -12 000	485 000	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	681 937	2 990 000	4 160 000 K -83 200	1 170 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	62 337	115 000	220 000 K -4 400	105 000	3190.000 Autres biens et services
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.001 IT-Investitionen	2 147 020	1 290 000	1 120 000 K -11 200	-170 000	4010.001 Investissements, TI

K=Kreditsperre

K=crédit bloqué

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation8 Departement für Umwelt,
Verkehr, Energie und
Kommunikation

Ausgaben	9 024 884 759	9 316 539 400	8 432 750 000 K -66 470 907	-883 789 400
Einnahmen	415 095 419	241 716 900	281 942 400	40 225 500

801 Generalsekretariat

Ausgaben	142 994 655	160 840 500	158 914 300 K -1 546 387	-1 926 200
Verwaltung	142 213 144	147 865 700	148 942 400 K -1 450 689	1 076 700

30 Personalausgaben

3010.015 Personalbezüge	10 776 001	15 425 000	14 029 000	-1 396 000
3050.001 Leistungen an die PKB	50 027	1 000 000	500 000	-500 000
10 Arbeitgeberbeiträge	1 904 614	2 512 200	2 200 900	-311 300

31 Sachausgaben

3110.000 Infrastruktur	788 332	344 300	551 400 K -11 028	207 100
3180.000 Dienstleistungen Dritter	11 438 024	9 842 200	12 354 900 K -245 918	2 512 700
3190.000 übrige Sachausgaben	286 907	330 000	398 100 K -7 962	68 100

36 Beiträge an laufende
Ausgaben

3600.003 Beiträge an internationale Organisationen	306 225	330 000	330 000	—
4 Verkehrshaus der Schweiz	1 552 000	1 552 000	1 552 000 K -15 520	—
5 Abgeltung GWL Zeitungs-transporte	100 943 800	102 962 700	100 000 000 K -1 000 000	-2 962 700

40 Investitionsgüter

4010.015 IT-Investitionen	14 167 215	13 567 300	12 226 100 K -122 261	-1 341 200
4200.001 Skyguide, Ausfinanzierung	—	—	4 800 000 K -48 000	4 800 000

Unabhängige Beschwerde-
instanz für Radio und
Fernsehen

	348 913	474 800	471 900 K -698	-2 900
--	---------	---------	-------------------	--------

30 Personalausgaben

3010.215 Personalbezüge	203 032	269 900	272 600	2 700
3050.210 Arbeitgeberbeiträge	—	51 200	42 700	-8 500

Environnement, transports,
énergie et communication8 Département de l'envi-
ronnement, des trans-
ports, de l'énergie et
de la communication

Dépenses	
Recettes	

801 Secrétariat général

Dépenses

Administration

30 Dépenses de personnel

3010.015 Rétribution du personnel	
3050.001 Prestations versées à la CFP	
10 Contributions de l'employeur	

31 Biens et services

3110.000 Infrastructure	
3180.000 Prestations de service de tiers	
3190.000 Autres biens et services	

36 Contributions à des
dépenses courantes

3600.003 Contributions à des organisations internationales	
4 Musée suisse des transports	
5 PEG, indemnisation des transports de journaux	

40 Biens d'investissement

4010.015 Investissements, TI	
4200.001 Skyguide, refinancement	

Autorité indépendante
d'examen des plaintes en
matière de radio-télévi-
sion

30 Dépenses de personnel

3010.215 Rétribution du personnel	
3050.210 Contributions de l'employeur	

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
801 Generalsekretariat (Fortsetzung)					801 Secrétariat général (suite)
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.200 Dienstleistungen Dritter	138 731	134 600	137 200	2 600	3180.200 Prestations de service de tiers
3190.200 übrige Sachausgaben	7 149	19 100	K 19 400 -310 -388	300	3190.200 Autres biens et services
Dienst für Besondere Aufgaben	432 599	12 500 000	K 9 500 000 -95 000	-3 000 000	Service des tâches spéciales
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.401 Anlagen und Einrichtungen	432 599	12 500 000	K 9 500 000 -95 000	-3 000 000	4010.401 Ouvrages et installations
Einnahmen	15 994 372	9 186 000	17 047 000	7 861 000	Recettes
Verwaltung	15 994 372	9 185 000	17 046 000	7 861 000	Administration
53 Entgelte					53 Taxes
5310.010 Gebühren	15 988 698	9 145 000	17 045 000	7 900 000	5310.010 Emoluments
5360.010 Kostenrückerstattungen	5 674	40 000	1 000	-39 000	5360.010 Remboursements de frais
Unabhängige Beschwerde- instanz für Radio und Fernsehen	-	1 000	1 000	-	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévi- sion
53 Entgelte					53 Taxes
5310.201 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	-	1 000	1 000	-	5310.201 Emoluments de chancellerie et frais de procédure de recours
802 Bundesamt für Verkehr					802 Office fédéral des transports
Ausgaben	3 857 881 195	4 120 058 400	K 4 278 579 400 -30 728 927	158 521 000	Dépenses
Verwaltung	2 979 564 921	3 084 568 400	K 3 102 254 400 -30 728 927	17 686 000	Administration
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	28 687 567	32 421 200	33 230 300	809 100	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	4 917 431	5 121 600	5 231 700	110 100	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	7 148	23 200	K 23 200 -464	-	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	5 113 640	8 370 600	K 7 447 600 -148 952	-923 000	3180.000 Prestations de service de tiers

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)					802 Office fédéral des transports (suite)
3180.006 Schiedskommission	–	–	445 400 K -4 900	445 400	3180.006 Commission d'arbitrage
3181.001 Kommunikation	604 663	600 000	600 000 K -12 000	–	3181.001 Communication
3190.000 übrige Sachausgaben	667 347	1 127 300	1 064 900 K -21 298	-62 400	3190.000 Autres biens et services
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
Schweizerische Bundes- bahnen (SBB)					Chemins de fer fédéraux (CFF)
3600.003 Infrastrukturleistung	484 000 000	494 000 000	462 500 000 K -4 625 000	-31 500 000	3600.003 Prestation d'infrastruc- ture
4 Abgeltung kombinierter Verkehr SBB und KTU	181 999 992	201 000 000	215 000 000 K -2 150 000	14 000 000	4 Indemnisation du trafic combiné CFF et ETC
202 Autoverlad	9 874 359	10 500 000	3 650 000 K -36 500	-6 850 000	202 Chargement d'automobiles
203 Abgeltung Regionalverkehr	1 111 000 000	1 138 274 300	1 159 691 100 K -11 596 911	21 416 800	203 Trafic régional, indemni- sation
204 Wagenladungsverkehr	67 377 856	68 000 000	68 000 000 K -680 000	–	204 Trafic par wagons complets
Dritte					Tiers
3600.301 Zentralamt für den internationalen Eisenbahn- verkehr, Bern	75 269	80 000	80 000	–	3600.301 Office central des trans- ports internationaux par chemin de fer, Berne
42 Darlehen und Beteili- gungen					42 Prêts et participa- tions
Schweizerische Bundes- bahnen (SBB)					Chemins de fer fédéraux (CFF)
4200.002 Infrastrukturinvestitionen Grundbedarf SBB	77 000 000	58 000 000	24 000 000 K -240 000	-34 000 000	4200.002 Investissements d'infra- structure, besoins de base des CFF
Dritte					Tiers
202 Investitionen Kombiniertes Verkehr	3 727 395	29 201 700	29 141 700 K -291 417	-60 000	202 Investissements en faveur du trafic combiné
46 Investitionsbeiträge					46 Contributions à des investissements
Schweizerische Bundes- bahnen (SBB)					Chemins de fer fédéraux (CFF)
4600.002 Substanzerhaltung Infrastruktur SBB	777 000 000	810 000 000	867 000 000 K -8 670 000	57 000 000	4600.002 Maintien du potentiel de l'entreprise, infrastruc- ture des CFF
4 Ausrüstung von Schienen- fahrzeugen mit einer Führerstandsignalisierung (ETCS)	–	–	15 000 000 K -150 000	15 000 000	4 Equipement de véhicules ferroviaires de signalisa- tion dans la cabine de conduite (ETCS)

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)					802 Office fédéral des transports (suite)
Konzessionierte Transport- unternehmungen (KTU)					Entreprises de transport concessionnaires (ETC)
4600.101 Technische Verbesserungen und Umstellung des Betriebes	129 500 000	—	—	—	4600.101 Améliorations techniques et adoption d'un autre mode de transport
102 Hilfe bei Naturschäden	32 049 611	—	—	—	102 Aide pour réparer les dom- mages causés par les for- ces naturelles
103 RhB, Vereina	21 029 000	—	—	—	103 Chemin de fer rhétique, Vereina
104 BLS, Übergangslösung Huckepack	—	2 700 000	—	-2 700 000	104 BLS, ferroutage, solution transitoire
105 Verkehrstrennung	26 306 380	28 000 000	28 000 000	—	105 Séparation des courants de trafic
107 Technische Verbesserungen und Umstellung des Betriebes	—	170 000 000	K -280 000 K 140 000 000 K -1 400 000	-30 000 000	107 Améliorations techniques et adoption d'un autre mode de transport
Dritte					Tiers
4600.401 Anschlussgeleise	13 105 753	15 148 500	K 20 148 500 K -201 485	5 000 000	4600.401 Voies de raccordement
402 Kombinierte Verkehr	5 521 511	12 000 000	K 22 000 000 K -220 000	10 000 000	402 Trafic combiné
Fonds für Eisenbahngross- projekte	878 316 274	1 035 490 000	1 176 325 000	140 835 000	Fonds pour les grands pro- jets ferroviaires
46 Investitionsbeiträge					46 Contributions à des investissements
4600.701 Fonds für Eisenbahngross- projekte, Einlagen	878 316 274	1 035 490 000	1 176 325 000	140 835 000	4600.701 Fonds pour les grands pro- jets ferroviaires, attribution
Einnahmen	7 309 522	5 519 000	5 519 000	—	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Gebühren	5 204 851	5 500 000	5 500 000	—	5310.001 Emoluments
5360.001 Kostenrückerstattungen	22 311	—	—	—	5360.001 Remboursements de frais
5370.001 Bussen	26 160	1 000	1 000	—	5370.001 Amendes
62 Rückzahlung von Darlehen					62 Remboursement de prêts
6200.001 Rückzahlung von Darlehen KTU	1 056 200	18 000	18 000	—	6200.001 ETC, remboursement de prêts
2 Rückzahlung von Beteiligungen	1 000 000	—	—	—	2 Remboursement de partici- pations

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt					803 Office fédéral de l'aviation civile
Ausgaben	1 146 915 599	909 625 300	76 238 400 K -569 680	-833 386 900	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	19 375 861	20 105 400	20 559 000	453 600	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	3 713 728	3 177 100	3 275 400	98 300	3050.010 Contributions de l'employeur
21 Arbeitgeberleistungen gemäss VLVA (SR 510.24)	574 481	1 200 000	600 000	-600 000	21 Prestations de l'employeur selon l'OPRA (RS 510.24)
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	3 163 401	4 000 000	4 512 000 K -90 240	512 000	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	3 166 095	3 978 000	6 276 000 K -125 520	2 298 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.005 Übrige Dienstleistungen Dritter	7 061 502	8 057 000	7 958 000 K -159 160	-99 000	3181.005 Autres prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	1 405 695	1 584 000	1 772 000 K -35 440	188 000	3190.000 Autres biens et services
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.001 Flugsicherungsdienst Nordatlantik	—	20 000	—	-20 000	3600.001 Sécurité aérienne dans l'Atlantique nord
2 Internationale Zivilluft- fahrt-Organisationen	1 357 542	2 034 800	1 854 000	-180 800	2 Organisations de l'avia- tion civile internationale
4 Übrige fliegerische Aus- bildung Dritter	4 262 950	4 372 000	4 352 000 K -43 520	-20 000	4 Autres cours de formation aéronautique confiés à des tiers
5 Sicherheitsmassnahmen	11 096 004	11 097 000	11 320 000 K -113 200	223 000	5 Mesures de sécurité
6 Eurocontrol	11 738 337	12 500 000	13 500 000	1 000 000	6 Eurocontrol
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.002 Luftfahrzeuge	—	17 500 000	260 000 K -2 600	-17 240 000	4010.002 Aéronefs
42 Darlehen und Beteiligungen					42 Prêts et participations
4200.002 Aufrechterhaltung des Flugbetriebes	900 000 000	400 000 000	—	-400 000 000	4200.002 Maintien des services de vol
3 Beteiligungen an Flug- gesellschaften	180 000 005	420 000 000	—	-420 000 000	3 Participations à des com- pagnies aériennes
Einnahmen	27 449 248	28 070 000	28 600 000	530 000	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Gebühren	9 995 872	8 400 000	8 600 000	200 000	5310.001 Emoluments
5330.001 Einschreibengebühren	55 991	90 000	110 000	20 000	5330.001 Taxes d'inscription
5360.002 Rückerstattungen aus Such- und Rettungsaktionen	—	10 000	10 000	—	5360.002 Remboursements de frais de recherches et de sauvetage
3 Übrige Kostenrückerstat- tungen	15 705 467	18 030 000	18 280 000	250 000	3 Autres remboursements de frais

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)				
62 <i>Rückzahlung von Darle- hen und Beteiligungen</i>				
6200.001 Rückzahlung von Darlehen Flugplätze	1 691 918	1 540 000	1 600 000	60 000
804 Bundesamt für Wasser und Geologie				
Ausgaben	102 115 551	105 553 100	97 483 000 K -889 184	-8 070 100
30 <i>Personalausgaben</i>				
3010.015 Personalbezüge	13 440 479	13 471 400	13 687 000	215 600
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 448 450	2 136 600	2 191 300	54 700
31 <i>Sachausgaben</i>				
3110.000 Infrastruktur	965 946	987 700	1 010 800 K -20 216	23 100
3120.000 Betrieb	687 595	1 731 000	1 766 700 K -35 334	35 700
3180.000 Dienstleistungen Dritter	4 290 576	5 673 500	7 523 100 K -147 928	1 849 600
3190.000 übrige Sachausgaben	383 044	388 100	396 500 K -7 930	8 400
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.001 Wasserkrafteinbussen	2 037 366	3 133 000	3 130 000	-3 000
3 Internationale Kommissio- nen und Organisationen	–	107 000	109 000 K -1 090	2 000
101 Erdwissenschaftliche Landesuntersuchung LHG	478 000	–	–	–
102 Internationale Kommissio- nen und Organisationen LHG	101 898	–	–	–
46 <i>Investitionsbeiträge</i>				
4600.003 Internationale Rhein- regulierung (Illmündung/ Bodensee)	4 039 107	5 040 000	3 540 000 K -35 400	-1 500 000
4 Hochwasserschutz	73 232 330	72 787 800	–	-72 787 800
5 Hochwasserschutz	–	–	64 029 700 K -640 297	64 029 700
8 Langenseeregulierung	10 760	97 000	98 900 K -989	1 900

Environnement, transports,
énergie et communication803 Office fédéral de l'aviation civile
(suite)

62 <i>Remboursement de prêts et de participations</i>	
6200.001 Remboursement de prêts par des aérodromes	

804 Office fédéral des
eaux et de la géologie

Dépenses

30 <i>Dépenses de personnel</i>	
3010.015 Rétribution du personnel	
3050.010 Contributions de l'em- ployeur	
31 <i>Biens et services</i>	
3110.000 Infrastructure	
3120.000 Exploitation	
3180.000 Prestations de service de tiers	
3190.000 Autres biens et services	
36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>	
3600.001 Indemnités pour non-ex- ploitation de la force hydraulique	
3 Commissions et organisa- tions internationales	
101 Exploration géoscienti- fique du territoire natio- nal	
102 Commissions et organisa- tions internationales	

46 <i>Contributions à des investissements</i>	
4600.003 Régularisation internatio- nale du Rhin (de l'embou- chure de l'Ill au lac de Constance)	
4 Protection contre les inondations	
5 Protection contre les inondations	
8 Régularisation du lac Ma- jeur	

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation804 Bundesamt für Wasser
und Geologie (Fortsetzung)

Einnahmen		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
53 Entgelte					
5310.001	Gebühren für die Aufsicht über Stauanlagen	261 430	375 000	375 000	–
2	Übrige Gebühren	–	350 000	430 000	80 000
101	Gebühren LHG	328 110	–	–	–
5340.001	Verwaltungsarbeiten bei Kraftwerken an der Landes- grenze	67 448	136 000	–	-136 000
5360.001	Kostenrückerstattungen	372 014	550 000	600 000	50 000
2	Wasserzinsanteile	2 037 366	3 133 000	3 130 000	-3 000
101	Kostenrückerstattungen LHG	242 945	–	–	–

805 Bundesamt für Energie

Ausgaben		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
30 Personalausgaben					
3010.015	Personalbezüge	21 036 441	20 541 800	21 454 300	912 500
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	3 963 419	3 251 400	3 436 300	184 900
31 Sachausgaben					
3110.000	Infrastruktur	562 083	567 400	807 400	240 000
3180.000	Dienstleistungen Dritter	6 656 884	10 980 500	7 117 100	-3 863 400
10	Programme, Energie und Ab- wärmenutzung	16 848 504	19 099 000	18 076 000	-1 023 000
3181.001	Forschung, Entwicklung und Demonstration	11 935 576	13 638 000	14 204 400	566 400
2	Information, Beratung, Aus- und Weiterbildung	2 243 773	2 533 000	2 570 000	37 000
3	HSK-Experten	6 647 057	6 695 000	7 473 800	778 800
3190.000	übrige Sachausgaben	610 258	611 000	711 000	100 000
3191.001	NAGRA	835 431	1 000 000	850 000	-150 000
36 Beiträge an laufende Ausgaben					
3600.001	Internationale Atom- energieagentur, Wien	5 565 086	5 806 000	5 810 100	4 100
4	Information, Beratung, Aus- und Weiterbildung	5 315 194	5 700 000	5 700 000	–
6	Forschung, Entwicklung und Demonstration	9 498 995	9 000 000	9 000 000	–

Environnement, transports,
énergie et communication804 Office fédéral des eaux
et de la géologie (suite)

Recettes		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
53 Taxes					
5310.001	Emoluments pour la sur- veillance des ouvrages d'accumulation				
2	Autres émoluments				
101	Taxes				
5340.001	Frais d'administration remboursés par les usines frontières				
5360.001	Remboursements de frais				
2	Quotes-parts de rede- vance hydraulique				
101	Remboursements de frais				

805 Office fédéral de l'énergie

Dépenses		Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
30 Dépenses de personnel					
3010.015	Rétribution du personnel				
3050.010	Contributions de l'em- ployeur				
31 Biens et services					
3110.000	Infrastructure				
3180.000	Prestations de service de tiers				
10	Programmes, utilisation de l'énergie et récupération de la chaleur				
3181.001	Recherche, développement et démonstration				
2	Information, conseil, for- mation et perfectionnement				
3	Experts de la DSN				
3190.000	Autres biens et services				
3191.001	CEDRA				
36 Contributions à des dépenses courantes					
3600.001	Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne				
4	Information, conseil, for- mation et perfectionnement				
6	Recherche, développement et démonstration				

**Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation**
**805 Bundesamt für Energie
(Fortsetzung)**
40 Investitionsgüter

4010.001 Maschinen, Geräte, Fahr-
zeuge
15 Informatik

46 Investitionsbeiträge

4600.002 Energie- und Abwärmenu-
tzung
3 Pilot- und Demonstrations-
anlagen

Einnahmen
53 Entgelte

5310.002 Gebühren für Rohrleitungs-
anlagen
3 Gebühren für Atomanlagen
4 Übrige Gebühren
5360.001 Rückerstattung HSK-
Experten
2 Kostenrückerstattungen
5370.001 Bussen

**806 Bundesamt für
Strassen**
Ausgaben
30 Personalausgaben

3010.015 Personalbezüge
3050.010 Arbeitgeberbeiträge

31 Sachausgaben

3110.000 Infrastruktur
3180.000 Dienstleistungen Dritter
5 Vollzug Kontingentsbewil-
ligungen
3190.000 übrige Sachausgaben

**36 Beiträge an laufende
Ausgaben**

3600.001 Nationalstrassen,
Unterhalt

Rechnung
Compte
2001

Fr.

Voranschlag
Budget
2002

Fr.

Voranschlag
Budget
2003

Fr.

Abweichungen
zum Voranschlag
2002
Différence par
rapport au budget
2002

Fr.

**Environnement, transports,
énergie et communication**
**805 Office fédéral de l'énergie
(suite)**
40 Biens d'investissement

4010.001 Machines, appareils, véhi-
cules
15 Informatique

**46 Contributions à des
investissements**

4600.002 Utilisation de l'énergie
et récupération de la cha-
leur
3 Installations pilotes et
de démonstration

Recettes
53 Taxes

5310.002 Taxes pour installations
de transport par conduites
3 Taxes afférentes aux ins-
tallations atomiques
4 Autres émoluments
5360.001 Remboursement des experts
de la DSN
2 Remboursements de frais
5370.001 Amendes

**806 Office fédéral des
routes**
Dépenses
30 Dépenses de personnel

3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Contributions de l'em-
ployeur

31 Biens et services

3110.000 Infrastructure
3180.000 Prestations de service de
tiers
5 Application des autorisa-
tions de contingent
3190.000 Autres biens et services

**36 Contributions à des
dépenses courantes**

3600.001 Routes nationales,
entretien

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation806 Bundesamt für Strassen
(Fortsetzung)

3600.002	Nationalstrassen, Betrieb	122 229 446	127 622 300	116 813 200 K -1 168 132	-10 809 100
3	Allg. Strassenbeiträge und Finanzausgleich	449 964 842	442 740 000	420 969 600	-21 770 400
4	Allg. Strassenbeiträge und Finanzausgleich (ausser- ordentlicher Anteil)	76 212 900	77 932 100	65 935 000 K -659 350	-11 997 100
5	Internationale Alpen- strassen und Kantone ohne Nationalstrassen	28 721 160	28 260 000	26 870 400	-1 389 600
7	Polizeiliche Kontrollen des Schwerverkehrs	9 281 848	20 000 000	20 000 000	—
8	Langsamverkehr, Fuss- und Wanderwege	796 151	802 000	1 212 200 K -15 466	410 200
9	Schwerverkehrsmanagement	—	—	30 000 000 K -300 000	30 000 000

46 Investitionsbeiträge

4600.001	Nationalstrassen, Bau	1 470 868 892	1 502 600 500	1 440 310 600 K -14 403 106	-62 289 900
3	Hauptstrassen	214 367 000	208 520 000	203 000 000 K -2 030 000	-5 520 000
5	Niveauübergänge	12 000 000	12 030 000	12 000 000 K -120 000	-30 000
7	Lärmschutz	9 675 200	12 434 500	12 398 000 K -123 980	-36 500
8	Ortsbilderschutz (Umfah- rungsstrassen)	2 418 900	3 500 000	3 733 100 K -37 331	233 100
9	Lawinengalerien und Tunnels	5 794 430	7 168 300	7 269 300 K -72 693	101 000
10	Luftreinhalte-massnahmen	16 009 100	13 288 900	13 460 100 K -134 601	171 200
12	Historische Verkehrswege der Schweiz	2 900 000	3 185 000	3 521 100 K -35 211	336 100

Einnahmen

50 793 187

66 175 900

83 015 000

16 839 100

53 Entgelte

5310.001	Kanzleigebühren und Sonderbewilligungen	1 374 287	1 100 000	1 100 000	—
2	Motorfahrzeug-Typenprüfungen	3 903 041	3 735 000	3 735 000	—
3	Kontingentsbewilligungen gemäss Verlagerungsgesetz	45 175 068	61 000 000	78 000 000	17 000 000
5360.001	Kostenrückerstattungen EO/IV	24 911	25 000	—	-25 000
3	Kostenrückerstattung für Verkehrssicherheit	265 880	265 900	130 000	-135 900

62 Rückzahlung von Darle-
hen und Beteiligungen

6200.001	Rückzahlung von Darlehen Bahnhofparkanlagen	50 000	50 000	50 000	—
----------	--	--------	--------	--------	---

Environnement, transports,
énergie et communication806 Office fédéral des routes
(suite)

3600.002	Routes nationales, exploi- tation				
3	Subventions routières gé- nérales et péréquation fi- nancière				
4	Subventions routières gé- nérales et péréquation fi- nancière (part extraordi- naire)				
5	Routes alpestres servant au trafic international et cantons dépourvus de rou- tes nationales				
7	Contrôles policiers du trafic lourd				
8	Trafic lent, chemins pour piétons et de randonnée pédestre				
9	Gestion du trafic des poids lourds				

46 Contributions à des
investissements

4600.001	Routes nationales, cons- truction				
3	Routes principales				
5	Passages à niveau				
7	Protection contre le bruit				
8	Protection des sites cons- truits (routes d'évite- ment)				
9	Galerien et tunnels para- valanches				
10	Mesures de protection de l'air				
12	Inventaire des voies de communication historiques de la Suisse (IVS)				

Recettes

53 Taxes

5310.001	Emoluments de chancellerie et autorisations spéciales				
2	Homologations des véhi- cules à moteur				
3	Autorisations de contin- gents selon la loi sur le transfert				
5360.001	Remboursements de frais, APG/AI				
3	Remboursement de frais pour la sécurité routière				

62 Remboursement de prêts
et de participations

6200.001	Places de parc près des gares, remboursements de prêts				
----------	--	--	--	--	--

Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

808

Bundesamt für Kommunikation

Environnement, transports, énergie et communication

808

Office fédéral de la communication

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	93 005 636¹	96 759 700	105 841 900 <i>K -864 940</i>	9 082 200	Dépenses
Einnahmen	275 039 460	60 966 000	76 326 400	15 360 400	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	182 033 824	-35 793 700	-29 515 500	6 278 200	Saldo/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: ² Radio und Fernsehen					Groupe de produits 1: ² Radio et télévision
3900.101 Ausgaben	16 667 239	15 281 800	17 440 300	2 158 500	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	11 028 055	8 300 000	11 906 900	3 606 900	5900.101 Recettes
Produktgruppe 2: Telecomdienste					Groupe de produits 2: Services de télé- communication
3900.201 Ausgaben	19 581 741	16 827 200	19 390 900	2 563 700	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	16 523 410	12 900 000	14 607 500	1 707 500	5900.201 Recettes
Produktgruppe 3: Funkkonzessionen und Anlagen					Groupe de produits 3: Concessions de radio- communication et installa- tions
3900.301 Ausgaben	20 112 486	25 716 400	20 538 300	-5 178 100	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	13 624 991	11 600 000	11 400 000	-200 000	5900.301 Recettes
3190.001 Weltkonferenz Informations- gesellschaft	248 806	2 129 000	9 720 000 <i>K -160 580</i>	7 591 000	3190.001 Sommet mondial sur la société de l'information
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	1 934 213				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	–				3900.901 Réserves générales
Subventionen	36 395 364	36 805 300	38 432 400 <i>K - 384 340</i>	1 627 100	Subventions
3600.001 Kurzwellendienst	18 912 000	18 912 000	18 000 000 <i>K -180 000</i>	-912 000	3600.001 Service des ondes courtes
2 Internationale Rundfunk- veranstalter	1 953 300	1 953 300	1 992 400 <i>K -19 940</i>	39 100	2 Diffuseurs internationaux de programmes
3 Ausbildung Programm- schaffender und Medien- forschung	1 916 264	1 940 000	1 940 000 <i>K -19 400</i>	–	3 Formation de professionnels du programme et recherche dans le domaine des médias
4 Lokale und regionale Rundfunkveranstalter	12 996 800	13 000 000	15 500 000 <i>K -155 000</i>	2 500 000	4 Diffuseurs régionaux et locaux
6 Beitrag Memoriv	617 000	1 000 000	1 000 000 <i>K -10 000</i>	–	6 Contribution versée à Memoriv
Einnahmen aus Konzessionen und Abgaben	233 863 004	28 166 000	38 412 000	10 246 000	Recettes provenant de concessions et de taxes
5110.004 Konzessionsabgaben aus Veranstaltung und Weiter- verbreitung von Radio- und Fernsehprogrammen	4 515 566	3 300 000	4 500 000	1 200 000	5110.004 Redevances de concession provenant de la diffusion et la distribution par câbles de programmes de radio et de télévision
5 Konzessionsgebühren für Funknetze und Satelliten- funknetze (spez. Auktion WLL)	217 243 803	12 712 000	19 238 000	6 526 000	5 Redevances de concession: réseau de radiocommuni- cations et réseaux satelli- taires (notamment, vente aux enchères WLL)
5310.001 Gebührenanteil lokale und regionale Rundfunkver- anstalter	12 000 000	12 000 000	14 500 000	2 500 000	5310.001 Quote-part du produit de la redevance revenant aux diffuseurs régionaux et locaux
5 Konzessionsgebühren: Funknetze und Satelliten- funknetze				–	5 Redevances de concession: réseaux de radiocommuni- cations et réseaux satellitaires
5370.001 Erträge aus Verwaltungs- strafverfahren	103 635	154 000	174 000	20 000	5370.001 Procédures pénales adminis- tratives

¹davon 1 934 213 Franken in die zweckge-
bundenen Reserven²Bei den Ausgaben auf Stufe Produkte-
gruppe ist die Kreditsperre berücksichtigt

K=Kreditsperre

¹dont 1 934 213 francs dans les réserves
affectées²Au niveau des groupes de produits le blocage
de crédit sur les dépenses à été pris en con-
sidération

K=crédit bloqué

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft					810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
Ausgaben	605 453 671	789 743 900	609 688 100 K -5 457 608	-180 055 800	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	33 462 306	33 437 200	34 145 400	708 200	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	5 599 330	5 266 400	5 386 300	119 900	3050.010 Contributions de l'employeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	349 110	354 000	361 000 K -7 220	7 000	3110.000 Infrastructure
3111.001 Schweiz. Nationalpark, Entschädigungen laut Park- verträgen	2 305 000	3 000 000	4 640 000 K -92 800	1 640 000	3111.001 Parc national suisse, in- demnités contractuelles
3120.000 Betrieb	6 308 129	9 920 700	11 589 900 K -231 798	1 669 200	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	11 274 999	11 285 600	12 791 600 K -255 832	1 506 000	3180.000 Prestations de service de tiers
1 Vollzug	10 382 839	12 500 000	15 335 000 K -294 300	2 835 000	1 Exécution
3190.000 übrige Sachausgaben	1 079 143	1 225 000	1 250 000 K -25 000	25 000	3190.000 Autres biens et services
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
Umwelt					Environnement
3600.001 Grundlagenbeschaffung nach Gewässerschutzgesetz	1 317 112	1 358 000	1 400 000 K -14 000	42 000	3600.001 Réunion des éléments de base selon la loi sur la protection des eaux
2 Sanierung von Altlasten	–	–	12 000 000 K -120 000	12 000 000	2 Assainissement de sites contaminés
3 Kantonale Chemiewehr	255 815	600 000	–	-600 000	3 Services cantonaux de lutte contre les pollu- tions chimiques
4 Sanierung von Altlasten	–	26 000 000	–	-26 000 000	4 Assainissement de sites contaminés
6 Rückerstattung Lenkungs- abgaben	1 980 000	153 653 000	30 000 000	-123 653 000	6 Remboursement, taxes d'in- citation
7 Restwassersanierungen in inventarisierten Gebieten	–	2 500 000	1 500 000 K -15 000	-1 000 000	7 Assainissement des débits résiduels dans les zones inventoriées
Wald					Forêt
3600.102 Wald- und Holzforschungs- fonds	330 000	330 000	330 000 K -3 300	–	3600.102 Fonds pour les recherches forestières et l'utilisation du bois
103 Waldpflege und Bewirt- schaftungsmassnahmen (inkl. Forstliches Ver- mehrungsgut)	149 751 070	135 616 000	125 920 000 K -1 253 740	-9 696 000	103 Soins aux forêts et mesu- res de gestion (matériel forestier de reproduction y compris)
104 Vereinigungen zur Walder- haltung	496 000	500 000	500 000 K -5 000	–	104 Associations pour la con- servation de la forêt

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation810 Bundesamt für Umwelt,
Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

Landschaft

3600.202 Fonds zur Erhaltung und
Pflege naturnaher Kulturlandschaften

Jagd, Fischerei

3600.301 Förderungsmassnahmen nach
Fischereigesetz

303 Wildhut und Tierschäden

305 Vollzug Artenschutz

Ausbildung und
Forschung

3600.401 Fachausbildung Umwelt

404 Fachausbildung Umwelt

Internationale Institutionen

3600.501 Internationale Kommissionen und Organisationen

502 Globale Umweltprobleme

505 Multilaterale Umweltfonds

40 Investitionsgüter

4010.002 Nationales Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe (NABEL)

3 Nationales Beobachtungsnetz für Bodenschadstoffe (NABO)

4 Nationales Biosicherheitslabor

5 Umweltgefährdende Stoffe, Investitionen

42 Darlehen und Beteiligungen

4200.101 Investitionskredite an die Forstwirtschaft

46 Investitionsbeiträge

Umwelt

4600.001 Abwasser- und Abfallanlagen

Rechnung
Compte
2001

Fr.

Voranschlag
Budget
2002

Fr.

Voranschlag
Budget
2003

Fr.

Abweichungen
zum Voranschlag
2002
Différence par
rapport au budget
2002

Fr.

Environnement, transports,
énergie et communication810 Office fédéral de l'environnement,
des forêts et du paysage
(suite)

Paysage

3600.202 Fonds pour la sauvegarde et l'entretien du paysage rural traditionnel

Chasse, pêche

3600.301 Mesures d'encouragement conformément à la loi sur la pêche

303 Gardes-chasse et dommages causés par le gibier

305 Exécution de la conservation des espèces

Formation et recherche

3600.401 Formation technique environnementale

404 Formation technique environnementale

Institutions internationales

3600.501 Commissions et organisations internationales

502 Problèmes globaux touchant l'environnement

505 Fonds multilatéral pour l'environnement

40 Biens d'investissement

4010.002 Réseau national d'observation des polluants atmosphériques (NABEL)

3 Réseau national d'observation du sol (RNOS)

4 Laboratoire national de biosécurité

5 Substances dangereuses pour l'environnement, investissements

42 Prêts et participations

4200.101 Crédits d'investissement pour la sylviculture

46 Contributions à des investissements

Environnement

4600.001 Installations pour les eaux usées et pour les déchets

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation810 Bundesamt für Umwelt,
Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

4600.003 Umweltschutztechnologien

Wald

4600.101 Schutz vor Natur-
ereignissen102 Strukturverbesserungen und
Erschliessungsanlagen

Landschaft

4600.201 Natur- und Landschafts-
schutz

Einnahmen

50 Fiskaleinnahmen

5090.001 Altlastenabgabe

53 Entgelte

5310.001 Gebühren

5360.001 Kostenrückerstattungen

62 Rückzahlung von Darle-
hen und Beteiligungen

6200.001 Rückzahlung von Darlehen

812 Bundesamt für Raum-
entwicklung

Ausgaben

30 Personalausgaben

3010.015 Personalbezüge

3050.010 Arbeitgeberbeiträge

31 Sachausgaben

3180.000 Dienstleistungen Dritter

3190.000 übrige Sachausgaben

Rechnung
Compte
2001

Fr.

Voranschlag
Budget
2002

Fr.

Voranschlag
Budget
2003

Fr.

Abweichungen
zum Voranschlag
2002
Différence par
rapport au budget
2002

Fr.

Environnement, transports,
énergie et communication810 Office fédéral de l'environne-
ment, des forêts et du paysage
(suite)4600.003 Technologies de protection
de l'environnement

Forêts

4600.101 Protection contre des phé-
nomènes naturels102 Améliorations des struc-
tures et installations
d'équipement

Paysage

4600.201 Protection de la nature et
du paysage

Recettes

50 Recettes fiscales

5090.001 Taxe pour l'assainissement
des sites contaminés

53 Taxes

5310.001 Taxes

5360.001 Remboursements de frais

62 Remboursement de prêts
et de participations

6200.001 Remboursements de prêts

812 Office fédéral du dévelop-
pement territorial

Dépenses

30 Dépenses de personnel

3010.015 Rétribution du personnel

3050.010 Contributions de l'em-
ployeur

31 Biens et services

3180.000 Prestations de service de
tiers

3190.000 Autres biens et services

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
812 Bundesamt für Raum- entwicklung (Fortsetzung)					812 Office fédéral du dévelop- pement territorial (suite)
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.004 Richtplanung	470 500	470 500	1 079 900 K -10 799	609 400	3600.004 Plans directeurs
3600.007 Internationale Kommis- sionen und Organisationen	250 061	–	–	–	3600.007 Commissions et organisa- tions internationales
Einnahmen	–	9 000	1 000	-8 000	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5360.002 Kostenrückerstattungen	–	9 000	1 000	-8 000	5360.002 Remboursements de frais
820 Rekurskommission UVEK					820 Commission de recours du DETEC
Ausgaben	1 749 598	2 454 900	2 576 200 K -3 400	121 300	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3000.001 Besoldungen der Richter	592 883	1 267 000	1 279 700	12 700	3000.001 Traitements des juges
3010.015 Personalbezüge	877 744	792 500	800 500	8 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	147 515	137 600	125 400	-12 200	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
20 Arbeitgeberbeiträge der Richter	79 004	87 800	200 600	112 800	20 Contributions de l'em- ployeur des juges
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.000 Dienstleistungen Dritter	12 828	125 000	125 000 K -2 500	–	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	39 625	45 000	45 000 K -900	–	3190.000 Autres biens et services
Einnahmen	20 335	45 000	45 000	–	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.010 Kanzleigebühren im Be- schwerdeverfahren	20 335	45 000	45 000	–	5310.010 Emoluments de chancellerie en matière de recours

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différence par rapport au budget 2002	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
885 Informatikdienst- leistungszentrum UVEK					885 Centre de services informatiques, DETEC
Ausgaben	8 143 218	9 401 700	9 467 700 K -72 500	66 000	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	4 020 525	4 991 000	5 041 000	50 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	656 401	785 700	801 700	16 000	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	167 741	200 000	200 000 K -4 000	—	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	3 169 971	3 280 000	3 280 000 K -65 600	—	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	128 580	145 000	145 000 K -2 900	—	3190.000 Autres biens et services
Einnahmen	6 104	4 000	1 000	-3 000	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	6 104	4 000	1 000	-3 000	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI

Erfolgsrechnung

Compte de résultats

Übersicht	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différences par rapport au budget 2002	Récapitulation
in Franken					en francs
Ausgabenüberschuss Finanzrechnung	1 101 856 016	293 854 070	246 405 417	-47 448 653 –	Excédent de dépenses du compte financier
Buchmässiger Aufwand:	8 183 844 255	5 678 682 038	4 120 481 989	-1 558 200 049	Charges comptables:
71 Abschreibungen auf dem Finanzvermögen	279 841 433	300 000 000	300 000 000	–	71 Amortissements du patrimoine financier
72 Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen	2 329 127 419	1 590 198 054	1 012 695 046	-577 503 008	72 Amortissements du patrimoine administratif
• Investitionsgüter	440 485 892	434 562 379	475 367 546	40 805 167	• Biens d'investissement
Grundstücke und Bauten	190 676 798	160 000 000	200 000 000	40 000 000	Terrains et constructions
Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	249 809 094	274 562 379	275 367 546	805 167	Mobilier, machines, véhicules, installations
Vorräte	–	–	–	–	Approvisionnement
• Darlehen und Beteiligungen	1 888 641 528	1 155 635 675	537 327 500	-618 308 175	• Prêts et participations
73 Übrige aktivierte Ausgaben	1 968 142 557	2 150 000 000	2 260 000 000	110 000 000	73 Autres dépenses capitalisées
74 Abgang von Investitionsgütern	65 284 623	15 200 000	18 200 000	3 000 000	74 Diminution des biens d'investissement
• Grundstücke und Bauten	6 099 600	7 000 000	7 000 000	–	• Terrains et constructions
• Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	–	–	–	–	• Mobilier, machines, véhicules, installations
• Vorräte	59 185 023	8 200 000	11 200 000	3 000 000	• Approvisionnement
75 Abgang von Darlehen und Beteiligungen	2 682 798 234	1 232 475 900	89 041 100	-1 143 434 800	75 Diminution des prêts et participations
77 Einlagen in Rückstellungen	150 000 000	150 000 000	250 000 000	100 000 000	77 Attributions aux provisions
78 Einlagen in Spezialfinanzierungen	310 193 702	228 537 084	179 485 843	-49 051 241	78 Attributions aux financements spéciaux
79 Übriger Aufwand	398 456 287	12 271 000	11 060 000	-1 211 000	79 Autres charges
Ertragsüberschuss				–	Excédent de revenus
STATISTISCHE ERFOLGSRECHNUNG					COMPTE STATISTIQUE DE RESULTATS
Gesamtaufwand	52 749 249 261	53 904 813 508	54 304 603 974	399 790 466	Charges totales
Laufende Ausgaben	42 730 056 630	44 752 021 870	45 554 356 763	802 334 893	Dépenses courantes
Laufende Bauausgaben		–	–	–	Dépenses de constructions courantes
Investitionsbeiträge (à fonds perdu)	4 583 431 232	4 721 785 500	4 737 006 322	15 220 822	Contributions à des investissements (à fonds perdu)
Abschreibungen	2 608 968 854	1 890 198 054	1 312 695 046	-577 503 008	Amortissements
Übrige aktivierte Ausgaben	1 968 142 557	2 150 000 000	2 260 000 000	110 000 000	Autres dépenses capitalisées
Einlagen in Rückstellungen	150 000 000	150 000 000	250 000 000	100 000 000	Attributions aux provisions
Einlagen in Spezialfinanzierungen	310 193 702	228 537 084	179 485 843	-49 051 241	Attributions aux financements spéciaux
Übriger Aufwand	398 456 287	12 271 000	11 060 000	-1 211 000	Autres charges
Ertragsüberschuss				–	Excédent de revenus

Übersicht

in Franken

Rechnung
Compte
2001Voranschlag
Budget
2002Voranschlag
Budget
2003Abweichungen
zum Voranschlag
2002
Différences par
rapport au budget
2002

Récapitulation

en francs

Einnahmenüberschuss
Finanzrechnung

–

–

–

Excédent de recettes du
compte financier

Buchmässiger Ertrag:

3 653 731 820

2 192 895 890

1 181 677 332

-1 011 218 558

Revenus comptables:

84 Zuwachs von Investitionsgütern

714 859 645

577 916 700

517 698 819

-60 217 881

84 Augmentation des biens
d'investissement

• Grundstücke und Bauten

470 511 527

249 908 000

231 672 870

-18 235 130

• Terrains et constructions

• Mobilien, Maschinen,
Fahrzeuge, Einrichtungen

244 348 118

328 008 700

286 025 949

-41 982 751

• Mobilier, machines,
véhicules, installations

• Vorräte

–

–

–

–

• Approvisionnements

85 Zuwachs von Darlehen und
Beteiligungen

2 187 084 080

1 197 432 600

293 243 213

-904 189 387

85 Augmentation des prêts et
participations

87 Entnahmen aus Rückstellungen

–

94 000

–

-94 000

87 Prélèvements sur les provisions

88 Entnahmen aus Spezial-
finanzierungen

17 209 133

59 983 990

15 800 000

-44 183 990

88 Prélèvements sur les financements
spéciaux

89 Übriger Ertrag

734 578 962

357 468 600

354 935 300

-2 533 300

89 Autres revenus

Aufwandüberschuss

5 631 968 451

3 779 640 218

3 185 210 074

-594 430 144

Excédent de charges

STATISTISCHE ERFOLGSRECHNUNG

COMPTE STATISTIQUE DE RESULTATS

Gesamtertrag

47 117 280 810

50 125 173 290

51 119 393 900

994 220 610

Revenus totaux

Laufende Einnahmen

46 312 212 702

49 695 306 700

50 736 338 600

1 041 031 900

Recettes courantes

Veräusserung von Investitionsgütern

52 748 550

12 000 000

12 000 000

–

Vente de biens d'investissement

Rückerstattung von Investitionsbeiträgen

531 462

320 000

320 000

–

Remboursement de contributions
à des investissements

Entnahmen aus Rückstellungen

–

94 000

–

-94 000

Prélèvements sur les provisions

Entnahmen aus Spezialfinanzierungen

17 209 133

59 983 990

15 800 000

-44 183 990

Prélèvements sur les financements spéciaux

Übriger Ertrag

734 578 962

357 468 600

354 935 300

-2 533 300

Autres revenus

Aufwandüberschuss

5 631 968 451

3 779 640 218

3 185 210 074

-594 430 144

Excédent de charges

Einzelheiten

Détails

in Franken

en francs

Rubrik/Konto

Article/Compte

	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différences par rapport au budget 2002	
BUCHMÄSSIGER AUFWAND	5 678 682 038	4 120 481 989	-1 558 200 049	CHARGES COMPTABLES
71 Abschreibungen auf dem Finanzvermögen	300 000 000	300 000 000	–	71 Amortissements du patrimoine financier
Uneinbringliche Forderungen	300 000 000	300 000 000	–	Créances non recouvrables
72 Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen	1 590 198 054	1 012 695 046	-577 503 008	72 Amortissements du patrimoine administratif
Investitionsgüter	434 562 379	475 367 546	40 805 167	Biens d'investissement
– Grundstücke und Bauten	160 000 000	200 000 000	40 000 000	– Terrains et constructions
– Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	274 562 379	275 367 546	805 167	– Mobilier, machines, véhicules, installations
EDV und Büromatik	170 536 424	185 747 794	15 211 370	Informatique et bureautique
Apparate und Einrichtungen für Lehre und Forschung	33 989 129	25 889 775	-8 099 354	Appareils et installations pour l'enseignement et la recherche
Übrige Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	70 036 826	63 729 977	-6 306 849	Autres dépenses en mobilier, machines, véhicules et installations
– Vorräte und Lagerbestände			–	– Approvisionnements
Darlehen und Beteiligungen	1 155 635 675	537 327 500	-618 308 175	Prêts et participations
– Darlehen	911 296 275	480 428 700	-430 867 575	– Prêts
Einzelwertberichtigungen	301 201 700	270 328 700	-30 873 000	Réévaluations individuelles
Aufrechterhaltung des Flugbetriebs	400 000 000		-400 000 000	Maintien des services de vol
Globale Wertberichtigungen:				Réévaluations globales:
• Übrige Darlehen	94 575	100 000	5 425	• Autres prêts
Umfinanzierte Grundverbilligungsvorschüsse	140 000 000	140 000 000	–	Refinancement des avances pour l'abaissement de base
Investitionskredite an die Landwirtschaft: Vor 1991 gewährte Darlehen	70 000 000	70 000 000	–	Crédits d'investissement à l'agriculture: prêts accordés avant 1991
Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz WEG: Vor 1996 gewährte Darlehen	–	–	–	LF encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (LCAP): prêts accordés avant 1996
– Beteiligungen	244 339 400	56 898 800	-187 440 600	– Participations
Einzelwertberichtigungen	74 339 400	56 898 800	-17 440 600	Réévaluations individuelles
Kapitalbeteiligung an neuer Fluggesellschaft	170 000 000		-170 000 000	Participation au capital de la nouvelle compagnie aérienne
73 Übrige aktivierte Ausgaben	2 150 000 000	2 260 000 000	110 000 000	73 Autres dépenses capitalisées
Deckungslücke PKB, Anteil Bund	700 000 000	1 000 000 000	300 000 000	Déficit technique, CFP, part de la Confédération
Deckungslücke PHK SBB	850 000 000	850 000 000	–	Déficit technique, CPS des CFF
RUAG Suisse	250 000 000		-250 000 000	RUAG Suisse
Post	350 000 000	410 000 000	60 000 000	La Poste
74 Abgang von Investitionsgütern	15 200 000	18 200 000	3 000 000	74 Diminution des biens d'investissement
Grundstücke und Bauten	7 000 000	7 000 000	–	Terrains et constructions
Vorräte	8 200 000	11 200 000	3 000 000	Approvisionnements

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Einzelheiten

Détails

in Franken

en francs

Rubrik/Konto		Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différences par rapport au budget 2002		Article/Compte
	75 Abgang von Darlehen und Beteiligungen	1 232 475 900	89 041 100	-1 143 434 800	75 Diminution des prêts et participations	
	Darlehen	1 232 475 900	89 041 100	-1 143 434 800	Prêts	
201.6200.001	Autokäufe und Ausrüstung	1 891 500	2 000 000	108 500	Achats d'automobiles et équipement	201.6200.011
.002	Immobilienstiftung für internationale Organisationen	10 058 300	10 026 800	-31 500	Fondation des immeubles pour les organisations internationales	.002
.004	Weltpostverein	375 800	375 800	—	Union postale universelle	.004
201.6200.009	Übrige Darlehensrückzahlungen	80 000	30 000	-50 000	Autres remboursements de prêts	415.6200.001
415.6200.001	Flüchtlingshilfe	—	1 500 000	1 500 000	Aide aux réfugiés	
560.6200.001	Darlehen Schiessstand Estavannens	3 000	3 000	—	Prêt, stand de tir d'Estavannens	
601.6200.001	Rückzahlung von Forderungen	23 200 000	23 100 000	-100 000	Remboursement de créances	601.6200.001
	• Hypothekendarlehen an Bundespersonal	22 500 000	22 500 000	—	• Prêts hypothécaires au personnel fédéral pour la construction de logements	
	• Hôpital suisse, Paris	96 000	—	-96 000	• Hôpital suisse, Paris	
	IWF	—	—	—	FMI	
	• Diverse	4 000	—	-4 000	• Divers	
	• Hypothekendarlehen an Professoren ETH	600 000	600 000	—	• Prêts hypothécaires aux professeurs des EPF	
704.6200.001	Rückzahlung Darlehen, Ausland	37 158 300	31 537 500	-5 620 800	Remboursement de prêts par l'étranger	704.6200.001
	Azerbaïdjan, Beitrittskosten Weltbank	—	1 320 900	1 320 900	Azerbaïdjan, frais d'adhésion à la Banque mondiale	
	• Exportrisikogarantie	20 000 000	20 000 000	—	• GRE	
	• Konsolidierungsabkommen Pakistan	329 200	329 200	—	• Accords de consolidation Pakistan	
	Bangladesh	38 200	38 200	—	Bangladesh	
	• Mischkredite	—	—	—	• Crédits mixtes	
	China	3 980 600	3 995 500	14 900	China	
	Indonesien	1 416 700	2 833 300	1 416 600	Indonésie	
	Kolumbien	—	691 100	691 100	Colombie	
	• Wirtschaftshilfe	—	—	—	• Aide économique	
	Türkei	2 329 300	2 329 300	—	Turquie	
	Portugal	9 064 300	—	-9 064 300	Portugal	
704.6200.201	Darlehen ALV	1 150 000 000	—	-1 150 000 000	Prêts à l'AC	704.6200.201
708.6200.100	Darlehensrückzahlungen	1 000	—	-1 000	Remboursements de prêts	708.6200.100
725.6200.001	Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen	2 000 000	10 000 000	8 000 000	Remboursement d'avances et de prêts	725.6200.001
802.6200.001	Rückzahlung von Darlehen KTU	18 000	18 000	—	Remboursement de prêts, ETC	
803.6200.001	Rückzahlungen Darlehen Flugplätze	1 540 000	1 600 000	60 000	Remboursement de prêts par des aéroports	803.6200.001
806.6200.001	Rückzahlung von Darlehen Bahnhofparkanlagen	50 000	50 000	—	Remboursement de prêts, places de parc près des gares	806.6200.001
810.6200.001	Rückzahlung von Darlehen	6 100 000	8 800 000	2 700 000	Remboursement de prêts	810.6200.001
	77 Einlagen in Rückstellungen	150 000 000	250 000 000	100 000 000	77 Attributions aux provisions	
	Rückstellungen für Ruhegehälter von Magistratspersonen und deren Hinterlassene	50 000 000	50 000 000	—	Provisions pour pensions de retraite pour magistrats et leurs survivants	
	Rückstellungen für Ruhegehälter von ETH-Professoren und deren Hinterlassene	100 000 000	200 000 000	100 000 000	Provisions pour pensions de retraite pour professeurs des EPF et leurs survivants	
	78 Einlagen in Spezialfinanzierungen	228 537 084	179 485 843	-49 051 241	78 Attributions aux financements spéciaux	
280.00.601.001	Strassenverkehr	228 398 684	67 430 443	-160 968 241	Circulation routière	280.00.601.001
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken	—	—	—	Articles individuels du compte financier	
	606.3181.001	-23 800 000	-25 240 000	-1 440 000	606.3181.001	
	606.5060.002	300 000 000	307 000 000	7 000 000	606.5060.002	
	606.5050.003	1 535 000 000	1 465 000 000	-70 000 000	606.5050.003	
	606.5050.004	2 090 000 000	1 985 000 000	-105 000 000	606.5050.004	
	806.6200.001	50 000	50 000	—	806.6200.001	
	306.3600.252	-10 235 100	-10 335 501	-100 401	306.3600.252	
	802.3600.004	-174 300 000	-177 487 200	-3 187 200	802.3600.004	
	802.3600.202	-10 500 000	-3 613 500	6 886 500	802.3600.202	
	802.4200.202	-29 201 700	-28 850 283	351 417	802.4200.202	
	802.4603.701	-324 000 000	-401 345 000	-77 345 000	802.4603.701	
	802.4600.104	-2 700 000	—	2 700 000	802.4600.104	
	802.4600.105	-28 000 000	-27 720 000	280 000	802.4600.105	

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Einzelheiten

Détails

in Franken		Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différences par rapport au budget 2002	en francs	
Rubrik/Konto						Article/Compte
	802.4600.401	-15 148 500	-19 947 015	-4 798 515	802.4600.401	
	802.4600.402	-12 000 000	-21 780 000	-9 780 000	802.4600.402	
	804.4600.004	-24 019 974		24 019 974	804.4600.004	
	804.4600.005	—	-20 918 503	-20 918 503		
	806.3600.001	-471 375 000	-522 338 850	-50 963 850	806.3600.001	
	806.3600.002	-127 622 300	-115 645 068	11 977 232	806.3600.002	
	806.3600.003	-442 740 000	-420 969 600	21 770 400	806.3600.003	
	806.3600.004	-77 932 100	-65 275 650	12 656 450	806.3600.004	
	806.3600.005	-28 260 000	-26 870 400	1 389 600	806.3600.005	
	806.3600.008	-332 000	-327 712	4 288	806.3600.008	
	806.4600.001	-1 502 600 500	-1 425 907 494	76 693 006	806.4600.001	
	806.4600.003	-208 520 000	-200 970 000	7 550 000	806.4600.003	
	806.4600.005	-12 030 000	-11 880 000	150 000	806.4600.005	
	806.4600.007	-12 434 500	-12 274 020	160 480	806.4600.007	
	806.4600.008	-3 500 000	-3 695 769	-195 769	806.4600.008	
	806.4600.009	-7 168 300	-7 196 607	-28 307	806.4600.009	
	806.4600.010	-13 288 900	-13 325 499	-36 599	806.4600.010	
	806.4600.012	-3 185 000	-3 485 889	-300 889	806.4600.012	
	810.3600.103	-67 808 000	-62 333 130	5 474 870	810.3600.103	
	810.4600.101	-26 500 000	-24 750 000	1 750 000	810.4600.101	
	810.4600.102	-9 302 800	-6 215 656	3 087 144	810.4600.102	
	810.4600.201	-1 700 000	-1 683 000	17 000	810.4600.201	
	Forschung und Verwaltung	-26 446 642	-27 238 211	-791 569	Recherche et administration	
281.00.708.012	Schlachtvieh und Fleisch	—	—	—	Bétail de boucherie et viande	281.00.708.012
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5079.089	16 000 000	16 000 000	—	606.5079.089	
	708.3181.230	-7 600 000	-7 600 000	—	708.3181.230	
	708.3600.231	-8 400 000	-8 400 000	—	708.3600.231	
282.00.318.001	Krankenversicherung	—	—	—	Assurance-maladie	282.00.318.001
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	605.5050.005	750 000 000	770 000 000	20 000 000	605.5050.005	
	318.3600.054	-750 000 000	-770 000 000	-20 000 000	318.3600.052,053	
289.00.318.001	Alters- und Hinterlassenen- versicherung	—	—	—	Assurance-vieillesse et survivants	289.00.318.001
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	318.5150.002	150 000 000		-150 000 000	601.5100.001	
	605.5050.005	390 000 000	400 000 000	10 000 000	605.5050.005	
	606.5050.001	1 705 000 000	1 735 000 000	30 000 000	606.5050.001	
	601.5100.001	146 850 000	146 850 000	—	606.5070.005	
	318.3600.001,003,007	-2 391 850 000	-2 281 850 000	110 000 000	318.3600.001,003,007	
289.00.318.002	Familienzulagen an land- wirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern	—	—	—	Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne	289.00.318.002
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	Zinseinlage	1 400 000	1 454 000	54 000	Versement de l'intérêt	
	318.3600.101	-1 400 000	-1 454 000	-54 000	318.3600.101	
289.00.704.003	Investitionsrisikogarantie	90 000	7 000	-83 000	Garantie contre les risques de l'investissement	289.00.704.003
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	704.5310.002	140 000	34 000	-106 000	704.5310.002	
	704.3600.201	-50 000	-27 000	23 000	704.3600.201	
289.00.724.001	Bundes-Kriegstransport- Versicherung	48 400	48 400	—	Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre	289.00.724.001
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	724.5340.003	50 000	50 000	—	724.5340.003	
	724.3180.000	-1 600	-1 600	—	724.3180.000	
289.00.808.001	Förderung Lokalradios	—	—	—	Encouragement des radios locales	289.00.808.001
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	808.5310.001	—	—	—	808.5310.001	
	808.3600.004	—	—	—	808.3600.004	

Allfällige Abweichungen sind durch
Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la
présentation en nombres ronds

Einzelheiten

Détails

in Franken

en francs

Rubrik/Konto		Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différences par rapport au budget 2002		Article/Compte
289.00.810.001	VOC-Lenkungsabgabe	—	112 000 000	112 000 000	Taxe d'incitation sur les COV	289.00.810.001
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5090.001		140 000 000	140 000 000	606.5090.001	
	606.5200.001		2 000 000			
	810.3600.006		-30 000 000	-30 000 000	810.3600.006	
	79 Übriger Aufwand	12 271 000	11 060 000	-1 211 000	79 Autres charges	
	Lagerabnahme	12 271 000	11 060 000	-1 211 000	Diminution des stocks de fournitures	
	Verbrauchsmaterial				OFEFT, denrées fourragères	
	BABHE, Futtermittel	—	10 000	10 000	OFEFT, denrées d'approvision- nement de l'armée	
	BABHE, Armeeproviant,	1 771 000	915 000	-856 000	OFEFT carburants de l'armée	
	BABHE, Betriebsstoffe			—	swissmint, flans, etc.	
	swissmint, Rondellen usw.	10 500 000	10 135 000	-365 000		

Allfällige Abweichungen sind durch
Rundungen bedingtLes différences éventuelles sont dues à la
présentation en nombres ronds

Einzelheiten

Détails

in Franken

en francs

Rubrik/Konto		Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différences par rapport au budget 2002	Article/Compte	
BUCHMÄSSIGER ERTRAG		2 192 895 890	1 181 677 332	-1 011 218 558	REVENUS COMPTABLES	
84 Zuwachs von Investitions- gütern		577 916 700	517 698 819	-60 217 881	84 Augmentation des prêts et participations	
Grundstücke und Bauten		249 908 000	231 672 870	-18 235 130	Terrains et constructions	
Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen		328 008 700	286 025 949	-41 982 751	Mobilier, machines, véhicules, installations	
85 Zuwachs von Darlehen und Beteiligungen		1 197 432 600	293 243 213	-904 189 387	85 Augmentation des prêts et participations	
Darlehen		703 093 200	247 627 413	-455 465 787	Prêts	
201.4200.001	Autokäufe und Ausrüstung	1 891 500	1 980 000	88 500	Achats d'automobiles et équipe- ment	201.4200.001
.002	Immobilienstiftung für internationale Organisationen	10 000 000	6 930 000	-3 070 000	Fondation des immeubles pour les organisations internationales	.002
704.4200.601	Schweiz. Gesellschaft für Hotellkredit	—	19 800 000	19 800 000	Société suisse de crédit hôtelier	
708.4200.100	Investitionskredite an die Landwirtschaft	90 000 000	79 417 800	-10 582 200	Crédits d'investissement à l'agriculture	708.4200.100
.101	Betriebshilfe	40 000 000	34 650 000	-5 350 000	Aide aux exploitations	.101
725.4200.001	Vorschüsse für die Grundver- billigung	5 000 000	—	-5 000 000	Avances pour l'abaissement de base	725.4200.001
.004	Förderung von preisgünstigem Wohnraum	—	18 018 000	18 018 000	Encouragement du logement à loyer ou à prix modérés	.004
.005	Förderung von gemeinnützigen Bauträgern	—	25 509 330	25 509 330	Encouragement des maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique	.005
.002	Sanierungsdarlehen WEG	50 000 000	—	-50 000 000	Prêts d'assainissement, LCAP	.002
802.4200.202	Investitionen kombinierter Verkehr	29 201 700	28 850 283	-351 417	Investissements en faveur du trafic combiné	802.4200.202
801.4200.001	Skyguide, Ausfinanzierung	—	4 752 000	4 752 000	Skyguide, refinancement	
802.4200.002	Infrastrukturinvestitionen Grundbedarf SBB	58 000 000	23 760 000	-34 240 000	Investissements d'infrastructure, besoins de base des CFF	802.4200.002
803.4200.002	Aufrechterhaltung des Flugbetriebs	400 000 000	—	-400 000 000	Maintien des services de vol	803.4200.002
810.4200.101	Investitionskredite an die Forstwirtschaft	19 000 000	3 960 000	-15 040 000	Crédits d'investissement pour la sylviculture	810.4200.101
Beteiligungen		494 339 400	45 615 800	-448 723 600	Participations	
202.4200.002	Regionale Entwicklungsbanken				Banques régionales de déve- loppement	202.4200.002
	• Asiatische		600 000	600 000	• asiatique	
	• Interamerikanische	2 043 000	1 600 000	-443 000	• interaméricaine	
	• Afrikanische	1 000 000	2 000 000	1 000 000	• africaine	
	• Multilaterale Investitions- garantie Agentur	1 457 000	—	-1 457 000	• Agence multilatérale de garantie des investissements	
	• Interamerikanische Investitionsgesellschaft	1 600 000	1 800 000	200 000	• Société interaméricaine d'investissement	
316.4200.001	Beteiligung SHI	9 500 000	—	-9 500 000	Participation, ISPT	316.4200.001
704.4200.401	Finanzhilfe	26 800 000	23 067 000	-3 733 000	Aide financière	704.4200.401
.450	Zusammenarbeit mit osteuro- päischen Staaten	7 000 000	6 930 000	-70 000	Coopération avec les Etats de l'Europe de l'Est	.450
.501	Europäische Bank für Wieder- aufbau und Entwicklung (BERD)	9 939 400	9 618 800	-320 600	Banque européenne de recons- truction et de développement (BERD)	.501
725.4200.003	Beteiligung SAPOMP	15 000 000	—	-15 000 000	Participation, Coopérative immobilière S.A. SAPOMP	725.4200.003
803.4200.003	Wohnbau AG Kapitalbeteiligung an neuer Fluggesellschaft	420 000 000	—	-420 000 000	Participation au capital de la nouvelle compagnie aérienne	803.4200.003
87 Entnahmen aus Rückstellungen		94 000		-94 000	87 Prélèvements sur les provisions	

Allfällige Abweichungen sind durch
Rundungen bedingtLes différences éventuelles sont dues à la
présentation en nombres ronds

Einzelheiten

Détails

in Franken		Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différences par rapport au budget 2002	en francs	
Rubrik/Konto					Article/Compte	
	88 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen	59 983 990	15 800 000	-44 183 990	88 Prélèvements sur les financements spéciaux	
281.00.708.001	Eier und Eiprodukte	—	1 000 000	1 000 000	Oeufs et produits à base d'oeufs	281.00.708.001
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5070.008	-12 500 000	-12 500 000	—	606.5070.008	
	708.3600.232,301	12 500 000	13 500 000	1 000 000	708.3600.232,301	
281.00.708.002	Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen	—	—	—	Désendettement de domaines agricoles	281.00.708.002
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	601.5200.004	-80 000	-80 000	—	601.5200.004	
	708.4200.101	80 000	80 000	—	708.4200.101	
281.00.708.003	Rebbau	4 937 200	10 100 000	5 162 800	Viticulture	281.00.708.003
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5070.008	-11 000 000	-11 000 000	—	606.5070.008	
	708.3600.251	5 937 200	11 100 000	5 162 800	708.3600.251	
	708.3603.300	10 000 000	10 000 000	—	708.3600.300	
281.00.708.005	Pflanzenschutz	—	—	—	Protection des plantes	281.00.708.005
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5070.008	-150 000	-150 000	—	606.5070.008	
	708.5390.110	-47 000	-47 000	—	708.5390.110	
	606.3010.010	30 000	30 000	—	606.3010.010	
	708.3010.015, 3199.001	—	—	—	708.3010.015, 3199.001	
	708.3110.120, 3120.120, 3180.120, 3190.120	117 500	118 700	1 200	708.3110.120, 3120.120, 3180.120, 3190.120	
	708.3600.120,121	49 500	48 300	-1 200	708.3600.120,121	
	710.3900.900	—	—	—	710.3900.900	
289.00.306.002	Filmförderung	—	3 700 000	3 700 000	Encouragement du cinéma	289.00.306.002
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	306.5390.004	—	-300 000	—	306.5390.004	
	306.3600.154	—	4 000 000	—	306.3600.154	
289.00.808.001	Förderung Lokalradios	1 000 000	1 000 000	—	Encouragement des radios locales	289.00.808.001
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	808.5310.001	-12 000 000	-13 500 000	-1 500 000	808.5310.001	
	808.3600.004	13 000 000	14 500 000	1 500 000	808.3600.004	
289.00.810.001	VOC-Lenkungsabgabe	53 653 000	—	-53 653 000	Taxe d'incitation sur les COV	289.00.810.001
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5090.001	-100 000 000	—	100 000 000	606.5090.001	
	810.3600.006	153 653 000	—	-153 653 000	810.3600.006	
289.00.810.002	HEL-Lenkungsabgabe	393 790	—	-393 790	Taxe d'incitation sur l'huile de chauffage extra-légère	289.00.810.001
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5090.002	—	—	—	606.5090.002	
	810.3600.006	393 790	—	-393 790	810.3600.006	
	89 Übriger Ertrag	357 468 600	354 935 300	-2 533 300	89 Autres revenus	
	Schwereinbringliche Forderungen	300 000 000	300 000 000	—	Créances difficilement recouvrables	
	Freiwerdende Wertberichtigungen	55 468 600	53 935 300	-1 533 300	Réévaluations excédentaires	
	Lagerzunahmen	2 000 000	1 000 000	-1 000 000	Augmentation des stocks de fournitures	
	Verbrauchsmaterial	—	—	—	Stocks d'antibiotiques	
	Vorräte Antibiotika	—	—	—	GDA, gestion des stocks	
	GR, Lagerbewirtschaftung	2 000 000	1 000 000	-1 000 000		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Übersicht	Rechnung Compte 2001	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différences par rapport au budget 2002	Récapitulation
in Franken					en francs
Ausgabenüberschuss Finanzrechnung	1 101 856 016	293 854 070	246 405 417	-47 448 653 –	Excédent de dépenses du compte financier
Buchmässiger Aufwand:	8 183 844 255	5 678 682 038	4 120 481 989	-1 558 200 049	Charges comptables:
71 Abschreibungen auf dem Finanzvermögen	279 841 433	300 000 000	300 000 000	–	71 Amortissements du patrimoine financier
72 Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen	2 329 127 419	1 590 198 054	1 012 695 046	-577 503 008	72 Amortissements du patrimoine administratif
• Investitionsgüter	440 485 892	434 562 379	475 367 546	40 805 167	• Biens d'investissement
Grundstücke und Bauten	190 676 798	160 000 000	200 000 000	40 000 000	Terrains et constructions
Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	249 809 094	274 562 379	275 367 546	805 167	Mobilier, machines, véhicules, installations
Vorräte	–	–	–	–	Approvisionnements
• Darlehen und Beteiligungen	1 888 641 528	1 155 635 675	537 327 500	-618 308 175	• Prêts et participations
73 Übrige aktivierte Ausgaben	1 968 142 557	2 150 000 000	2 260 000 000	110 000 000	73 Autres dépenses capitalisées
74 Abgang von Investitionsgütern	65 284 623	15 200 000	18 200 000	3 000 000	74 Diminution des biens d'investissement
• Grundstücke und Bauten	6 099 600	7 000 000	7 000 000	–	• Terrains et constructions
• Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	–	–	–	–	• Mobilier, machines, véhicules, installations
• Vorräte	59 185 023	8 200 000	11 200 000	3 000 000	• Approvisionnements
75 Abgang von Darlehen und Beteiligungen	2 682 798 234	1 232 475 900	89 041 100	-1 143 434 800	75 Diminution des prêts et participations
77 Einlagen in Rückstellungen	150 000 000	150 000 000	250 000 000	100 000 000	77 Attributions aux provisions
78 Einlagen in Spezialfinanzierungen	310 193 702	228 537 084	179 485 843	-49 051 241	78 Attributions aux financements spéciaux
79 Übriger Aufwand	398 456 287	12 271 000	11 060 000	-1 211 000	79 Autres charges
Ertragsüberschuss				–	Excédent de revenus
STATISTISCHE ERFOLGSRECHNUNG					COMPTE STATISTIQUE DE RESULTATS
Gesamtaufwand	52 749 249 261	53 904 813 508	54 304 603 974	399 790 466	Charges totales
Laufende Ausgaben	42 730 056 630	44 752 021 870	45 554 356 763	802 334 893	Dépenses courantes
Laufende Bauausgaben		–	–	–	Dépenses de constructions courantes
Investitionsbeiträge (à fonds perdu)	4 583 431 232	4 721 785 500	4 737 006 322	15 220 822	Contributions à des investissements (à fonds perdu)
Abschreibungen	2 608 968 854	1 890 198 054	1 312 695 046	-577 503 008	Amortissements
Übrige aktivierte Ausgaben	1 968 142 557	2 150 000 000	2 260 000 000	110 000 000	Autres dépenses capitalisées
Einlagen in Rückstellungen	150 000 000	150 000 000	250 000 000	100 000 000	Attributions aux provisions
Einlagen in Spezialfinanzierungen	310 193 702	228 537 084	179 485 843	-49 051 241	Attributions aux financements spéciaux
Übriger Aufwand	398 456 287	12 271 000	11 060 000	-1 211 000	Autres charges
Ertragsüberschuss				–	Excédent de revenus

Übersicht

in Franken

Einnahmenüberschuss
Finanzrechnung

Buchmässiger Ertrag:

84 Zuwachs von Investitionsgütern

- Grundstücke und Bauten
- Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen
- Vorräte

85 Zuwachs von Darlehen und Beteiligungen

87 Entnahmen aus Rückstellungen

88 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen

89 Übriger Ertrag

Aufwandüberschuss

STATISTISCHE ERFOLGSRECHNUNG

Gesamtertrag

Laufende Einnahmen
Veräusserung von Investitionsgütern
Rückerstattung von Investitionsbeiträgen

Entnahmen aus Rückstellungen
Entnahmen aus Spezialfinanzierungen
Übriger Ertrag

Aufwandüberschuss

Rechnung
Compte
2001Voranschlag
Budget
2002Voranschlag
Budget
2003Abweichungen
zum Voranschlag
2002
Différences par
rapport au budget
2002

Récapitulation

en francs

Excédent de recettes du
compte financier

Revenus comptables:

84 Augmentation des biens
d'investissement

- Terrains et constructions
- Mobilier, machines, véhicules, installations
- Approvisionnements

85 Augmentation des prêts et participations

87 Prélèvements sur les provisions

88 Prélèvements sur les financements spéciaux

89 Autres revenus

Excédent de charges

COMPTE STATISTIQUE DE RESULTATS

Revenus totaux

Recettes courantes
Vente de biens d'investissement
Remboursement de contributions à des investissements
Prélèvements sur les provisions
Prélèvements sur les financements spéciaux
Autres revenus

Excédent de charges

Einzelheiten

Détails

in Franken

en francs

Rubrik/Konto

Article/Compte

	Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différences par rapport au budget 2002	
BUCHMÄSSIGER AUFWAND	5 678 682 038	4 120 481 989	-1 558 200 049	CHARGES COMPTABLES
71 Abschreibungen auf dem Finanzvermögen	300 000 000	300 000 000	–	71 Amortissements du patrimoine financier
Uneinbringliche Forderungen	300 000 000	300 000 000	–	Créances non recouvrables
72 Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen	1 590 198 054	1 012 695 046	-577 503 008	72 Amortissements du patrimoine administratif
Investitionsgüter	434 562 379	475 367 546	40 805 167	Biens d'investissement
– Grundstücke und Bauten	160 000 000	200 000 000	40 000 000	– Terrains et constructions
– Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	274 562 379	275 367 546	805 167	– Mobilier, machines, véhicules, installations
EDV und Büromatik	170 536 424	185 747 794	15 211 370	Informatique et bureautique
Apparate und Einrichtungen für Lehre und Forschung	33 989 129	25 889 775	-8 099 354	Appareils et installations pour l'enseignement et la recherche
Übrige Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	70 036 826	63 729 977	-6 306 849	Autres dépenses en mobilier, machines, véhicules et installations
– Vorräte und Lagerbestände			–	– Approvisionnements
Darlehen und Beteiligungen	1 155 635 675	537 327 500	-618 308 175	Prêts et participations
– Darlehen	911 296 275	480 428 700	-430 867 575	– Prêts
Einzelwertberichtigungen	301 201 700	270 328 700	-30 873 000	Réévaluations individuelles
Aufrechterhaltung des Flugbetriebs	400 000 000		-400 000 000	Maintien des services de vol
Globale Wertberichtigungen:				Réévaluations globales:
• Übrige Darlehen	94 575	100 000	5 425	• Autres prêts
Umfinanzierte Grundverbilligungsvorschüsse	140 000 000	140 000 000	–	Refinancement des avances pour l'abaissement de base
Investitionskredite an die Landwirtschaft: Vor 1991 gewährte Darlehen	70 000 000	70 000 000	–	Crédits d'investissement à l'agriculture: prêts accordés avant 1991
Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz WEG: Vor 1996 gewährte Darlehen	–	–	–	LF encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (LCAP): prêts accordés avant 1996
– Beteiligungen	244 339 400	56 898 800	-187 440 600	– Participations
Einzelwertberichtigungen	74 339 400	56 898 800	-17 440 600	Réévaluations individuelles
Kapitalbeteiligung an neuer Fluggesellschaft	170 000 000		-170 000 000	Participation au capital de la nouvelle compagnie aérienne
73 Übrige aktivierte Ausgaben	2 150 000 000	2 260 000 000	110 000 000	73 Autres dépenses capitalisées
Deckungslücke PKB, Anteil Bund	700 000 000	1 000 000 000	300 000 000	Déficit technique, CFP, part de la Confédération
Deckungslücke PHK SBB	850 000 000	850 000 000	–	Déficit technique, CPS des CFF
RUAG Suisse	250 000 000		-250 000 000	RUAG Suisse
Post	350 000 000	410 000 000	60 000 000	La Poste
74 Abgang von Investitionsgütern	15 200 000	18 200 000	3 000 000	74 Diminution des biens d'investissement
Grundstücke und Bauten	7 000 000	7 000 000	–	Terrains et constructions
Vorräte	8 200 000	11 200 000	3 000 000	Approvisionnements

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Einzelheiten

Détails

in Franken

en francs

Rubrik/Konto		Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différences par rapport au budget 2002		Article/Compte
	75 Abgang von Darlehen und Beteiligungen	1 232 475 900	89 041 100	-1 143 434 800	75 Diminution des prêts et participations	
	Darlehen	1 232 475 900	89 041 100	-1 143 434 800	Prêts	
201.6200.001	Autokäufe und Ausrüstung	1 891 500	2 000 000	108 500	Achats d'automobiles et équipement	201.6200.011
.002	Immobilienstiftung für internationale Organisationen	10 058 300	10 026 800	-31 500	Fondation des immeubles pour les organisations internationales	.002
.004	Weltpostverein	375 800	375 800	—	Union postale universelle	.004
201.6200.009	Übrige Darlehensrückzahlungen	80 000	30 000	-50 000	Autres remboursements de prêts	415.6200.001
415.6200.001	Flüchtlingshilfe	—	1 500 000	1 500 000	Aide aux réfugiés	
560.6200.001	Darlehen Schiessstand Estavannens	3 000	3 000	—	Prêt, stand de tir d'Estavannens	
601.6200.001	Rückzahlung von Forderungen	23 200 000	23 100 000	-100 000	Remboursement de créances	601.6200.001
	• Hypothekendarlehen an Bundespersonal	22 500 000	22 500 000	—	• Prêts hypothécaires au personnel fédéral pour la construction de logements	
	• Hôpital suisse, Paris	96 000	—	-96 000	• Hôpital suisse, Paris	
	IWF	—	—	—	FMI	
	• Diverse	4 000	—	-4 000	• Divers	
	• Hypothekendarlehen an Professoren ETH	600 000	600 000	—	• Prêts hypothécaires aux professeurs des EPF	
704.6200.001	Rückzahlung Darlehen, Ausland	37 158 300	31 537 500	-5 620 800	Remboursement de prêts par l'étranger	704.6200.001
	Azerbaïdjan, Beitrittskosten Weltbank	—	1 320 900	1 320 900	Azerbaïdjan, frais d'adhésion à la Banque mondiale	
	• Exportrisikogarantie	20 000 000	20 000 000	—	• GRE	
	• Konsolidierungsabkommen Pakistan	329 200	329 200	—	• Accords de consolidation Pakistan	
	Bangladesh	38 200	38 200	—	Bangladesh	
	• Mischkredite	—	—	—	• Crédits mixtes	
	China	3 980 600	3 995 500	14 900	China	
	Indonesien	1 416 700	2 833 300	1 416 600	Indonésie	
	Kolumbien	—	691 100	691 100	Colombie	
	• Wirtschaftshilfe	—	—	—	• Aide économique	
	Türkei	2 329 300	2 329 300	—	Turquie	
	Portugal	9 064 300	—	-9 064 300	Portugal	
704.6200.201	Darlehen ALV	1 150 000 000	—	-1 150 000 000	Prêts à l'AC	704.6200.201
708.6200.100	Darlehensrückzahlungen	1 000	—	-1 000	Remboursements de prêts	708.6200.100
725.6200.001	Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen	2 000 000	10 000 000	8 000 000	Remboursement d'avances et de prêts	725.6200.001
802.6200.001	Rückzahlung von Darlehen KTU	18 000	18 000	—	Remboursement de prêts, ETC	
803.6200.001	Rückzahlungen Darlehen Flugplätze	1 540 000	1 600 000	60 000	Remboursement de prêts par des aérodromes	803.6200.001
806.6200.001	Rückzahlung von Darlehen Bahnhofparkanlagen	50 000	50 000	—	Remboursement de prêts, places de parc près des gares	806.6200.001
810.6200.001	Rückzahlung von Darlehen	6 100 000	8 800 000	2 700 000	Remboursement de prêts	810.6200.001
	77 Einlagen in Rückstellungen	150 000 000	250 000 000	100 000 000	77 Attributions aux provisions	
	Rückstellungen für Ruhegehälter von Magistratspersonen und deren Hinterlassene	50 000 000	50 000 000	—	Provisions pour pensions de retraite pour magistrats et leurs survivants	
	Rückstellungen für Ruhegehälter von ETH-Professoren und deren Hinterlassene	100 000 000	200 000 000	100 000 000	Provisions pour pensions de retraite pour professeurs des EPF et leurs survivants	
	78 Einlagen in Spezialfinanzierungen	228 537 084	179 485 843	-49 051 241	78 Attributions aux financements spéciaux	
280.00.601.001	Strassenverkehr	228 398 684	67 430 443	-160 968 241	Circulation routière	280.00.601.001
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken	—	—	—	Articles individuels du compte financier	
	606.3181.001	-23 800 000	-25 240 000	-1 440 000	606.3181.001	
	606.5060.002	300 000 000	307 000 000	7 000 000	606.5060.002	
	606.5050.003	1 535 000 000	1 465 000 000	-70 000 000	606.5050.003	
	606.5050.004	2 090 000 000	1 985 000 000	-105 000 000	606.5050.004	
	806.6200.001	50 000	50 000	—	806.6200.001	
	306.3600.252	-10 235 100	-10 335 501	-100 401	306.3600.252	
	802.3600.004	-174 300 000	-177 487 200	-3 187 200	802.3600.004	
	802.3600.202	-10 500 000	-3 613 500	6 886 500	802.3600.202	
	802.4200.202	-29 201 700	-28 850 283	351 417	802.4200.202	
	802.4603.701	-324 000 000	-401 345 000	-77 345 000	802.4603.701	
	802.4600.104	-2 700 000	—	2 700 000	802.4600.104	
	802.4600.105	-28 000 000	-27 720 000	280 000	802.4600.105	

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Einzelheiten

Détails

in Franken		Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différences par rapport au budget 2002	en francs	
Rubrik/Konto						Article/Compte
	802.4600.401	-15 148 500	-19 947 015	-4 798 515	802.4600.401	
	802.4600.402	-12 000 000	-21 780 000	-9 780 000	802.4600.402	
	804.4600.004	-24 019 974		24 019 974	804.4600.004	
	804.4600.005	—	-20 918 503	-20 918 503		
	806.3600.001	-471 375 000	-522 338 850	-50 963 850	806.3600.001	
	806.3600.002	-127 622 300	-115 645 068	11 977 232	806.3600.002	
	806.3600.003	-442 740 000	-420 969 600	21 770 400	806.3600.003	
	806.3600.004	-77 932 100	-65 275 650	12 656 450	806.3600.004	
	806.3600.005	-28 260 000	-26 870 400	1 389 600	806.3600.005	
	806.3600.008	-332 000	-327 712	4 288	806.3600.008	
	806.4600.001	-1 502 600 500	-1 425 907 494	76 693 006	806.4600.001	
	806.4600.003	-208 520 000	-200 970 000	7 550 000	806.4600.003	
	806.4600.005	-12 030 000	-11 880 000	150 000	806.4600.005	
	806.4600.007	-12 434 500	-12 274 020	160 480	806.4600.007	
	806.4600.008	-3 500 000	-3 695 769	-195 769	806.4600.008	
	806.4600.009	-7 168 300	-7 196 607	-28 307	806.4600.009	
	806.4600.010	-13 288 900	-13 325 499	-36 599	806.4600.010	
	806.4600.012	-3 185 000	-3 485 889	-300 889	806.4600.012	
	810.3600.103	-67 808 000	-62 333 130	5 474 870	810.3600.103	
	810.4600.101	-26 500 000	-24 750 000	1 750 000	810.4600.101	
	810.4600.102	-9 302 800	-6 215 656	3 087 144	810.4600.102	
	810.4600.201	-1 700 000	-1 683 000	17 000	810.4600.201	
	Forschung und Verwaltung	-26 446 642	-27 238 211	-791 569	Recherche et administration	
281.00.708.012	Schlachtvieh und Fleisch	—	—	—	Bétail de boucherie et viande	281.00.708.012
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5079.089	16 000 000	16 000 000	—	606.5079.089	
	708.3181.230	-7 600 000	-7 600 000	—	708.3181.230	
	708.3600.231	-8 400 000	-8 400 000	—	708.3600.231	
282.00.318.001	Krankenversicherung	—	—	—	Assurance-maladie	282.00.318.001
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	605.5050.005	750 000 000	770 000 000	20 000 000	605.5050.005	
	318.3600.054	-750 000 000	-770 000 000	-20 000 000	318.3600.052,053	
289.00.318.001	Alters- und Hinterlassenen- versicherung	—	—	—	Assurance-vieillesse et survivants	289.00.318.001
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	318.5150.002	150 000 000		-150 000 000	601.5100.001	
	605.5050.005	390 000 000	400 000 000	10 000 000	605.5050.005	
	606.5050.001	1 705 000 000	1 735 000 000	30 000 000	606.5050.001	
	601.5100.001	146 850 000	146 850 000	—	606.5070.005	
	318.3600.001,003,007	-2 391 850 000	-2 281 850 000	110 000 000	318.3600.001,003,007	
289.00.318.002	Familienzulagen an land- wirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern	—	—	—	Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne	289.00.318.002
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	Zinseinlage	1 400 000	1 454 000	54 000	Versement de l'intérêt	
	318.3600.101	-1 400 000	-1 454 000	-54 000	318.3600.101	
289.00.704.003	Investitionsrisikogarantie	90 000	7 000	-83 000	Garantie contre les risques de l'investissement	289.00.704.003
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	704.5310.002	140 000	34 000	-106 000	704.5310.002	
	704.3600.201	-50 000	-27 000	23 000	704.3600.201	
289.00.724.001	Bundes-Kriegstransport- Versicherung	48 400	48 400	—	Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre	289.00.724.001
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	724.5340.003	50 000	50 000	—	724.5340.003	
	724.3180.000	-1 600	-1 600	—	724.3180.000	
289.00.808.001	Förderung Lokalradios	—	—	—	Encouragement des radios locales	289.00.808.001
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	808.5310.001	—	—	—	808.5310.001	
	808.3600.004	—	—	—	808.3600.004	

Allfällige Abweichungen sind durch
Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la
présentation en nombres ronds

Einzelheiten

Détails

in Franken

en francs

Rubrik/Konto		Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différences par rapport au budget 2002		Article/Compte
289.00.810.001	VOC-Lenkungsabgabe	—	112 000 000	112 000 000	Taxe d'incitation sur les COV	289.00.810.001
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5090.001		140 000 000	140 000 000	606.5090.001	
	606.5200.001		2 000 000			
	810.3600.006		-30 000 000	-30 000 000	810.3600.006	
	79 Übriger Aufwand	12 271 000	11 060 000	-1 211 000	79 Autres charges	
	Lagerabnahme	12 271 000	11 060 000	-1 211 000	Diminution des stocks de fournitures	
	Verbrauchsmaterial				OFEFT, denrées fourragères	
	BABHE, Futtermittel	—	10 000	10 000	OFEFT, denrées d'approvision- nement de l'armée	
	BABHE, Armeeproviant,	1 771 000	915 000	-856 000	OFEFT carburants de l'armée	
	BABHE, Betriebsstoffe			—	swissmint, flans, etc.	
	swissmint, Rondellen usw.	10 500 000	10 135 000	-365 000		

Allfällige Abweichungen sind durch
Rundungen bedingtLes différences éventuelles sont dues à la
présentation en nombres ronds

Einzelheiten

Détails

in Franken

en francs

Rubrik/Konto		Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différences par rapport au budget 2002	Article/Compte	
BUCHMÄSSIGER ERTRAG		2 192 895 890	1 181 677 332	-1 011 218 558	REVENUS COMPTABLES	
84 Zuwachs von Investitions- gütern		577 916 700	517 698 819	-60 217 881	84 Augmentation des prêts et participations	
Grundstücke und Bauten		249 908 000	231 672 870	-18 235 130	Terrains et constructions	
Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen		328 008 700	286 025 949	-41 982 751	Mobilier, machines, véhicules, installations	
85 Zuwachs von Darlehen und Beteiligungen		1 197 432 600	293 243 213	-904 189 387	85 Augmentation des prêts et participations	
Darlehen		703 093 200	247 627 413	-455 465 787	Prêts	
201.4200.001	Autokäufe und Ausrüstung	1 891 500	1 980 000	88 500	Achats d'automobiles et équipe- ment	201.4200.001
.002	Immobilienstiftung für internationale Organisationen	10 000 000	6 930 000	-3 070 000	Fondation des immeubles pour les organisations internationales	.002
704.4200.601	Schweiz. Gesellschaft für Hotellkredit	—	19 800 000	19 800 000	Société suisse de crédit hôtelier	
708.4200.100	Investitionskredite an die Landwirtschaft	90 000 000	79 417 800	-10 582 200	Crédits d'investissement à l'agriculture	708.4200.100
.101	Betriebshilfe	40 000 000	34 650 000	-5 350 000	Aide aux exploitations	.101
725.4200.001	Vorschüsse für die Grundver- billigung	5 000 000	—	-5 000 000	Avances pour l'abaissement de base	725.4200.001
.004	Förderung von preisgünstigem Wohnraum	—	18 018 000	18 018 000	Encouragement du logement à loyer ou à prix modérés	.004
.005	Förderung von gemeinnützigen Bauträgern	—	25 509 330	25 509 330	Encouragement des maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique	.005
.002	Sanierungsdarlehen WEG	50 000 000	—	-50 000 000	Prêts d'assainissement, LCAP	.002
802.4200.202	Investitionen kombinierter Verkehr	29 201 700	28 850 283	-351 417	Investissements en faveur du trafic combiné	802.4200.202
801.4200.001	Skyguide, Ausfinanzierung	—	4 752 000	4 752 000	Skyguide, refinancement	
802.4200.002	Infrastrukturinvestitionen Grundbedarf SBB	58 000 000	23 760 000	-34 240 000	Investissements d'infrastructure, besoins de base des CFF	802.4200.002
803.4200.002	Aufrechterhaltung des Flugbetriebs	400 000 000	—	-400 000 000	Maintien des services de vol	803.4200.002
810.4200.101	Investitionskredite an die Forstwirtschaft	19 000 000	3 960 000	-15 040 000	Crédits d'investissement pour la sylviculture	810.4200.101
Beteiligungen		494 339 400	45 615 800	-448 723 600	Participations	
202.4200.002	Regionale Entwicklungsbanken				Banques régionales de déve- loppement	202.4200.002
	• Asiatische		600 000	600 000	• asiatique	
	• Interamerikanische	2 043 000	1 600 000	-443 000	• interaméricaine	
	• Afrikanische	1 000 000	2 000 000	1 000 000	• africaine	
	• Multilaterale Investitions- garantie Agentur	1 457 000	—	-1 457 000	• Agence multilatérale de garantie des investissements	
	• Interamerikanische Investitionsgesellschaft	1 600 000	1 800 000	200 000	• Société interaméricaine d'investissement	
316.4200.001	Beteiligung SHI	9 500 000	—	-9 500 000	Participation, ISPT	316.4200.001
704.4200.401	Finanzhilfe	26 800 000	23 067 000	-3 733 000	Aide financière	704.4200.401
.450	Zusammenarbeit mit osteuro- päischen Staaten	7 000 000	6 930 000	-70 000	Coopération avec les Etats de l'Europe de l'Est	.450
.501	Europäische Bank für Wieder- aufbau und Entwicklung (BERD)	9 939 400	9 618 800	-320 600	Banque européenne de recons- truction et de développement (BERD)	.501
725.4200.003	Beteiligung SAPOMP	15 000 000	—	-15 000 000	Participation, Coopérative immobilière S.A. SAPOMP	725.4200.003
803.4200.003	Wohnbau AG	420 000 000	—	-420 000 000	Participation au capital de la nouvelle compagnie aérienne	803.4200.003
87 Entnahmen aus Rückstellungen		94 000		-94 000	87 Prélèvements sur les provisions	

Allfällige Abweichungen sind durch
Rundungen bedingtLes différences éventuelles sont dues à la
présentation en nombres ronds

Einzelheiten

Détails

in Franken		Voranschlag Budget 2002	Voranschlag Budget 2003	Abweichungen zum Voranschlag 2002 Différences par rapport au budget 2002	en francs	
Rubrik/Konto						Article/Compte
	88 Entnahmen aus Spezialfinanzierungen	59 983 990	15 800 000	-44 183 990	88 Prélèvements sur les financements spéciaux	
281.00.708.001	Eier und Eiprodukte	—	1 000 000	1 000 000	Oeufs et produits à base d'oeufs	281.00.708.001
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5070.008	-12 500 000	-12 500 000	—	606.5070.008	
	708.3600.232,301	12 500 000	13 500 000	1 000 000	708.3600.232,301	
281.00.708.002	Entschuldung landwirtschaftlicher Heimwesen	—	—	—	Désendettement de domaines agricoles	281.00.708.002
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	601.5200.004	-80 000	-80 000	—	601.5200.004	
	708.4200.101	80 000	80 000	—	708.4200.101	
281.00.708.003	Rebbau	4 937 200	10 100 000	5 162 800	Viticulture	281.00.708.003
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5070.008	-11 000 000	-11 000 000	—	606.5070.008	
	708.3600.251	5 937 200	11 100 000	5 162 800	708.3600.251	
	708.3603.300	10 000 000	10 000 000	—	708.3600.300	
281.00.708.005	Pflanzenschutz	—	—	—	Protection des plantes	281.00.708.005
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5070.008	-150 000	-150 000	—	606.5070.008	
	708.5390.110	-47 000	-47 000	—	708.5390.110	
	606.3010.010	30 000	30 000	—	606.3010.010	
	708.3010.015, 3199.001	—	—	—	708.3010.015, 3199.001	
	708.3110.120, 3120.120, 3180.120, 3190.120	117 500	118 700	1 200	708.3110.120, 3120.120, 3180.120, 3190.120	
	708.3600.120,121	49 500	48 300	-1 200	708.3600.120,121	
	710.3900.900	—	—	—	710.3900.900	
289.00.306.002	Filmförderung		3 700 000	3 700 000	Encouragement du cinéma	289.00.306.002
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	306.5390.004	—	-300 000	—	306.5390.004	
	306.3600.154	—	4 000 000	—	306.3600.154	
289.00.808.001	Förderung Lokalradios	1 000 000	1 000 000	—	Encouragement des radios locales	289.00.808.001
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	808.5310.001	-12 000 000	-13 500 000	-1 500 000	808.5310.001	
	808.3600.004	13 000 000	14 500 000	1 500 000	808.3600.004	
289.00.810.001	VOC-Lenkungsabgabe	53 653 000	—	-53 653 000	Taxe d'incitation sur les COV	289.00.810.001
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5090.001	-100 000 000	—	100 000 000	606.5090.001	
	810.3600.006	153 653 000	—	-153 653 000	810.3600.006	
289.00.810.002	HEL-Lenkungsabgabe	393 790	—	-393 790	Taxe d'incitation sur l'huile de chauffage extra-légère	289.00.810.001
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5090.002	—	—	—	606.5090.002	
	810.3600.006	393 790	—	-393 790	810.3600.006	
	89 Übriger Ertrag	357 468 600	354 935 300	-2 533 300	89 Autres revenus	
	Schwereinbringliche Forderungen	300 000 000	300 000 000	—	Créances difficilement recouvrables	
	Freiwerdende Wertberichtigungen	55 468 600	53 935 300	-1 533 300	Réévaluations excédentaires	
	Lagerzunahmen	2 000 000	1 000 000	-1 000 000	Augmentation des stocks de fournitures	
	Verbrauchsmaterial	—	—	—	Stocks d'antibiotiques	
	Vorräte Antibiotika	—	—	—	GDA, gestion des stocks	
	GR, Lagerbewirtschaftung	2 000 000	1 000 000	-1 000 000		

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds